

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

Staatskoerant Government Gazette

Verkoopprys • Selling price
(AVB uitgesluit/GST excluded)
Plaaslik 45c Local
Buitelands 60c Other countries
Posvry • Post free

**Regulasiekoerant
Regulation Gazette**
No. 3897

As 'n Nuusblad by die
Poskantoor geregistreer
Registered at the Post Office
as a Newspaper

Vol. 245

PRETORIA, 15 NOVEMBER 1985

No. 10007

PROKLAMASIE

van die

Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 209, 1985

STERKSPRUIT (NATAL)-STAATSWATERBEHEER-GEBIED, DISTRIK CAMPERDOWN, NATAL.—DEPROKLAMASIE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 59 (1) van die Waterwet, 1956 (Wet 54 van 1956), trek ek hierby Proklamasie 116 van 27 Oktober 1961 met ingang van die datum van publikasie hiervan in.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Sewende dag van Oktober Eenduisend Negehonderd Vyf-en-tigtyg.

P. W. BOTHA,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

J. J. G. WENTZEL,
Minister van die Kabinet.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

**ADMINISTRASIE: RAAD VAN
AFGEVAARDIGDES
DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN
KULTUUR**

No. R. 2590 15 November 1985

REGULASIES BETREFFENDE VERPLIGTE SKOOL-BESOEK VIR INDIËRS

Die Minister van Onderwys en Kultuur het kragtens artikel 33 van die Wet op Onderwys vir Indiërs, 1965 (Wet 61 van 1965), die regulasies in die Bylae hiervan vervat, uitgevaardig.

PROCLAMATION

by the

State President of the Republic of South Africa

No. R. 209, 1985

STERKSPRUIT (NATAL) GOVERNMENT WATER CONTROL AREA, DISTRICT OF CAMPERDOWN, NATAL.—DEPROCLAMATION

Under the powers vested in me by section 59 (1) of the Water Act, 1956 (Act 54 of 1956), I hereby repeal Proclamation 116 of 27 October 1961 from the date of publication hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Seventh day of October, One thousand Nine hundred and Eighty-five.

P. W. BOTHA,
State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

J. J. G. WENTZEL,
Minister of the Cabinet.

GOVERNMENT NOTICES

**ADMINISTRATION: HOUSE OF
DELEGATES
DEPARTMENT OF EDUCATION AND
CULTURE**

No. R. 2590 15 November 1985

REGULATIONS RELATING TO COMPULSORY SCHOOL ATTENDANCE FOR INDIANS

The Minister of Education and Culture has, under section 33 of the Indians Education Act, 1965 (Act 61 of 1965), made the regulations contained in the Schedule hereto.

BYLAE

Wysiging van regulasie 1 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 581 van 15 April 1966

1. Regulasie 1 van die Regulasies betreffende Verpligte Skoolbesoek vir Indiërs, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 581 van 15 April 1966 (hieronder die Regulasies genoem), word hierby gewysig—

- (a) deur die omskrywing van "Direkteur" te skrap; en
- (b) deur na die omskrywing van "prinsipaal" die volgende omskrywing in te voeg:

"Uitvoerende Direkteur" die hoof van die Departement van Onderwys en Kultuur: Administrasie: Raad van Afgevaardiges;".

Vervanging van die woord "Direkteur" in die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 581 van 15 April 1966

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur die woord "Direkteur", waar dit ook al voorkom, deur die uitdrukking "Uitvoerende Direkteur" te vervang.

REGULASIES BETREFFENDE DIE REGISTRASIE EN BESTUUR VAN PRIVATE SKOLE VIR INDIËRS

Die Minister van Onderwys en Kultuur het kragtens artikel 33 van die Wet op Onderwys vir Indiërs, 1965 (Wet 61 van 1965), die regulasies in die Bylæ hiervan vervat, uitgevaardig.

BYLAE

Wysiging van regulasie 1 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 682 van 6 Mei 1966

1. Regulasie 1 van die Regulasies betreffende die Registrasie en Bestuur van Private Skole vir Indiërs, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 682 van 6 Mei 1966 (hieronder die Regulasies genoem), word hierby gewysig—

- (a) deur die omskrywing van "Direkteur" te skrap; en
- (b) deur na die omskrywing van "private skool" die volgende omskrywing in te voeg:

"Uitvoerende Direkteur" die hoof van die Departement van Onderwys en Kultuur: Administrasie: Raad van Afgevaardiges;".

Vervanging van die woord "Direkteur" in die regulasie afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 682 van 6 Mei 1966

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur die woord "Direkteur", waar dit ook al voorkom, deur die uitdrukking "Uitvoerende Direkteur" te vervang.

Vervanging van die woord "kleuterskool" in die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 682 van 6 Mei 1966.

3. Die Regulasies word hierby gewysig deur die woord "kleuterskool", waar dit ook al voorkom, deur die uitdrukking "pre-primêreskool" te vervang.

Wysiging van regulasie 7 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 682 van 6 Mei 1966

4. Regulasie 7 van die Regulasies word hierby gewysig—

- (a) deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(1) 'n Pre-primêre skool moet oordekte speelplek van minstens 1,858 vierkante meter per leerling en tuinruimte van minstens 3,716 vierkante meter per leerling hê.'; en

- (b) deur subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(2) In 'n private skool van die type genoem in paraaf (b), (c), (d), (e) of (f) van regulasie 2 van hierdie regulasies moet klaskameruimte op 'n grondslag van minstens 0,929 vierkante meter per leerling verskaf word.'.

SCHEDULE

Amendment of regulation 1 of the regulations promulgated by Government Notice R. 581 of 15 April 1966

1. Regulation 1 of the Regulations relating to Compulsory School Attendance for Indians, promulgated by Government Notice R. 581 of 15 April 1966 (hereinafter referred to as the Regulations), is hereby amended—

- (a) by the deletion of the definition of "Director"; and
- (b) by the insertion before the definition of "principal" of the following definition:

"Executive Director" means the head of the Department of Education and Culture: Administration: House of Delegates;".

Replacement of the word "Director" in the regulations promulgated by Government Notice R. 581 of 15 April 1966

2. The Regulations are hereby amended by the substitution for the word "Director", wherever it occurs, of the expression "Executive Director".

REGULATIONS GOVERNING THE REGISTRATION AND MANAGEMENT OF PRIVATE SCHOOLS FOR INDIANS

The Minister of Education and Culture has, under section 33 of the Indians Education Act, 1965 (Act 61 of 1965), made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

Amendment of regulation 1 of the regulations promulgated by Government Notice R. 682 of 6 May 1966

1. Regulation 1 of the Regulations governing the Registration and Management of Private Schools for Indians, promulgated by Government Notice R. 682 of 6 May 1966 (hereinafter referred to as the Regulations), is hereby amended—

- (a) by the deletion of the definition of "Director"; and
- (b) by the insertion before the definition of "principal" of the following definition:

"Executive Director" means the head of the Department of Education and Culture: Administration: House of Delegates;".

Replacement of the word "Director" in the regulations promulgated by Government Notice R. 682 of 6 May 1966

2. The Regulations are hereby amended by the substitution for the word "Director", wherever it occurs, of the expression "Executive Director".

Replacement of the expression "nursery school" in the regulations promulgated by Government Notice R. 682 of 6 May 1966.

3. The Regulations are hereby amended by the substitution of the expression "nursery school", wherever it occurs, of the expression "pre-primary school".

Amendment of regulation 7 of the regulations promulgated by Government Notice R. 682 of 6 May 1966

4. Regulation 7 of the Regulations is hereby amended—

- (a) by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

"(1) Any pre-primary school shall have a roofed playground of not less than 1,858 square metres per pupil and a garden space of not less than 3,716 square metres per pupil"; and

- (b) by the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:

"(2) In any private school of the type referred to in paragraph (b), (c), (d), (e) or (f) of regulation 2 of these regulations, classroom space shall be provided on a basis of not less than 0,929 square metres per pupil.".

Wysiging van regulasie 12 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 682 van 6 Mei 1966.

5. Regulasie 12 van die Regulasies word hierby gewysig deur die woorde "Afdeling Onderwys van die Departement" deur die woorde "Departement van Onderwys en Kultuur: Administrasie: Raad van Afgevaardigdes" te vervang.

REGULASIES BETREFFENDE DIE ERKENNING VAN VERENIGINGS VAN INDIÉRONDERWYSERS

Die Minister van Onderwys en Kultuur het kragtens artikel 33 van die Wet op Onderwys vir Indiërs, 1965 (Wet 61 van 1965), die regulasies in die Bylae hiervan vervat, uitgevaardig.

BYLAE

Wysiging van regulasie 1 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 683 van 6 Mei 1966

1. Regulasie 1 van die Regulasies betreffende die erkenning van Verenigings van Indiëronderwysers, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 683 van 6 Mei 1966 (hieronder die Regulasies genoem), word hierby gewysig deur die omskrywing van "Direkteur" te skrap en dit deur die volgende omskrywing te vervang:

"Uitvoerende Direkteur" die hoof van die Departement van Onderwys en Kultuur: Administrasie: Raad van Afgevaardigdes;".

Vervanging van die woorde "Direkteur" in die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 683 van 6 Mei 1966

2. Die regulasies word hierby gewysig deur die woorde "Direkteur", waar dit ook al voorkom, deur die uitdrukking "Uitvoerende Direkteur" te vervang.

REGULASIES BETREFFENDE DIE ADMINISTRASIE VAN EN DIE BEHEER OOR GELD WAT VIR STAATSKOLE OF STAATSONDERSTEUNDE SKOLE INGESAMEL WORD

Die Minister van Onderwys en Kultuur het kragtens artikel 33 van die Wet op Onderwys vir Indiërs, 1965 (Wet 61 van 1965), die regulasies in die Bylae hiervan vervat, uitgevaardig.

BYLAE

Wysiging van regulasie 1 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 694 van 6 Mei 1966

1. Regulasie 1 van die Regulasies betreffende die Administrasie van en die Beheer oor Geld wat vir Staatskole en Staatsondersteunde Skole ingesamel word, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 694 van 6 Mei 1966 (hieronder die Regulasies genoem), word hierby gewysig—

- deur die omskrywing van "Direkteur" te skrap; en
- deur na die omskrywing van "skoolfonds" die volgende omskrywing in te voeg:

"Uitvoerende Direkteur" die hoof van die Departement van Onderwys en Kultuur: Administrasie: Raad van Afgevaardigdes;".

Vervanging van die woorde "Direkteur" in die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 694 van 6 Mei 1966

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur die woorde "Direkteur", waar dit ook al voorkom, deur die uitdrukking "Uitvoerende Direkteur" te vervang.

REGULASIES BETREFFENDE DIE TOELATING VAN PERSONE TOT STAAT- EN STAATSONDERSTEUNDE SKOLE VIR INDIÉRS

Die Minister van Onderwys en Kultuur het kragtens artikel 33 van die Wet op Onderwys vir Indiërs, 1965 (Wet 61 van 1965), die regulasies in die Bylae hiervan vervat, uitgevaardig.

Amendment of regulation 12 of the regulations promulgated by Government Notice R. 682 of 6 May 1966

5. Regulation 12 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the words "Division of Education of the Department" of the words "Department of Education and Culture: Administration: House of Delegates".

REGULATIONS RELATING TO THE RECOGNITION OF INDIAN TEACHERS' ASSOCIATIONS

The Minister of Education and Culture has, under section 33 of the Indians Education Act, 1965 (Act 61 of 1965), made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

Amendment of regulation 1 of the regulations promulgated by Government Notice R. 683 of 6 May 1966

1. Regulation 1 of the Regulations relating to the recognition of Indian Teachers' Associations, promulgated by Government Notice R. 683 of 6 May 1966 (hereinafter referred to as the Regulations), is hereby amended—

- by the deletion of the definition of "Director"; and
- by the insertion after the definition of "association" of the following definition:

"Executive Director" means the head of the Department of Education and Culture: Administration: House of Delegates;".

Replacement of the word "Director" in the regulations promulgated by Government Notice R. 683 of 6 May 1966

2. The Regulations are hereby amended by the substitution for the word "Director", wherever it occurs, of the expression "Executive Director".

REGULATIONS RELATING TO THE ADMINISTRATION AND CONTROL OF SCHOOL FUNDS

The Minister of Education and Culture has, under section 23 of the Indians Education Act, 1965 (Act 61 of 1965), made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

Amendment of regulation 1 of the regulations promulgated by Government Notice R. 694 of 6 May 1966

1. Regulation 1 of the Regulations relating to the Administration and Control of School Funds, promulgated by Government Notice R. 694 of 6 May 1966 (hereinafter referred to as the Regulations), is hereby amended—

- by the deletion of the definition of "Director"; and
- by the insertion after the definition of "committee" of the following definition:

"Executive Director" means the head of the Department of Education and Culture: Administration: House of Delegates;".

Replacement of the word "Director" in the regulations promulgated by Government Notice R. 694 of 6 May 1966

2. The Regulations are hereby amended by the substitution for the word "Director", wherever it occurs, of the expression "Executive Director".

REGULATIONS GOVERNING THE ADMISSION OF PERSONS TO STATE AND STATE-AIDED SCHOOLS FOR INDIANS

The Minister of Education and Culture has, under section 33 of the Indians Education Act, 1965 (Act 61 of 1965), made the regulations contained in the Schedule hereto.

BYLAE

Wysiging van regulasie 1 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 723 van 13 Mei 1966

1. Regulasie 1 van die Regulasies betreffende die toelating van persone tot Staat- en Staatsondersteunde skole vir Indiërs, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 723 van 13 Mei 1966 (hieronder die Regulasies genoem), word hierby gewysig—

- (a) deur die omskrywing van "Direkteur" te skrap;
- (b) deur die omskrywing van "ouer" deur die volgende omskrywing te vervang:

"'ouer' die ouer of wettige voog aan wie se sorg 'n leerling toevertrou is of wat beheer oor 'n leerling uitoefen,''; en

- (c) deur na die omskrywing van "skool" die volgende omskrywing in te voeg:

"'Uitvoerende Direkteur' die hoof van die Departement van Onderwys en Kultuur: Administrasie: Raad van Afgevaardigdes.".

Vervanging van die woord "Direkteur" in die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 723 van 13 Mei 1966, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 3009 van 1 Augustus 1969 en R. 2319 van 15 Desember 1972

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur die woord "Direkteur", waar dit ook al voorkom, deur die uitdrukking "Uitvoerende Direkteur" te vervang.

Wysiging van regulasie 10 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 723 van 13 Mei 1966, soos vervang by regulasie 2 van Goewermentskennisgewing 301 van 24 Februarie 1984

3. Regulasie 10 van die Regulasies word hierby gewysig—

- (a) deur subregulasie (10) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(10) 'n Persoon wat veronreg voel deur die optrede van die Uitvoerende Direkteur kragtens hierdie regulasie, kan binne 21 dae na sodanige optrede appelleer na die Direkteur-generaal: Administrasie: Raad van Afgevaardigdes, en die beslissing van genoemde Direkteur-generaal is afdoende.''; en

- (b) deur subregulasie (11) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(11) By die toepassing van hierdie regulasies beteken 'Uitvoerende Direkteur' ook 'n beampie in die Departement van Onderwys en Kultuur: Administrasie: Raad van Afgevaardigdes wat kragtens die Uitvoerende Direkteur se magtiging opree.".

REGULASIES BETREFFENDE MEDIËSE EN SIELKUNDIGE INSPEKSIES BY INDIËRSKOLE

Die Minister van Onderwys en Kultuur het kragtens artikel 33 van die Wet op Onderwys vir Indiërs, 1965 (Wet 61 van 1965), die regulasies in die Bylae hiervan vervat, uitgevaardig.

BYLAE

Wysiging van regulasie 1 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1799 van 11 November 1966

1. Regulasie 1 van die Regulasies betreffende Mediese en Sielkundige Inspeksies by Indiërskole, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1799 van 11 November

SCHEDULE

Amendment of regulation 1 of the regulations promulgated by Government Notice R. 723 of 13 May 1966

1. Regulation 1 of the Regulations governing the admission of persons to State and State-aided Schools for Indians, promulgated by Government Notice R. 723 of 13 May 1966 (hereinafter referred to as the Regulations), is hereby amended—

- (a) by the deletion of the definition of "Director";
- (b) by the insertion before the definition of "hostel" of the following definition:

"'Executive Director' means the head of the Department of Education and Culture: Administration: House of Delegates';; and

- (c) by the substitution for the definition of "parent" of the following definition:

"'parent' means the parent or legal guardian in whose custody a pupil is entrusted or who exercises control over a pupil;".

Replacement of the word "Director" in the regulations promulgated by Government Notice R. 723 of 13 May 1966, as amended by Government Notices R. 3009 of 1 August 1969 and R. 2319 of 15 December 1972

2. The Regulations are hereby amended by the substitution for the word "Director", wherever it occurs, of the expression "Executive Director".

Amendment of regulation 10 of the regulations promulgated by Government Notice R. 723 of 13 May 1966, as amended by regulation 2 of Government Notice 301 of 24 February 1984

3. Regulation 10 of the Regulations is hereby amended—

- (a) by the substitution for subregulation (10) of the following subregulation:

"(10) Any person who is aggrieved by the action of the Executive Director under this regulation may, within 21 days of such action, appeal to the Director-General: Administration: House of Delegates, and the decision of the said Director-General shall be final.''; and

- (b) by the substitution for subregulation (11) of the following subregulation:

"(11) For the purposes of these regulations 'Executive Director' includes an official in the Department of Education and Culture: Administration: House of Delegates, acting by virtue of the authority of the Executive Director.'".

REGULATIONS RELATING TO MEDICAL AND PSYCHOLOGICAL INSPECTIONS AT INDIAN SCHOOLS

The Minister of Education and Culture has, under section 33 of the Indians Education Act, 1965 (Act 61 of 1965), made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

Amendment of regulation 1 of the regulations promulgated by Government Notice R. 1799 of 11 November 1966

1. Regulation 1 of the Regulations relating to Medical and Psychological Inspections at Indian Schools, promulgated by Government Notice R. 1799 of 11 November 1966

1966 (hieronder die Regulasies genoem), word hierby gewysig—

(a) deur die omskrywing van "ouer" deur die volgende omskrywing te vervang:

"'ouer' die ouer of wettige voog aan wie se sorg 'n leerling toevertrou is of wat beheer oor 'n leerling uitoefen"'; en

(b) deur in die omskrywing van "skool" die woord "kleuterskool" deur die uitdrukking "pre-primêre skool" te vervang.

Vervanging van die woord "Sekretaris" in die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1799 van 11 November 1966

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur die woord "Sekretaris", waar dit ook al voorkom, deur die uitdrukking "Direkteur-generaal: Administrasie: Raad van Afgevaardigdes" te vervang.

Wysiging van regulasie 4 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1799 van 11 November 1966

3. Die Regulasies word hierby gewysig deur regulasie 4 deur die volgende regulasie te vervang:

"4. Indien by sodanige inspeksie bevind word dat die gesondheidstoestand by 'n skool of koshuis nie bevredigend is nie, kan die Direkteur-generaal: Administrasie: Raad van Afgevaardigdes die aanbring van sodanige veranderings of die doen van sodanige stappe gelas as wat die gebrek sal verhelp, en indien dit nie binne die tydsbestek voorgeskryf deur die Direkteur-generaal: Administrasie: Raad van Afgevaardigdes geskied nie, of indien die mediese inspekteur in enige geval rapporteer dat daar ernstige risiko aan die oophou van die skool of koshuis verbonde is, kan die Direkteur-generaal: Administrasie: Raad van Afgevaardigdes gelas dat sodanige skool of koshuis gesluit word totdat die gebrek tot tevredenheid van die Direkteur-generaal: Administrasie: Raad van Afgevaardigdes verhelp is.".

REGULASIES BETREFFENDE ONDERWYS-KOMITEES VIR INDIËRSAKE

Die Minister van Onderwys en Kultuur het kragtens artikel 33 van die Wet op Onderwys vir Indiërs, 1965 (Wet 61 van 1965), die regulasies in die Bylae hiervan vervat, uitgevaardig.

BYLAE

Wysiging van regulasie 1 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 459 van 25 Maart 1977

1. Regulasie 1 van die Regulasies betreffende Onderwyskomitees vir Indiërskole, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 459 van 25 Maart 1977 (hieronder die Regulasies genoem), word hierby gewysig.

(a) deur die omskrywing van "direkteur" te skrap;

(b) deur die omskrywing van "ouer" deur die volgende omskrywing te vervang:

"'ouer' die ouer of wettige voog aan wie se sorg 'n leerling toevertrou is of wat beheer oor 'n leerling uitoefen"'; en

(c) deur na die omskrywing van "toevallige vakature" die volgende omskrywing in te voeg:

"'Uitvoerende Direkteur' die hoof van die Departement van Onderwys en Kultuur: Administrasie: Raad van Afgevaardigdes,".

Vervanging van die woord "direkteur" in die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 459 van 25 Maart 1977

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur die woord "direkteur", waar dit ook al voorkom, deur die uitdrukking "Uitvoerende Direkteur" te vervang.

(hereinafter referred to as the Regulations), is hereby amended—

(a) by the substitution for the definition of "parent" of the following definition:

"'parent' means the parent or legal guardian in whose custody a pupil is entrusted or who exercises control over a pupil"; and

(b) by the substitution, in the definition of "school", for the expression "nursery school" of the expression "pre-primary school".

Replacement of the word "Secretary" in the regulations promulgated by Government Notice R. 1799 of 11 November 1966

2. The Regulations are hereby amended by the substitution for the word "Secretary", wherever it occurs, of the expression "Director-General: Administration: House of Delegates".

Amendment of regulation 4 of the regulations promulgated by Government Notice R. 1799 of 11 November 1966

3. The Regulations are hereby amended by the substitution for regulation 4 of the following regulation:

"4. If any school or hostel is, upon such inspection, found to be in an unsatisfactory sanitary condition the Director-General: Administration: House of Delegates may order such alterations to be made or such steps to be taken as will remedy the defect and, if this is not done within the time prescribed by the Director-General: Administration: House of Delegates, or if in any case the medical inspector reports that grave risk attends the carrying on of the school or hostel, the Director-General: Administration: House of Delegates may order such school or hostel to be closed until the defect is remedied to the satisfaction of the Director-General: Administration: House of Delegates.".

REGULATIONS RELATING TO EDUCATION COMMITTEES FOR INDIAN SCHOOLS

The Minister of Education and Culture has, under section 33 of the Indians Education Act, 1965 (Act 61 of 1965), made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

Amendment of regulation 1 of the regulations promulgated by Government Notice R. 459 of 25 March 1977

1. Regulation 1 of the Regulations relating to Education Committees for Indian Schools, promulgated by Government Notice R. 459 of 25 March 1977 (hereinafter referred to as the Regulations), is hereby amended—

(a) by the deletion of the definition of "director";

(b) by the insertion before the definition of "grantee" of the following definition:

"'Executive Director' means the head of the Department of Education and Culture: Administration: House of Delegates"; and

(c) by the substitution for the definition of "parent" of the following definition:

"'parent' means the parent or legal guardian in whose custody a pupil is entrusted or who exercises control over a pupil";.

Replacement of the word "Director" in the regulations promulgated by Government Notice R. 459 of 25 March 1977

2. The Regulations are hereby amended by the substitution for the word "Director", wherever it occurs, of the expression "Executive Director".

Wysiging van regulasie 23 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 459 van 25 Maart 1977

3. Die Regulasies word hierby gewysig deur regulasie 23 deur die volgende regulasie te vervang:

“23. Die Minister kan 'n komiteelid ontslaan of die hele komitee ontbind indien die Minister dit in die belang van die skool ag.”.

REGULASIES BETREFFENDE VERLENGING VAN FINANSIEËLE EN ANDER MATERIEËLE HULP AAN LEERLINGE EN STUDENTE

Die Minister van Onderwys en Kultuur het kragtens artikel 33 van die Wet op Onderwys vir Indiërs, 1965 (Wet 61 van 1965), die regulasies in die Bylae hiervan vervat, uitgevaardig.

BYLAE

Wysiging van regulasie 1 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 773 van 21 April 1978

1. Regulasie 1 van die Regulasies betreffende verlenging van finansiële en ander materiële hulp aan leerlinge en studente, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 773 van 21 April 1978 (hieronder die Regulasies genoem), word hierby gewysig—

- (a) deur die omskrywing van “Direkteur” te skrap;
- (b) deur na die omskrywing van “leerling” die volgende omskrywing in te voeg:
 - “‘Minister’ die Minister van Onderwys en Kultuur: Administrasie: Raad van Afgevaardigdes;”;
- (c) deur die omskrywing van “ouer” deur die volgende omskrywing te vervang:
 - “‘ouer’ die ouer of wettige voog aan wie se sorg ‘n leerling toevertrou is of wat beheer oor ‘n leerling uitoefen;”;
- (d) deur na die omskrywing van “student” die volgende omskrywing in te voeg:
 - “‘Uitvoerende Direkteur’ die hoof van die Departement van Onderwys en Kultuur: Administrasie: Raad van Afgevaardigdes.”, en
- (e) deur die omskrywing van “Uitvoerende Komitee” te skrap.

Vervang van die woord “Direkteur” in die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 773 van 21 April 1978

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur die woord “Direkteur”, waar dit ook al voorkom, deur die uitdrukking “Uitvoerende Direkteur” te vervang.

Vervanging van die woord “Sekretaris” in die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 773 van 21 April 1978

3. Die Regulasies word hierby gewysig deur die woord “Sekretaris”, waar dit ook al voorkom, deur die uitdrukking “Direkteur-generaal” te vervang.

Vervanging van die uitdrukking “Minister van Finansies” in die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 773 van 21 April 1978

4. Die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking “Minister van Finansies”, waar dit ook al voorkom, deur die uitdrukking “Minister van Begroting: Raad van Afgevaardigdes” te vervang.

Vervanging van die uitdrukking “Uitvoerende Komitee” in die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 773 van 21 April 1978

5. Die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking “Uitvoerende Komitee”, waar dit ook al voorkom, deur die uitdrukking “Minister van Onderwys en Kultuur” te vervang.

Amendment of regulation 23 of the regulations promulgated by Government Notice R. 459 of 25 March 1977

3. The Regulations are hereby amended by the substitution for regulation 23 of the following regulation:

“23. The Minister may discharge a member of a committee or dissolve a committee as a whole if he considers it to be in the interests of the school.”.

REGULATIONS RELATING TO THE GRANTING OF FINANCIAL OR OTHER MATERIAL ASSISTANCE TO PUPILS AND STUDENTS

The Minister of Education and Culture has, under section 33 of the Indians Education Act 1965 (Act 61 of 1965), made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

Amendment of regulation 1 of the regulations promulgated by Government Notice R. 773 of 21 April 1978

1. Regulation 1 of the Regulations relating to the granting of financial or other material assistance to pupils and students, promulgated by Government Notice R. 773 of 21 April 1978 (hereinafter referred to as the Regulations), is hereby amended—

- (a) by the deletion of the definition of “Director”;
- (b) by the insertion after the definition of “course” of the following definition:

“‘Executive Director’ means the head of the Department of Education and Culture: Administration: House of Delegates;”;

- (c) by the deletion of the definition of “Executive Committee”;
- (d) by the insertion after the definition of “institution” of the following definition:

“‘Minister’ means the Minister of Education and Culture: Administration: House of Delegates;”;

- (e) by the substitution for the definition of “parent” of the following definition:

“‘parent’ means the parent or legal guardian in whose custody a pupil is entrusted or who exercises control over a pupil;”.

Replacement of the word “Director” in the regulations promulgated by Government Notice R. 773 of 21 April 1978

2. The Regulations are hereby amended by the substitution for the word “Director”, wherever it occurs, of the expression “Executive Director”.

Replacement of the word “Secretary” in the regulations promulgated by Government Notice R. 773 of 21 April 1978

3. The Regulations are hereby amended by the substitution for the word “Secretary”, wherever it occurs, of the expression “Director-General”.

Replacement of the expression “Minister of Finance” in the regulations promulgated by Government Notice R. 773 of 21 April 1978

4. The Regulations are hereby amended by the substitution for the expression “Minister of Finance”, wherever it occurs, of the expression “Minister of Budget: House of Delegates”.

Replacement of the expression “Executive Committee” in the regulations promulgated by Government Notice R. 773 of 21 April 1978

5. The Regulations are hereby amended by the substitution for the expression “Executive Committee”, wherever it occurs, of the expression “Minister of Education and Culture”.

**ADMINISTRASIE:
VOLKSRAAD**

**DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN KULTUUR
No. R. 2548 15 November 1985**

**WET OP FINANSIEËLE VERHOUDINGS, 1976
AANWYSING VAN UNIVERSITEIT EN KURSUS.—
WYSIGING**

Ek, Petrus Johannes Clase, Minister van Onderwys en Kultuur: Administrasie: Volksraad, wysig hierby kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 28 van die Wet op Finansiële Verhoudings, 1976 (Wet 65 van 1976), Goewermentskennisgewing 171 van 6 Februarie 1976 verder deur ondergenoemde vakke by te voeg:

Technika: Meganies.

Technika: Elektries.

Technika: Elektronies.

Technika: Siviel.

**P. J. CLASE,
Minister van Onderwys en Kultuur: Administrasie:
Volksraad.**

**DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN KULTUUR
No. R. 2591 15 November 1985**

**WET OP UNIVERSITEITE, 1955
RANDSE AFRIKAANSE UNIVERSITEIT.—WYSIGING
VAN STATUUT**

Die Raad van die Randse Afrikaanse Universiteit het kragtens artikel 17 (1) en (2) van die Wet op Universiteite, 1955 (Wet 61 van 1955), met die goedkeuring van die Minister van Onderwys en Kultuur, die statuut uiteengesit in die Bylae hiervan, opgestel.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Statuut" die Statuut aangekondig by Goewermentskennisgewing R. 552 van 3 April 1969, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 648 van 4 April 1975, R. 472 van 16 Maart 1979, R. 979 van 8 Mei 1981, R. 1950 van 11 September 1981, R. 1051 van 28 Mei 1982, R. 1972 van 9 September 1983 en R. 922 van 26 April 1985.

2. Die Statuut word hierby gewysig deur paragrawe 29, 29A, 29B, 29C, 29D en 29E, wat oor die graadbenamings handel, deur die volgende paragraaf te vervang:

"29. Grade, diplomas en sertifikate:

Behoudens die bepalings van hierdie statuut, kan die Universiteit in die fakulteite vermeld in paragraaf 28, asook die fakulteite vermeld in artikel 14 van die Wet op die Randse Afrikaanse Universiteit 1966 (Wet 51 van 1966), die grade toeken waartoe op die voorgeskrewe wyse goedkeuring verleent is.".

**DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN KULTUUR
No. R. 2592 15 November 1985**

**WET OP UNIVERSITEITE, 1955
UNIVERSITEIT VAN DIE ORANJE-VRYSTAAT.—
WYSIGING VAN STATUUT**

Die Raad van die Universiteit van die Oranje-Vrystaat het kragtens artikel 17 (1) en (2) van die Wet op Universiteite, No. 61 van 1955, met die goedkeuring van die Minister van Onderwys en Kultuur, die statuut uiteengesit in die Bylae hiervan, opgestel.

**ADMINISTRATION: HOUSE OF
ASSEMBLY**

**DEPARTMENT OF EDUCATION AND CULTURE
No. R. 2548 15 November 1985**

**FINANCIAL RELATIONS ACT, 1976
DESIGNATION OF UNIVERSITY AND COURSE.—
AMENDMENT**

I, Petrus Johannes Clase, Minister of Education and Culture: Administration: House of Assembly, do hereby under and by virtue of the powers vested in me by section 28 of the Financial Relations Act, 1976 (Act 65 of 1976), further amend Government Notice 171 of 6 February 1976 by adding the undermentioned subjects:

Technika: Mechanical.

Technika: Electrical.

Technika: Electronic.

Technika: Civil.

**P. J. CLASE,
Minister of Education and Culture: Administration: House
of Assembly.**

**DEPARTMENT OF EDUCATION AND CULTURE
No. R. 2591 15 November 1985**

**UNIVERSITIES ACT, 1955
RAND AFRIKAANS UNIVERSITY.—AMENDMENT
OF STATUTE**

The Council of the Rand Afrikaanse University has, with the approval of the Minister of Education and Culture, under section 17 (1) and (2) of the Universities Act, 1955 (Act 61 of 1955), framed the state set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, the expression "the Statute", means the Statute published under Government Notice R. 552 of 3 April 1969, as amended by Government Notices R. 648 of 4 April 1975, R. 472 of 16 March 1979, R. 979 of 8 May 1981, R. 1950 of 11 September 1981, R. 1051 of 28 May 1982, R. 1972 of 9 September 1983 and R. 922 of 26 April 1985.

2. The Statute is hereby amended by the substitution for paragraphs 29, 29A, 29B, 29C, 29D, and 29E dealing with the designation of degrees of the following paragraph:

"29. Degrees, diplomas and certificates:

Subject to the provisions of this statute, the University may confer the degrees for which permission was granted in the prescribed manner in those faculties mentioned in paragraph 28 as well as those faculties mentioned in section 14 of the Rand Afrikaans University Act 1966, (Act 51 of 1966).".

**DEPARTMENT OF EDUCATION AND CULTURE
No. R. 2592 15 November 1985**

**UNIVERSITIES ACT, 1955
UNIVERSITY OF THE ORANGE FREE STATE.—
AMENDMENT OF STATUTE**

Under section 17 (1) and (2) of the Universitites Act, No. 61 of 1955, the Council of the University of the Orange Free State has, with the approval of the Minister of Education and Culture, framed the statutes set out in the Schedule hereto.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Statuut" die Statuut wat gepubliseer is by Goewermentskennisgewing R. 429 van 22 Maart 1963, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1418 van 13 September 1963, R. 634 van 23 April 1971, R. 1525 van 25 Augustus 1972, R. 521 van 5 April 1973, R. 348 van 8 Maart 1974, R. 512 van 1 April 1977, R. 2231 van 10 November 1978, R. 296 van 23 Februarie 1979, R. 283 van 15 Februarie 1980, R. 2405 van 28 November 1980, R. 1253 van 19 Junie 1981, R. 2836 van 31 Desember 1981, R. 175 van 28 Januarie 1983 en R. 567 van 15 Maart 1985.

2. Paragraaf 29 van die Statuut word gewysig deur die bestaande subparagraphe (d) en (e) te skrap en die daaropvolgende subparagraphe dienooreenkomsdig te hernommer.

3. Paragraaf 45 (c) van die Statuut word gewysig deur die woorde "by die Raad aanbevelings te doen" te skrap en die woorde "te besluit" in die plek daarvan in te voeg.

4. Paragraaf 45 (e) van die Statuut word gewysig deur na die woorde "dekaan" die woorde "en waarnemende dekaan" in te voeg.

5. Paragraaf 45 (f) van die Statuut word gewysig deur die woorde "onderworpe aan die goedkeuring van die Raad en" en "by die Raad aan te beveel" te skrap en die woorde "te besluit" in die plek van laasgenoemde in te voeg.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless inconsistent with the context, the expression "the Statute" means the Statute published under Government Notice R. 429 of 22 March 1963, as amended by Government Notices R. 1418 of 13 September 1963, R. 634 of 23 April 1971, R. 1525 of 25 August 1972, R. 521 of 5 April 1973, R. 348 of 8 March 1974, R. 512 of 1 April 1977, R. 2231 of 10 November 1978, R. 296 of 23 February 1979, R. 283 of 15 February 1980, R. 2405 of 28 November 1980, R. 1253 of 19 June 1981, R. 2836 of 31 December 1981, R. 175 of 28 January 1983 and R. 567 of 15 March 1985.

2. Paragraph 29 of the Statute is amended by deleting the existing subparagraphs (d) and (e) and renumbering the subsequent subparagraphs accordingly.

3. Paragraph 45 (c) of the Statute is amended by deleting the words "to make recommendations to the Council as to" and substituting the words "to decide on" therefor.

4. Paragraph 45 (e) of the Statute is amended by inserting after the word "dean" the words "and acting dean".

5. Paragraph 45 (f) of the Statute is amended by deleting the words "subject to the approval of the Council and" and "to submit recommendations to the Council as to" and substituting the words "to decide on" for the latter.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING**No. R. 2573****15 November 1985****WET OP LANDBOUPLAE, 1983 (WET 36 VAN 1983)****REGULASIES.—WYSIGING**

Ek, Gert Jeremias Kotzé, Adjunk-minister van Landbou-ekonomie, handelende namens die Minister van Landbou-ekonomie kragtens artikel 16, gelees met artikels 3, 7 en 11 van die Wet op Landbouplae, 1983 (Wet 36 van 1983), wysig hiermee die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 111 van 27 Januarie 1984 deur Tabel 1 daarvan met ingang van 1 Desember 1985 deur die Tabel in die Bylae hierby uiteengesit, te vervang.

G. J. KOTZÉ,
Adjunk-minister van Landbou-ekonomie.

BYLAE**TABEL 1****GELDE BETAALBAAR**

No.	Doel	Bedrag
1.	Ondersoek buite die amptelike kantoorure van die uitvoerende beampte van beheerde goedere wat in die Republiek ingevoer is [reg. 5 (2)]	R25 per uur of gedeelte van 'n uur, reistyd ingesluit, aan die betrokke ondersoek gewy, plus reiskoste.
2.	Ondersoek van 'n quarantyngebied in verband waarmee 'n aansoek om die wysiging of intrekking van 'n lasgewing ten opsigte daarvan ingedien is [reg. 8 (a)]	R10 per uur of gedeelte van 'n uur, reistyd ingesluit, aan die betrokke ondersoek gewy, plus reiskoste.
3.	Toets, ondersoek of ontleding van 'n monster geneem in die loop van die ondersoek van 'n quarantyngebied [reg. 8 (b)]	R10 per toets, ondersoek of ontleding.
4.	Appèl ingevolge artikel 11 van die Wet [reg. 9 (3)]	R150 per appèl.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING**No. R. 2573****15 November 1985****AGRICULTURAL PESTS ACT, 1983 (ACT 36 OF 1983)****REGULATIONS.—AMENDMENT**

1. Gert Jeremias Kotzé, Deputy Minister of Agricultural Economics, acting on behalf of the Minister of Agricultural Economics under section 16, read with sections 3, 7 and 11 of the Agricultural Pests Act, 1983 (Act 36 of 1983), hereby amend the regulations published by Government Notice R. 111 of 27 January 1984, by the substitution for Table 1 thereof with effect from 1 December 1985 of the Table set out in the Schedule hereto.

G. J. KOTZÉ,
Deputy Minister of Agricultural Economics.

SCHEDULE**TABLE 1****FEES PAYABLE**

No.	Purpose	Amount
1.	Inspection at a time other than during the official office hours of the executive officer of controlled goods imported into the Republic [reg. 5 (2)]	R25 per hour or portion of an hour, including travelling time, devoted to the inspection concerned, plus travelling expenses.
2.	Inspection of a quarantine area in connection with which an application for the amendment or withdrawal of an order in respect thereof has been submitted [reg. 8 (a)]	R10 per hour or portion of an hour, including travelling time, devoted to the inspection concerned, plus travelling expenses.
3.	Testing, examination or analysis of a sample taken during the course of the inspection of a quarantine area [reg. 8 (b)]	R10 per test, examination or analysis.
4.	Appeal in terms of section 11 of the Act [reg. 9 (3)]	R150 per appeal.

No. R. 2578

15 November 1985

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADING, VERPAKKING EN MERK VAN PRUIME EN PRUIMEDANTE BESTEM VIR VERKOOP IN SEKERE GEBIEDE VAN DIE REPUBLIEK VAN SUIDAFRIKA.—WYSIGING

Die Minister van Landbou-ekonomie het kragtens artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die regulasies" die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2120 van 27 Oktober 1978, soos gewysig deur die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewings R. 622 van 28 Maart 1980 en R. 998 van 13 Mei 1983.

Wysiging van regulasie 6

2. Regulasie 6 van die regulasies word hierby gewysig deur na die voorbehoudsbepaling in paragraaf (e) die volgende verdere voorbehoudsbepaling in te voeg:

"Met dien verstande verder dat Tipe C1 met ingang van 1 November 1985 weer vir Klas 1, Klas 2 en Klas 3 toegelaat sal word."

Wysiging van regulasie 7

3. Regulasie 7 van die regulasies word hierby gewysig—
(a) deur in item (1) (a) (i) van die tabel daarby, die uitdrukking "406 mm" in die kolom met die oopskrif "Tipe C1" deur die uitdrukking "400 mm" te vervang; en
(b) deur in item (1) (a) (ii) van vermelde tabel, die uitdrukking "251 mm" in die kolom met die oopskrif "Tipe C1" deur die uitdrukking "260 mm" te vervang.

No. R. 2581

15 November 1985

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

AARTAPPELSKEMA.—WYSIGING

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou-ekonomie, handelende kragtens artikel 14, soos toegepas by artikel 15 (3), van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968)—

- (a) publiseer hiermee die wysiging in die Bylae uiteengesit, van die Aartappelskema gepubliseer by Proklamasie R. 268 van 1970, soos gewysig; en
(b) verklaar hiermee dat genoemde wysiging op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

J. J. G. WENTZEL,
Minister van Landbou-ekonomie.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die Skema" die Aartappelskema gepubliseer by Proklamasie R. 268 van 1970, soos gewysig.

No. R. 2578

15 November 1985

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING, PACKING AND MARKING OF PLUMS AND PRUNES INTENDED FOR SALE IN CERTAIN AREAS OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT

The Minister of Agricultural Economics has under section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

Definition

1. In this Schedule "the regulations" means the regulations published by Government Notice R. 2120 of 27 October 1978, as amended by the regulations published by Government Notices R. 622 of 28 March 1980 and R. 998 of 13 May 1983.

Amendment of regulation 6

2. Regulation 6 of the regulations is hereby amended by the insertion after the proviso in paragraph (e) of the following further proviso:

"Provided further that Type C1 shall with effect from 1 November 1985 again be allowed for Class 1, Class 2 and Class 3."

Amendment of regulation 7

3. Regulation 7 of the regulations is hereby amended—
(a) by the substitution in item (1) (a) (i) of the table thereto for the expression "406 mm" in the column with the heading "Type C1", of the expression "400 mm"; and
(b) by the substitution in item (1) (a) (ii) of the said table for the expression "251 mm" in the column with the heading "Type C1", of the expression "260 mm".

No. R. 2581

15 November 1985

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

POTATO SCHEME.—AMENDMENT

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agricultural Economics, acting under section 14, as applied by section 15 (3), of the Marketing Act 1968 (Act 59 of 1968), hereby—

- (a) publish the amendment set out in the Schedule, of the Potato Scheme published by Proclamation R. 268 of 1970, as amended; and
(b) declare that the said amendment shall come into operation on the date of publication hereof.

J. J. G. WENTZEL,
Minister of Agricultural Economics.

SCHEDULE

Definition

1. In this Schedule "the Scheme" means the Potato Scheme published by Proclamation R. 268 of 1970, as amended.

Wysiging van artikel 1

2. Artikel 1 van die Skema word hierby gewysig deur die omskrywing van "beheerde gebied" deur die volgende omskrywing te vervang:

- "'beheerde gebied' enige een of meer van die volgende gebiede:
- (a) 'Bloemfontein-gebied', bestaande uit die regsgebied van die plaaslike owerheid van Bloemfontein; (a)
 - (b) 'Durban/Pietermaritzburg-gebied' bestaande uit die landdrosdistrikte Durban, Camperdown, Inanda, Pinetown, Umlazi en Pietermaritzburg; (c)
 - (c) 'George-gebied', bestaande uit die regsgebiede van die plaaslike owerhede van George, Mosselbaai en Oudtshoorn; (e)
 - (d) 'Kaapstad-gebied', bestaande uit die landdrosdistrikte Bellville, Goodwood, Kaap, Kuilsrivier, Simonstad en Wynberg; (b)
 - (e) 'Kimberley-gebied', bestaande uit die regsgebied van die plaaslike owerheid van Kimberley; (f)
 - (f) 'Klerksdorp-gebied', bestaande uit die regsgebiede van die plaaslike owerhede van Klerksdorp, Orkney, Potchefstroom en Stilfontein; (g)
 - (g) 'Oos-Londen-gebied', bestaande uit die landdrosdistrik Oos-Londen en die Regsgebied van die plaaslike owerheid van King William's Town; (d)
 - (h) 'Pietersburg-gebied', bestaande uit die regsgebiede van die plaaslike owerhede van Louis Trichardt, Pietersburg en Potgietersrus; (h)
 - (i) 'Port Elizabeth-gebied', bestaande uit die landdrosdistrik Port Elizabeth en die regsgebiede van die plaaslike owerhede van Despatch en Uitenhage; (i)
 - (j) 'Pretoria/Witwatersrand-gebied', bestaande uit die landdrosdistrikte Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Cullinan, Germiston, Heidelberg, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Nigel, Oberholzer, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Sasolburg, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria en Wonderboom; (j)
 - (k) 'Welkom-gebied', bestaande uit die regsgebiede van die plaaslike owerhede van Allanridge, Kroonstad, Odendaalsrus, Virginia en Welkom; (k) en
 - (l) 'Witbank-gebied', bestaande uit die regsgebiede van die plaaslike owerhede van Middelburg (Transvaal) en Witbank; (l)".

Wysiging van artikel 5

3. Artikel 5 van die Skema word hierby gewysig deur paragraaf (b) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(b) op 'n landboukoöperasie of spesiale boerekoöperasie wat aartappels hanteer, op dieselfde wyse asof daardie koöperasie 'n produsent van sodanige aartappels was.".

Wysiging van artikel 7

4. Artikel 7 van die Skema word hierby gewysig deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

"(2) Die Raad kan met die Minister se goedkeuring een persoon vir 'n bepaalde doel as 'n adviserende lid van die Raad koöpteer.".

Amendment of section 1

2. Section 1 of the Scheme is hereby amended by the substitution for the definition of "controlled area" of the following definition:

"'controlled area' means any one or more of the following areas:

- (a) 'Bloemfontein area', consisting of the area of jurisdiction of the local authority of Bloemfontein; (a)
- (b) 'Cape Town area', consisting of the Magisterial Districts of Bellville, Cape, Goodwood, Kuils River, Simon's Town and Wynberg; (d)
- (c) 'Durban/Pietermaritzburg area', consisting of the Magisterial Districts of Durban, Camperdown, Inanda, Pinetown, Umlazi and Pietermaritzburg; (b)
- (d) 'East London area', consisting of the Magisterial District of East London and the area of jurisdiction of the local authority of King Willim's Town; (g)
- (e) 'George area', consisting of the areas of jurisdiction of the local authorities of George, Mossel Bay and Oudtshoorn; (c)
- (f) 'Kimberley area', consisting of the area of jurisdiction of the local authority of Kimberley; (e)
- (g) 'Klerksdorp area', consisting of the areas of jurisdiction of the local authorities of Klerksdorp, Orkney, Potchefstroom and Stilfontein; (f)
- (h) 'Pietersburg area', consisting of the areas of jurisdiction of the local authorities of Louis Trichardt, Pietersburg and Potgietersrus; (h)
- (i) 'Port Elizabeth area', consisting of the Magisterial District of Port Elizabeth and areas of jurisdiction of the local authorities of Despatch and Uitenhage; (i)
- (j) 'Pretoria/Witwatersrand area', consisting of the Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Cullinan, Germiston, Heidelberg, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Nigel, Oberholzer, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Sasolburg, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria and Wonderboom; (j)
- (k) 'Welkom area', consisting of the areas of jurisdiction of the local authorities of Allanridge, Kroonstad, Odendaalsrus, Virginia and Welkom; (k) and
- (l) 'Witbank area', consisting of the areas of jurisdiction of the local authorities of Middelburg (Transvaal) and Witbank; (l)".

Amendment of section 5

3. Section 5 of the Scheme is hereby amended by the substitution for paragraph (b) of the following paragraph:

"(b) on any agricultural co-operative or special farmers' co-operative which handles potatoes, in the same manner as if that co-operative was a producer of such potatoes.".

Amendment of section 7

4. Section 7 of the Scheme is hereby amended by the substitution for subsection (2) of the following subsection:

"(2) The Board may with the approval of the Minister and for any particular purpose co-opt one person as an advisory member of the Board.".

Wysiging van artikel 25

5. Artikel 25 van die Skema word hierby gewysig deur subartikels (5), (6) en (7) deur die volgende subartikels te vervang:

“(5) So ’n heffing op aartappelmoere is betaalbaar—

- (a) in die geval van sodanige aartappels wat ten behoeve van ’n produsent daarvan verkoop word—
 - (i) deur ’n landboukoöperasie of spesiale boerekoöperasie ingevolge sy regulasies, deur sodanige landboukoöperasie of spesiale boerekoöperasie;
 - (ii) deur ’n agent, deur sodanige agent;

(b) in die geval van sodanige aartappels wat regstreeks deur ’n produsent daarvan verkoop word, deur sodanige produsent.

(6) ’n Markmeester, agent, landboukoöperasie of spesiale boerekoöperasie wat ’n heffing aan die Raad betaal het of moet betaal op aartappels wat hy ten behoeve van ’n produsent of ’n persoon wat met aartappels as ’n besigheid handel verkoop het, kan die bedrag van so ’n heffing van die betrokke produsent of persoon verhaal deur dit af te trek van die opbrengs van die aartappels deur hom verkoop.

(7) Die Raad kan aan ’n markmeester, agent, landboukoöperasie of spesiale boerekoöperasie wat ’n heffing aan die Raad betaal het op aartappels wat hy ten behoeve van ’n produsent of ’n persoon wat met aartappels as ’n besigheid handel, verkoop het, die kommissie op die bedrag van die heffing betaal wat die Raad bepaal.”.

Wysiging van artikel 40

6. Artikel 40 van die Skema word hierby gewysig deur die woorde wat op paragraaf (d) volg, deur die volgende woorde te vervang:

“is aan ’n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met ’n boete van hoogstens R5 000 of met gevangenisstraf vir ’n tydperk van hoogstens twee jaar of met sowel sodanige boete as sodanige gevangenisstraf.”.

Amendment of section 25

5. Section 25 of the Scheme is hereby amended by the substitution for subsections (5), (6) and (7) of the following subsections:

“(5) Any such levy on seed potatoes shall be payable—

- (a) in the case of such potatoes sold on behalf of a producer thereof—
 - (i) by an agricultural co-operative or special farmers’ co-operative in terms of its regulations, by such agricultural co-operative or special farmers’ co-operative;
 - (ii) by an agent, by such agent;

(b) in the case of such potatoes sold directly by a producer thereof, by such producer.

(6) A market master, agent, agricultural co-operative or special farmers’ co-operative who has paid or has to pay to the Board a levy on potatoes sold by him on behalf of a producer or a person dealing in the course of trade with potatoes, may recover the amount of any such levy from the producer or person in question by deducting it from the proceeds of the potatoes sold by him.

(7) The Board may pay to the market master, agent, agricultural co-operative or special farmers’ co-operative who has paid to the Board a levy on potatoes sold by him on behalf of a producer or person dealing in the course of trade with potatoes, such commission on the amount of the levy as the Board may determine.”.

Amendment of section 40

6. Section 40 of the Scheme is hereby amended by the substitution for the words following paragraph (d) of the following words:

“shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R5 000 or to imprisonment for a period not exceeding two years, or to both such fine and such imprisonment.”.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAM

No. R. 2569

15 November 1985

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BOONYWERHEID, QUEENSTOWN.—HERNUWING
VAN OOREENKOMS

Ek, Mattheus Willem Johannes le Roux, Direkteur: Mannekram, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekram, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepallings van Goewermentskennisgewings R. 1826 van 5 September 1980, R. 2718 van 11 Desember 1981, R. 2203 van 15 Oktober 1982, R. 2203 van 7 Oktober 1983 en R. 2701 van 7 Desember 1984, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 November 1986 eindig.

M. W. J. LE ROUX,
Direkteur: Mannekram.

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 2569

15 November 1985

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, QUEENSTOWN.—RENEWAL
OF AGREEMENT

I, Mattheus Willem Johannes le Roux, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 1826 of 5 September 1980, R. 2718 of 11 December 1981, R. 2203 of 15 October 1982, R. 2203 of 7 October 1983 and R. 2701 of 7 December 1984, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 November 1986.

M. W. J. LE ROUX,
Director: Manpower.

No. R. 2579

15 November 1985

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

ELEKTROTEGNIESE NYWERHEID (NATAL).—VERLENGING VAN SIEKTEBYSTANDSFONDSOOREENKOMS

Ek, Mattheus Willem Johannes le Roux, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 2827 van 30 Desember 1983, en R. 2480 en R. 2481 van 16 November 1984, met 'n verdere tydperk wat op 30 Junie 1986 eindig.

M. W. J. LE ROUX,
Direkteur: Mannekrag.

No. R. 2580

15 November 1985

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BUITEBAND- EN RUBBERNYWERHEID, OOSTELIKE PROVINSIE.—WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Mei 1986, eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werkneemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is; en
- kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesond dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Mei 1986 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werkneemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifieer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BUITEBAND- EN RUBBERNYWERHEID, OOSTELIKE PROVINSIE

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangeegaan tussen

The Port Elizabeth and Uitenhage Tyre and Rubber Manufacturers Employers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie
en die

National Automobile and Allied Workers' Union

(hierna die "werkneemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Buiteband- en Rubbernywerheid, Oostelike Provinsie

No. R. 2579

15 November 1985

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

ELECTRICAL INDUSTRY (NATAL).—EXTENSION OF SICK PAY FUND AGREEMENT

I, Mattheus Willem Johannes le Roux, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 2827 of 30 December 1983 and R. 2480 and R. 2481 of 16 November 1984, by a further period ending 30 June 1986.

M. W. J. LE ROUX,
Director: Mapower.

No. R. 2580

15 November 1985

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

TYRE AND RUBBER MANUFACTURING INDUSTRY, EASTERN PROVINCE AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 May 1986, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions; and
- in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 May 1986, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE TYRE AND RUBBER MANUFACTURING INDUSTRY, EASTERN PROVINCE

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between

The Port Elizabeth and Uitenhage Tyre and Rubber Manufacturers Employers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie

and the

National Automobile and Allied Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Tyre and Rubber Manufacturing Industry, Eastern Province,

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 336 van 20 Februarie 1981, soos gewysig en hernieu by Goewermentskennisgewings R. 2339 en R. 2340 van 29 Oktober 1982 en R. 309 en R. 310 van 15 Februarie 1985, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Buiteband- en Rubbermywerheid nagekom word—

- (a) deur alle werkgewers en werknemers wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasie en die vakverenigings is;
- (b) in die landdrosdistrikte Port Elizabeth en Uitenhage.

(2) Ondank subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms—

- (a) van toepassing op vakleerlinge slegs vir sover dit nie onbestaanbaar is nie met die bepalings van of voorwaardes gestel ingevolge die Wet op Mannekragopleiding, 1981;
- (b) nie van toepassing nie op 'n onderbaas, klerk, versendingsklerk, fabrieksklerk, eerstehulpbediener, voorman, magasynman of toesighouer/skofvoorman wat op 'n maandelikse grondslag besoldig word en op alle personeelvoorechte geregtig is.

(3) Vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms word die weekloon van vakleerlinge wat ingevolge die Wet op Mannekragopleiding, 1981, voorgeskryf word, geag die weekloon te wees en is die urlon van die weekloon gedeel deur 45.

2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

(1) Voeg die volgende nuwe omskrywing in na die omskrywing "senior veiligheidswag":

"'skofwerker' 'n werknemer wat skofte werk of in verband met 'n werkzaamheid ten opsigte waarvan daar twee of meer skofte per dag gwerk word;".

(2) Vervang die omskrywing van "korttyd" deur die volgende nuwe omskrywing:

"'korttyd' 'n tydelike vermindering van die getal gewone werkure, sonder voorafgaande kennisgewing, weens 'n tekort aan grondstowwe, onklaarraking van uitrusting of masjinerie of 'n onklaarraking of dreigende onklaarraking van die gebou of enige ander rede buite die beheer van die werkewer. Met dien verstande dat dit nie meer is as die gewone werkure op daardie dag nie: Voorts met dien verstande dat sodanige korttyd nie die gevolg is van deelname in 'n geskil, staking of uitsluiting, en/of 'n sloerstaking, werkstopsetting of gesamentlike optrede van watter aard ook al by enige bedryfsinrigting of bedryfsinrigtings nie;".

3. KLOUSULE 4.—BESOLDIGING

(1) In subklousule 4 (a), vervang die uitdrukking "'n Werknemer wat skofwerk verrig'" deur die uitdrukking "'n Skofwerker".

(2) In subklousule 4 (b), vervang die uitdrukking "'n Werknemer wat oortyd moet werk gedurende 'n skof'" deur die uitdrukking "'n Skofwerker wat oortyd moet werk.". "

4. KLOUSULE 6.—WERKURE, GEWONE EN OORTYD-, EN BETALING VIR OORTYDWERK

(1) Vervang subklousule (15) deur die volgende:

"'Korttyd.—'n Werknemer wat geraak word deur die instelling van korttyd moet minstens een uur se besoldiging betaal word.'".

(2) In subklousule (16), in die eerste sin, voeg die uitdrukking "by voorafgaande kennisgewing" in na die uitdrukking "verminder word" en die uitdrukking "of met die oog op die jaarlikse voorraadopname:" na die uitdrukking "werkzaamhede".

(3) In subklousule (16), skrap paragrawe (f) en (i) van die voorbehoudbepaling.

5. KLOUSULE 16.—BYDRAES TOT DIE UITGAWES VAN DIE RAAD

In subklousule (2), vervang die syfer "2c" deur die syfer "4c".

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye op hede die 15de dag van Augustus 1985 te Port Elizabeth onderteken.

H. J. FERGUSON,
Voorsitter.

H. L. M. FERREIRA,
Ondervoorsitter.

B. J. WILSON,
Sekretaris.

to amend the Agreement published under Government Notice R. 336 of 20 February 1981, as amended and renewed by Government Notices R. 2339 and R. 2340 of 29 October 1982 and R. 309 and R. 310 of 15 February 1985.

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Tyre and Rubber Manufacturing Industry—

- (a) by all employers and employees who are members of the employer's organisation and the trade unions, respectively;
- (b) in the Magisterial Districts of Port Elizabeth and Uitenhage.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the provisions of this Agreement shall—

- (a) apply to apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of or any conditions fixed under the Manpower Training Act, 1981;
- (b) not apply to a chargehand, clerk, despatch clerk, factory clerk, first-aid attendant, foreman, storeman or supervisor/shift foreman, who is remunerated on a monthly basis and who enjoys all staff privileges.

(3) For the purposes of this Agreement the weekly wage rate of apprentices prescribed under the Manpower Training Act, 1981, shall be taken to be the weekly wage, and the hourly rate shall be the weekly wage dividend by 45.

2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

(1) Insert the following new definition after the definition "senior security guard":

"'shift worker' means an employee who works in shifts or in connection with an activity in respect of which work is performed in two or more shifts per day;".

(2) Substitute the following new definition for the definition of "short-time":

"'short-time' means a temporary reduction, with no prior notice, in the number of ordinary hours of work owing to a shortage of raw materials, a breakdown of plant or machinery or a breakdown or threatened breakdown of buildings or any cause beyond the control of the employer, provided it does not exceed the ordinary hours of work of that day and also provided such short-time is not the consequence of participation in a dispute, strike or lock out and/or any slowdown, work stoppage or concerted action of any kind at any plant or plants;".

3. CLAUSE 4.—REMUNERATION

(1) In subclause 4 (a), substitute the expression "A shift worker" for the expression "An employee on shift work".

(2) In subclause 4 (b), substitute the expression "A shift worker who is required to work overtime" for the expression "An employee who is required to work overtime on a shift".

4. CLAUSE 6.—HOURS OF WORK, ORDINARY AND OVERTIME, AND PAYMENT FOR OVERTIME

(1) Substitute the following for subclause (15):

"'Short-time.—An employee affected by the introduction of short-time shall be given not less than one hour's pay.'".

(2) In subclause (16), in the first sentence, after the word "reduced", insert the expression "by prior notification", and after the word "operation", insert the expression "or for the purpose of annual inventory".

(3) In subclause (16), delete paragraphs (f) and (i) of the proviso.

5. CLAUSE 16.—CONTRIBUTIONS TO THE EXPENSES OF THE COUNCIL

In subclause (2), substitute the figure "4c" for the figure "2c".

This Agreement signed on behalf of the parties this 15th day of August 1985.

H. J. FERGUSON,
Chairman.

H. L. M. FERREIRA,
Vice-Chairman.

B. J. WILSON,
Secretary.

No. R. 2584

15 November 1985

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956
LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING VAN DIE OOREENKOMS VIR DIE SKOEISELSEKSIE

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1986 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesond dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1986 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE LEERNYWERHEID
VAN SUID-AFRIKA

SKOEISEL SEKSIE

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

- (a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) Western Cape Leather Industries Association;
- (c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
- (d) Natal Footwear Tanning and General Leather Manufacturers' Association;
- (e) Southern Cape Leather Industries Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

(f) National Union of Leather Workers

en

(g) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika,

om die Ooreenkoms vir die Skoeiselseksie, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1798 van 3 September 1982, soos gewysig en hernieu by Goewermentskennisgewings R. 2472 en R. 2473 van 11 November 1983, R. 1143 van 8 Junie 1984, R. 2311 en R. 2312 van 26 Oktober 1984, R. 942 van 26 April 1985 en R. 1553 van 12 Julie 1985, te wigsig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Skoeiselseksie van die Leernywerheid nagekom word—

- (a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasies is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is en wat onderskeidelik by bovenoemde Seksie van die Leernywerheid betrokke of daarin werkzaam is;

No. R. 2584

15 November 1985

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE FOOTWEAR SECTION

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1986, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1986, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DUPLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER
INDUSTRY OF SOUTH AFRICA

FOOTWEAR SECTION

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

- (a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) Western Cape Leather Industries Association;
- (c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
- (d) Natal Footwear Tanning and General Leather Manufacturers' Association;
- (e) Southern Cape Leather Industries Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations") or the one part, and the

(f) National Union of Leather Workers

and

(g) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa,

to amend the Agreement of the Footwear Section published under Government Notice R. 1798 of 3 September 1982, as amended and renewed by Government Notices R. 2472 and R. 2473 of 11 November 1983, R. 1143 of 8 June 1984, R. 2311 and R. 2312 of 26 October 1984, R. 942 of 26 April 1985 and R. 1553 of 12 July 1985.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Footwear Section of the Leather Industry—

- (a) by all employers and employees who are members of the employers' organisations and the trade unions respectively and who are engaged or employed in the said Section of the Industry;

(b) in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonder die hawe en die nedersetting van Walvisbaai.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms van toepassing op alle werkneomers vir wie lone in Aanhangsel C van Deel I en Aanhangsel A van Deel II van die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgiving R. 1798 van 3 September 1982, voorgeskryf word.

2. KLOUSULE 4 VAN DEEL I.—LONE EN LOONSKALE

(1) In subklousule (1) (a) (iv), vervang "1 Junie 1984" deur "28 Maart 1985" en "R66,00" deur "R72,60".

(2) In subklousule (1) (a) (v), vervang "1 Junie 1984" deur "28 Maart 1985" en "R59,99" deur "R65,99".

(3) In subklousule (7) (a), vervang "1 Junie 1984" deur "28 Maart 1985".

3. KLOUSULE 9 VAN DEEL I.—VAKANSIEDAE EN JAARLIKSE VERLOF

(1) Vervang die subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Elke werkgever moet aan elke werknemer in sy diens, uitgesonder 'n wag, verlof toestaan van minstens twee agtereenvolgende weke en vier dae, wat nie voor die 10de dag en nie later nie as die 24ste dag van Desember elke jaar moet begin, en moet voor of op die laaste werkdag voor die aanvang van sodanige verlof een twaalfde van die loon wat die werknemer in twee weke en vier dae sou verdien het, aan so 'n werknemer betaal vir elke maand diens by die werkgever:

Met dien verstande—

(a) sodanige verloftydperk nie mag saamval nie met 'n werknemer se diensopseggingstermyn of 'n tydperk waarin hy militêre diens ingevolge die Verdedigingswet, 1957 verrig; en

(b) as 'n openbare vakansiedag in subklousule (7) bedoel binne sodanige verloftydperk val, sodanige openbare vakansiedag as 'n verdere verloftydperk by genoemde tydperk gevoeg moet word, en die werknemer vir sodanige openbare vakansiedag en gelykydig met die verloftoeleae, die loon betaal moet word wat hy sou verdien het as hy op sodanige openbare vakansiedag sy daagliks gemiddelde gewone werkure gewerk het.

L.W.—Vir die berekening van die verlofbesoldiging wat ingevolge hierdie klosule verskuldig is, word die besoldiging vir "vier dae" geag vier vyfdes van die weekloon te wees."

(2) Vervang subklousule (5) (a) deur die volgende:

"(5) (a) Ondanks subskousule (1), moet 'n werkgever aan 'n wag 21 agtereenvolgende kalenderdae verlof toestaan ten opsigte van elke voltooi dienstydperk van 12 maande, en moet hy, voor of op die laaste werkdag voordat sodanige verlof begin, aan so 'n werknemer met ingang van die eerste dag van die verlof minstens drie weke en twee dae se loon betaal waarop hy geregtig is."

(3) In subklousule (9), vervang "R58,74" deur "R64,62".

4. AANHANGSEL C VAN DEEL I.—LONE

Vervang Aanhangsel C van Deel I deur die volgende:

"AANHANGSEL C VAN DEEL I LONE

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
A. Wag.....	R 59,34	R 65,27
B. Magasynmeester en/of pakhuismann, versendingsklerk.....	74,95	82,45
C. Ketelbediener.....	59,34	65,27
D. Motorvoertuigdrywer wat 'n voertuig dryf wat gelisensieer is om 'n loonvrag te dra of te trek van—		
(i) minder as 2 722 kg.....	73,92	81,31
(ii) 2 722 kg.....	74,95	82,45
(iii) meer as 2 722 kg maar hoogstens 4 536 kg	79,79	87,77
(iv) meer as 4 536 kg maar hoogstens 6 350 kg	94,74	104,21
E. Minderjariges in diens in beroep waarvoor daar nie in hierdie Ooreenkoms lone voorgeskryf word nie:		
Eerste ses maande.....	40,43	44,47
Tweede ses maande.....	45,85	50,45
Derde ses maande.....	51,65	56,82
Vierde ses maande.....	57,72	63,49
Daarna.....	62,82	69,10
Met dien verstande dat 'n volwasse werknemer wat minder as 12 maande ondervinding het, nietemin geag moet word 12 maande ondervinding te gehad het.		

(b) in the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply to all employees for whom wages are prescribed in Annexure C to Part I and Annexure A to Part II of the Agreement published under Government Notice R. 1798 of 3 September 1982.

2. CLAUSE 4 OF PART I.—WAGES AND WAGE RATES

(1) In subclause (1) (a) (iv), substitute "28 March 1985" for "1 June 1984" and "R72,60" for "R66,00".

(2) In subclause (1) (a) (v), substitute "28 March 1985" for "1 June 1984" and "R65,99" for "R59,99".

(3) In subclause (7) (a), substitute "28 March 1985" for "1 June 1984".

3. CLAUSE 9 OF PART I.—HOLIDAYS AND ANNUAL LEAVE

(1) Substitute the following for subclause (1):

"(1) Every employer shall grant to every employee, other than a watchman, employed by him, leave of absence of not less than two consecutive weeks and four days, commencing not earlier than the 10th day and not later than the 24th day of December of every year, and pay such employee not later than the last working day before the commencement of such leave as a leave allowance an amount equal to one twelfth of the wages he would earn in two weeks and four days for every month of employment with the employer: Provided that—

(a) the period of such leave shall not be concurrent with any period during which the employee is under notice of termination of employment, or is doing military service in pursuance of the Defence Act, 1957; and

(b) if any public holiday referred to in subclause (7) falls within the period of such leave, such public holiday shall be added to the said period as a further period of leave, and the employee shall be paid in respect of such public holiday, at the same time as the leave allowance, an amount equal to the wage he would have earned had he on such public holiday worked his daily average ordinary working hours.

N.B.—For the purpose of calculating the leave pay due in terms of this clause, the pay for "four days" shall be four fifths of the weekly wage."

(2) Substitute the following for subclause (5) (a):

"(5) (a) Notwithstanding the provisions of subclause (1), an employer shall, in the case of a watchman, grant to such an employee 23 consecutive calendar days leave in respect of every completed period of 12 months of employment, and shall pay such employee not later than the last working day before the commencement of such leave an amount of not less than three weeks and two days remuneration to which he is entitled as from the first day of the leave."

(3) In subclause (9), substitute "R64,62" for "R58,74".

4. ANNEXURE C TO PART I.—WAGES

Substitute the following for Annexure C to Part I:

"ANNEXURE C TO PART I

WAGES

	Column A	Column B
	Per week	Per week
A. Watchman.....	R 59,34	R 65,27
B. Storeman and/or warehouseman, despatch clerk.....	74,95	82,45
C. Boiler attendant	59,34	65,27
D. Motor vehicle driver driving a vehicle authorised to carry or haul a pay-load of—		
(i) under 2 722 kg	73,92	81,31
(ii) 2 722 kg	74,95	82,45
(iii) over 2 722 kg but not exceeding 4 536 kg	79,79	87,77
(iv) over 4 536 kg but not exceeding 6 350 kg	94,74	104,21
E. Minors employed in occupations for which rates have not been prescribed in this Agreement:		
First six months	40,43	44,47
Second six months	45,85	50,45
Third six months	51,65	56,82
Fourth six months	57,72	63,49
Thereafter	62,82	69,10
Provided that an adult employee who has had less than 12 months experience shall nevertheless be deemed to have had 12 months experience.		

	Kolom A	Kolom B		Column A	Column B
	Per week	Per week		Per week	Per week
F. Werksaamhede in verband met die maak van kartondose:	R	R	F. Cardboard box-making operations:	R	R
(i) Guillotine en/of draaisynmes en/of kerfmasjien met—			(i) Guillotine and/or rotary cutting machine and/or scoring machine operated by—		
(a) kragaandrywing	108,26	119,09	(a) power	108,26	119,09
(b) handaandrywing.....	87,26	95,99	(b) hand.....	87,26	95,99
(ii) Kartondoosmakers	58,97	64,87	(ii) Cardboard boxmakers	58,97	64,87
(iii) Die maak van kartondose, volgens ondervinding:			(iii) Making cardboard boxes, according to experience:		
Eerste ses maande.....	40,43	44,47	First six months	40,43	44,47
Tweede ses maande.....	45,85	50,45	Second six months	45,85	50,45
Derde ses maande	51,65	56,82	Third six months	51,65	56,82
Daarna.....	58,97	64,87	Thereafter	58,97	64,87
Met dien verstande dat 'n volwasse werknemer wat minder as 12 maande ondervinding het, nietemin geag moet word 12 maande ondervinding te gehad het.			Provided that an adult employee who has had less than 12 months experience shall nevertheless be deemed to have had 12 months experience.		
G. Werknemers wat letters met die hand set en etikette met 'n drukmasjiem druk.....	97,97	107,77	G. Employees employed on hand typesetting and printing labels on a printing machine.....	97,97	107,77
H. Werknemers wat kantstrokies maak:			H. Employees employed on weltmaking:		
(a) Splits, skaaf, sny, groewe maak en afskuins.....	69,13	76,04	(a) Splitting, skiving, cutting, grooving and bevelling	69,13	76,04
(b) Alle ander werksaamhede.....	52,08	57,29	(b) All other operations.....	52,08	57,29
I. Verpakkers.....	55,54	61,09	I. Packers	55,54	61,09
J. Werknemers wat leer brei.....	84,44	92,88	J. Employees employed on currying	84,44	92,88
K. Werknemers wat sproeiervel aan leer aanbring	97,78	107,56	K. Employees employed on spraying of leather	97,78	107,56
L. Werknemers wat messe maak:			L. Employees employed on knife-making:		
(a) Sweis- en/of sveissoldeer- en/of silwersolddeerwerk	117,77	129,55	(a) Welding and/or brazing and/or silver soldering	117,77	129,55
(b) lasse afwerk ná sveising	76,59	84,25	(b) Finishing of joints after welding	76,59	84,25
(c) Heg- en/of puntsveisewerk	69,40	76,34	(c) Tack and/or spot welding	69,40	76,34
(d) Buigwerk volgens patroonplaat en/of modelle, grootte met die hand op messe pons, verspanstaal merk en sny, oksidering van afgewerkte artikels en slypwerk.....	69,40	76,34	(d) Bending to templet and/or patterns, hand punching of size onto knife, marking and cutting of bracing steel, oxidising of finished articles and grinding	69,40	76,34

Opmerking.—Vir die toepassing van paragraaf L beteken 'sveiswerk' die deurlopende trek van 'n sveislas op nate en/of lasse maar nie heg- en puntsveiswerk nie.**

5. KLOUSULE 3 VAN DEEL II.—DIFFERENSIELLE LONE

In subklousule (1) en (2), vervang "R64,93" deur "R71,42".

6. AANHANGSEL A VAN DEEL II VAN DIE OOREENKOMS

Vervang Aanhangsel A van Deel II van die Ooreenkoms deur die volgende:

"KLOUSULE 1.—SKOEISEL, NIE ELDERS GESPESIFISEER NIE LONE

	Kolom A	Kolom B		Column A	Column B
	Per week	Per week		Per week	Per week
(A) PATROONAFDELING	R	R	(A) PATTERN DEPARTMENT	R	R
(i) Gekwalifiseerde werknemers in diens as patroonstryers wat oorspronklike ontwerpe produseer en volgens beperkings met die hand gradeer, en/of skoentekenaars.....	122,61	134,87	(i) Qualified employees employed as pattern cutters producing original standards and hand grading to restrictions, and/or shoe draughtsmen.....	122,61	134,87
(ii) Gekwalifiseerde werknemers wat—			(ii) Qualified employees—		
(a) met die hand, maar nie volgens beperkings nie, gradeer en wat nie oorspronklike ontwerpe produseer nie	103,62	113,98	(a) employed on hand grading but not to restrictions and not producing original standards	103,62	113,98
(b) met gradeermasjiene werk	103,62	113,98	(b) employed on grading machines	103,62	113,98
(c) oorspronklike voeringspatrone volgens bo-leerpatrone maak in gevalle waar daar geen leeskopieë of oorspronklike ontwerpe geproduceer word nie.....	103,62	113,98	(c) employed on making original lining patterns from upper patterns, where not last copies or original standards are produced	103,62	113,98
(iii) Gekwalifiseerde werknemers wat werksaamhede verrig wat nie (i) en (ii) hiervan gespesifieer word nie	82,01	90,21	(iii) Qualified employees on any operation not specified in (i) and (ii) hereof.....	82,01	90,21

	Kolom A	Kolom B		Column A	Column B
	Per week	Per week		Per week	Per week
(B) UITSNYDINGSAFDELING	R	R	(B) CLICKING DEPARTMENT	R	R
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			Qualified employees on:		
(i) Die uitsny en sny van boleer met die hand of 'n masjien:			(i) Clicking and cutting uppers by hand or machine:		
(a) Basgeloide of chroomgeloide splitleer, basgeloide of half-chroomgeloide kalfsvel, chroomgeloide suédekalfsvel en basgeloide skaap- en bokvelle	108,26	119,09	(a) Vegetable or chrome split, vegetable or semichrome kip, suede chrome kip and vegetable tanned sheepskins and goatskins	108,26	119,09
Wit kalfsvel wat ten volle chroomgelooi is vir die vervaardiging van skoene uit een stuk gesny, slegs bluchers en velskoene, maar uitgesonderd skoeisel vir mynwerkers en skoeisel van die mynwerkerstipe (almal in Suid-Afrika geoloi).....	108,26	119,09	White full chrome kip for the production of whole-cuts, bluchers and veldschoens only, but excluding miners' and miners' type footwear (all South African tanned).....	108,26	119,09
Kinderskoeisel, alle soorte materiaal, alle nommers tot en met No. 1½, en alle leerpantoffels (vir mans, vroue en kinders).....	108,26	119,09	Children's work, any material, all size up to and including size 1½, and all leather slippers (men's, women's and children's)	108,26	119,09
(b) Alle ander materiale	122,61	134,87	(b) Any other materials	122,61	134,87
[Getalsverhouding.—Hoogstens een leerling mag in diens geneem word vir elke vier of gedeelte van vier gekwalifiseerde uitsnyers.			[Ratio.—For every four or part of four qualified clickers there may be employed not more than one learner.		
'Gedeelte van vier' beteken 'n res van minstens een nadat die totale getal gekwalifiseerde uitsnyers deur vier gedeel is.]			'Part of four' shall mean a remainder of not less than one after the total number of qualified clickers has been divided by four.]		
(c) Boleersorteerder wat gradeer en/of sorteer volgens gehalte vir uitreiking aan uitsnyers	122,61	134,87	(c) Upper leather sorter grading and/or sorting for quality for issue to clickers	122,61	134,87
(d) Keuring van gesnyde leerkomponente vir gehalte	122,61	134,87	(d) Examining of cut leather components for quality	122,61	134,87
(ii) Voering-, binnesoel- en passnywerk en/of klein tooisels aanbring en/of uitsnydings met 'n uitsnypers, revolusiepers, eksentriekpers of houthamer uitgepons	84,44	92,88	(ii) Lining, sock and fitting cutting and/or small trimmings and/or cut-outs died out by clicking press, revolution press, eccentric press or mallet	84,44	92,88
Opmerking.—n Tooisel is 'n versiering wat nie 'n noodsaklike deel van die skoen se boleer uitmaak nie. As daar 'n geskil ontstaan oor wat 'n 'klein tooisel' uitmaak, is die Raad se beslissing, na ondersoek, finaal.			Note.—A trimming is a decoration not being an essential part of the shoe upper. In the event of any disputes as to what comprises a 'small trimming', the Council's decision shall, after investigation, be final.		
Binnetonge en smal agterlissies uit afvalstukke sny vir buitenaatskoene van die Oxford-en Derbypatroon vir kinders, seuns en meisies ...	84,44	92,88	Cutting from offal of inside tongues and narrow backstraps for children's, youths' and maids' stitchdowns of Oxford and Derby patterns	84,44	92,88
Vir alle ander snywerk van tonge en agterlissies moet daar betaal word teen die skaal van toepassing op die uitsny van materiaal ooreenkomsdig paragraaf (i) hiervan.....	84,44	92,88	All other tongue and backstrap cutting shall be paid for at the rate applicable to clicking of the materials in terms of paragraph (i) hereof.....	84,44	92,88
Bandjes volgens lengte uit deurlopende rolle of stringe vooraf vervaardigde materiaal sny	84,44	92,88	Strap cutting to length from continuous rolls or hanks of pre-prepared material.....	84,44	92,88
[Getalsverhouding.—Daar mag hoogstens twee leerlinge teen lone ooreenkomsdig die skaal voorgeskryf vir leerlinge in subklousule (1) (i) van hierdie Aanhangsel in diens geneem word vir elke gekwalifiseerde werknemer in hierdie seksie.]			[Ratio.—For every qualified employee in this section there may be employed not more than two learners at wages in accordance with the scale laid down for learners in subclause (1) (i) of this Annexure.]		
(iii) Uitsnydings met 'n uitsnymasjien van die Westertypie uitpons	74,95	82,45	(iii) Cut-outs died out by Western type cut-out machine	74,95	82,45
(iv) Patrone uitrek	82,01	90,21	(iv) Giving out patterns.....	82,01	90,21
Splitsmasjien bedien	82,01	90,21	Operating splitting machine	82,01	90,21
(v) Nommers stempel en/of verf	71,42	78,56	(v) Size stamping and/or painting	71,42	78,56
Acme-agterstukke aanbring	71,42	78,56	Applying acme-backing	71,42	78,56
(C) STIKAFDELING			(C) CLOSING DEPARTMENT		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			Qualified employees on:		
(i) Puritan-masjienwerk	89,29	98,22	(i) Puritan machining	89,29	98,22
(ii) Die stik van leerstroke op boleer met buitesooltistikmasjiene	89,29	98,22	(ii) Stitching aprons on uppers on out-sole stitching machines	89,29	98,22
(iii) Proefnaaimasjienwerk	84,44	92,88	(iii) Pilot machining	84,44	92,88
(iv) Ander masjienwerk:			(iv) Other machining:		
(a) Alle stikwerk aan bas- en chroomgeloide splitleer, bas- en half-chroomgeloide kalfsvel-, suéde- en chroomgeloide kalfsvelloeringmasjienwerk	69,40	76,34	(a) All closing operations on vegetable and chrome split, vegetable and semi-chrome kip, suede and chrome kip lining machining	69,40	76,34

	Kolom A	Kolom B		Column A	Column B
	Per week	Per week		Per week	Per week
Wit kalfsvel wat ten volle chroomgelooi is vir die vervaardiging van slegs eenstukleerskoene, bluchers en velskoene, maar uitgesonderd skoiesel vir mynwerkers en skoiesel van die mynwerkerstipe (almal in Suid-Afrika gelooi)	R	R	White full chrome kip for the production only of whole-cuts, bluchers and veld-schoens, but excluding miners' and miners' type footwear (all of South African tannage)	R	R
(b) Werksaamhede in verband met ander soorte leer as dié in (a) gespesifieer:			(b) Operations on leathers other than those specified in (a):		
Voorstukke vasstik.....	69,40	76,34	Vamping	76,59	84,25
Plat bindwerk met 'n masjien.....	76,59	84,25	Flat binding by machine.....	76,59	84,25
Bykomende rye op die voorstuk, parallel met die voorstukstikwerk, met 'n masjien stik	76,59	84,25	Machining additional rows of stitching on the vamp parallel to the vamp stitching	76,59	84,25
Oorskoene masjineer (hele oorskoene).....	76,59	84,25	Golosh machining (whole goloshes)	76,59	84,25
Fantasiесkoene volgens die saamhoustsel heetmal met masjien gestik (alle soorte)	76,59	84,25	Fancy shoes on the held-together system, machined through (all classes)	76,59	84,25
Fantasiemasjienwerk volgens die saamhoustsel, met inbegrip van krae, uitsnydings, belegsels en sierpatroonstikwerk sonder merkers.....	76,59	84,25	Fancy machining on the held-together system, including collars, cut-outs, overlays and fancy pattern stitching without markers	76,59	84,25
Rantwerk van enige werksaamheid met naatoimasjien, uitgesonderd Derby-sykante van die Oxford- en Derby-patroon			Running round or any operation on post-trimming machine, excluding Oxford and Derby pattern Derby-sides	76,59	84,25
Voorstukke van skoene vasstik met hielstukke oor die voorstukke	76,59	84,25	Vamping shoes with quarters over vamps	76,59	84,25
Bediener van 'n vervoerbandkonsole wat individuele bedieners voer	76,59	84,25	Conveyor belt console operator feeding individual operators	76,59	84,25
(c) Werksaamhede, uitgesonderd dié in (a) en (b) hierbo gespecifieer, met inbegrip van die aanbring van bindstukke vir Franse bindwerk op plat- of afwerkmasjiene en die vasry van twee boonste komponente met die hand om 'n naat te vorm, insluitende keuring vir gehalte	76,59	84,25	(c) Operations other than those specified in (a) and (b) above, including attaching binding for French binding on flat or post machine and including hand-lacing of two upper components to form a seam and including examining for quality	76,59	84,25
(d) Alle werksaamhede in verband met kinderskoiesel tot No. 1½.....	69,40	76,34	(d) All operations on children's work up to size 1½	69,40	76,34
Alle leerpanoffels (vir mans, vroue en kinders).....	69,40	76,34	All leather slippers (men's, women's and children's)	69,40	76,34
Alle werksaamhede in verband met swart en bruin kalfsleer (uitgesonderd stikwerk aan oorskoene, fantasiewerk en werk aan skoiesel vir mynwerkers en/of skoiesel van die mynwerkerstipe)	69,40	76,34	All operations on box hide and willow hide (excluding goloshing, fancy work and miners' and/or miners' type)	69,40	76,34
(v) Vetergate maak, klinkwerk doen, perforeerwerk doen, skaaf, vou en bruineer met die hand of 'n masjien	76,59	84,25	(v) Eyeletting, riveting, perforating, skiving, folding and burnishing by machine or hand	76,59	84,25
(vi) Omdopping	69,40	76,34	(vi) Bagging	69,40	76,34
Omdraai van bindwerk	69,40	76,34	Turning of binding	69,40	76,34
Aanwerk van knope	69,40	76,34	Button fastening	69,40	76,34
Die maak van knoopsgate	69,40	76,34	Buttonholing	69,40	76,34
Vasrygwerk	69,40	76,34	Lacing	69,40	76,34
Handponswerk	69,40	76,34	Hand punching	69,40	76,34
Die aanwerk van stutte en bande	69,40	76,34	Staying and taping	69,40	76,34
Naatvrywerk	69,40	76,34	Seam rubbing	69,40	76,34
Naatplatslaanwerk	69,40	76,34	Seam hammering	69,40	76,34
Strikkie en gespes met die hand of 'n masjien vaswerk	69,40	76,34	Sewing on bows and buckles by hand or machine	69,40	76,34
Syskerindrukwerk	69,40	76,34	Silk screen printing	69,40	76,34
Tafelwerkers	69,40	76,34	Table-hands	69,40	76,34
Die laai van ander stikvervoerders, maar uitgesonderd 'n bediener van 'n vervoerbandkonsole (wat individuele bedieners voer)	69,40	76,34	Loading other closing conveyors, but excluding a conveyor belt console operator (feeding individual operators)	69,40	76,34
(D) SOOL-EN-HAKAFDELING			(D) ROUGH STUFF DEPARTMENT		
<i>Klas I-werksaamhede</i>			<i>Class I Operations</i>		
Gekwalificeerde werknelers in diens:			Qualified employees:		
(i) Om sole uit leer te sny	117,77	129,55	(i) On cutting sole from leather	117,77	129,55
Om ongegradeerde en ongestempelde voorrade te sorteer, te ondersoek en te pas	117,77	129,55	On sorting, examining and fitting up ungraded and unstamped stock	117,77	129,55
Om gegradeerde en gestempelde voorrade te sorteer en te ondersoek	117,77	129,55	On sorting and examining graded and stamped stock	117,77	129,55
(ii) Om binnesole, verstywers, deurlopers, middelsole en neusverstywing uit ander leer as splitleer te sny, en om sole uit ander materiaal as leer te sny	103,62	113,98	(ii) On cutting insoles, stiffeners, throughs, runners and puffs from leather other than splits, and cutting sole from material other than leather	103,62	113,98
Om gefasoneerde rubbersole op 'n pers dunner te maak	103,62	113,98	On reducing shaped rubber soles on the press	103,62	113,98
[Getalsverhouding.—Kyk subklousule (P).]			[Ratio.—See subclause (P).]		

	Kolom A Per week	Kolom B Per week		Column A Per week	Column B Per week
	R	R		R	R
Klas II-werksaamhede					
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:					
(i) Groefsnswerk:					
Kantstrokies aan binnesole vasnaai.....	84,44	92,88			
Ander werk	84,44	92,88			
(ii) Perssnswerk, uitgesonderd dié in Klas I.....	86,83	95,51			
(iii) Monteurwerk uit voorrade, afgesien daarvan of dit gesorteer en/of gegradeer is of nie.....	82,01	90,21			
Die aanbring van ribbes aan binnesole waaraan kantstrokies genaai is.....	82,01	90,21			
Klapsplitswerk	82,01	90,21			
Die aanbring van versterkings en bande	82,01	90,21			
Hakvormwerk	82,01	90,21			
Die maak van hakke	82,01	90,21			
Die pers van hakke	82,01	90,21			
Die inslaan van groot spykers	82,01	90,21			
Die afronding van sole en binnesole	82,01	90,21			
Met 'n outomatiese masjien groewe in sole maak, en sole grof en dunner maak.....	82,01	90,21			
Die vul van punte	82,01	90,21			
[Getalsverhouding.—Kyk subklousule (P).]					
Klas III-werksaamhede					
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:					
Die oopsny van groewe	71,42	78,56			
Die bedekking van rande.....	71,42	78,56			
Die afwerk van rande	71,42	78,56			
Die bediening van 'n masjien wat die rande van sole outomates voorberei voordat dit vasgesit word	71,42	78,56			
Buigwerk	71,42	78,56			
Die afwerk van binnesole	71,42	78,56			
Die maak van groewe in binnesole	71,42	78,56			
Die merk van gleue in binnesole.....	71,42	78,56			
Die vasspyker van haklaglies en/of kantstrokies	71,42	78,56			
Die omkeer van rande	71,42	78,56			
Skuurwerk in perskamer	71,42	78,56			
Die aanmekaarsit van brugstukke	71,42	78,56			
Die giet van brugstukke	71,42	78,56			
Skaafwerk	71,42	78,56			
Die stempel van nommers	71,42	78,56			
Die giet van sole, binnesole en verstywers	71,42	78,56			
Die splits van sole en binnesole	71,42	78,56			
Bediening van soolgradeermasjien	71,42	78,56			
Die rofmaak van sole vir aanplakwerk	71,42	78,56			
Die aansmeer van rubberlym	71,42	78,56			
Beitswerk en/of inwerk van binnesole	71,42	78,56			
Was aan hakkappe smeer en dit krimp	71,42	78,56			
Die bereiding van kantstrokies	71,42	78,56			
[Getalsverhouding.—Kyk subklousule (P).]					
(E) MAAKAFDELING					
Klas I-werksaamhede					
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:					
(i) Oortrekwerk, Consol-leeswerk en/of Little-way-leeswerk:					
(a) Werk in verband met kantstrokies, uitgesonderd kantstrokies met krammetjies vasgeheg	117,77	129,55			
(b) Klinkwerk en/of klink- en stikwerk, uitgesonderd in verband met skoeisel vir mynwerkers of skoeisel vir mynwerkerstipe en militêre stewels	103,62	113,98			
(c) Gekombineerde oortrekwerk en leeswerk aan voorkante.....	117,77	129,55			
(d) Alle ander grade.....	117,77	129,55			
(ii) Leeswerk aan beddings (slegs neuse):					
(a) Werk in verband met kantstrokies, uitgesonderd kantstrokies met krammetjies vasgesit	117,77	129,55			
(b) Ander werk	117,77	129,55			
(iii) Leeswerk aan hakbedding en kante met enige masjien:					
(a) Werk in verband met kantstrokies, uitgesonderd kantstrokies met krammetjies vasgesit.....	93,95	103,35			
(b) Ander werk	93,95	103,35			
Class II Operations					
Qualified employees on:					
(i) Channelling:					
Welted insoles	84,44	92,88			
Other work	84,44	92,88			
(ii) Press cutting operations, other than those in Class I	86,83	95,51			
(iii) Assembling from stock, whether or not sorted and/or graded	82,01	90,21			
Attaching ribs to welted insoles	82,01	90,21			
Flap splitting	82,01	90,21			
Gemming and taping	82,01	90,21			
Heel breasting	82,01	90,21			
Heel building	82,01	90,21			
Heel compressing	82,01	90,21			
Slugging	82,01	90,21			
Sole and insole rounding	82,01	90,21			
Sole grooving, sole roughening, and reducing on an automatic machine	82,01	90,21			
Tip filling	82,01	90,21			
[Ratio.—See subclause (P).]					
Class III Operations					
Qualified employees on:					
Channel opening	71,42	78,56			
Edge covering	71,42	78,56			
Edge reducing	71,42	78,56			
Automatic edge preparation machine operating for sole to prior attachment	71,42	78,56			
Flexing	71,42	78,56			
Insole feathering	71,42	78,56			
Insolve grooving	71,42	78,56			
Insole slotting	71,42	78,56			
Insole marking	71,42	78,56			
Lift and/or rand tacking	71,42	78,56			
Lip turning	71,42	78,56			
Press room scouring operations	71,42	78,56			
Shank assembling	71,42	78,56			
Shank moulding	71,42	78,56			
Skiving	71,42	78,56			
Size stamping	71,42	78,56			
Sole, insole and stiffener moulding	71,42	78,56			
Sole and insole splitting	71,42	78,56			
Sole grading machine operating	71,42	78,56			
Sole roughening for stuck-on work	71,42	78,56			
Solutioning	71,42	78,56			
Staining and/or inking of insoles	71,42	78,56			
Stiffener waxing and crimping	71,42	78,56			
Welt preparation	71,42	78,56			
[Ratio.—See subclause (P).]					
(E) MAKING DEPARTMENT					
Class I Operations					
Qualified employees on:					
(i) Pulling over, Consol lasting and/or Littleway lasting:					
(a) Welted work other than staple welted work	117,77	129,55			
(b) Riveted and/or riveted and stitched work, excluding miners' and miners' type and army boots	103,62	113,98			
(c) Combined pulling over and forepart lasting	117,77	129,55			
(d) All other grades	117,77	129,55			
(ii) Bed lasting (toes only):					
(a) Welted work other than staple welted work	117,77	129,55			
(b) Other work	117,77	129,55			
(iii) Lasting of seats and sides by any machine:					
(a) Welted work other than staple welted work	93,95	103,35			
(b) Other work	93,95	103,35			

	Kolom A <i>Per week</i>	Kolom B <i>Per week</i>		Column A <i>Per week</i>	Column B <i>Per week</i>
	R.	R.		R.	R.
<i>Opmerking.</i> —As daar van 'n leesmasjienbediener vereis word om die hakbeddings en/of kante en neuse van stewels of skoene te lees, moet die hoogste loon aan hom betaal word en mag geen differensiële lone toegepas word nie.			<i>Note.</i> —If a lasting machine operator is required to last boots or shoes through (i.e. seats and/or sides and toes), he shall be paid at the highest rate and no differential rates may be applied		
As daar van 'n oortrek- en/of Consolleesmasjienbediener vereis word om op 'n bepaalde dag oortrek- en leeswerk aan neuse, hakbeddings en/of kante te doen, moet die hoogste loon aan hom betaal word en mag geen differensiële lone toegepas word nie.			If a pullover and/or Consol lasting machine operator is required on any one day to work on pulling over and lasting toes, seats and/or sides, he shall be paid at the highest rate and no differential rate shall be applied.		
(iv) Die vassat van hele sole met 'n krammasjien ... Randsole vaskram.....	84,44	92,88	(iv) Complete sole attaching by staple machine.....	84,44	92,88
(v) Die vasnaai van kantstrokies	84,44	92,88	Staple welt attaching.....	84,44	92,88
(vi) Ruwe afronding:	117,77	129,55	(v) Welt sewing.....	117,77	129,55
(a) Werk in verband met kantstrokies, uitgesonderd kantstrokies met krammetjies vasgesit.....	117,77	129,55	(vi) Rough rounding:		
(b) Ander werk	117,77	129,55	(a) Welted work other than staple welted work	117,77	129,55
(vii) Die vasnaai van sole	117,77	129,55	(b) Other work.....	117,77	129,55
(viii) Die vasstik van sole:			(vii) Sole sewing	117,77	129,55
(a) Werk in verband met kantstrokies, uitgesonderd kantstrokies met krammetjies vasgesit.....	117,77	129,55	(viii) Sole stitching:		
(b) Buitesole aan middelsole van Indiërsandalie op 'n No. 6-tuigstikmasjien stik en middelsole of deurlopers aan die boleer van die mokassintype skoeisel stik			(a) Welted work other than staple welted work	117,77	129,55
(c) Ander werk			(b) Stitching outer soles to runners on Indian sandals on a No. 6 harness stitching machine and stitching runners or throughs to uppers of the mocassin type of footwear		
(ix) (a) Boleer aan sole op 'n lees vaskram	103,62	113,98	(c) Other work.....	103,62	113,98
(b) Boleer aan sole op 'n lees met gare vaswerk.....	117,77	129,55	(ix) (a) Stitchdown staple lasting	117,77	129,55
(c) Neuse van buitenaatskoue vorm	84,44	92,88	(b) Stitchdown thread lasting	84,44	92,88
(d) Buitesoolbedekkings met 'n masjien aanvee	84,44	92,88	(c) Stitchdown toe forming	84,44	92,88
(e) Leeswerk op 'n Kamborianmasjien.....	84,44	92,88	(d) Wiping platform covers by machine.....	84,44	92,88
(f) Touleeswerk met die hand	84,44	92,88	(e) Lasting operations on a Kamborian machine	84,44	92,88
(x) Klopwerk:			(f) String-lasting by hand	84,44	92,88
(a) Werk in verband met kantstrokies, uitgesonderd kantstrokies met krammetjies vasgesit.....			(x) Pounding:		
(b) Skoeisel vir mynwerkers en skoeisel van die mynwerkerstipe en stewels van die militiere tipe	98,78	108,66	(a) Welted work, other than staple welted work	98,78	108,66
('Stewels van die militiere tipe' beteken die swaar tipe stewel wat klopwerk vereis wat net so veleisend is as klopwerk in verband met militiere stewels wat op kontrak gemaak word.)			(b) Miners' and miners' type and army type boots	108,26	119,09
(c) Ander werk			('Army type boots' means the heavy type of boot involving the same strenuous pounding as contract army boots.)		
<i>Opmerking.</i> —Geen werknemer onder die ouderdom van 18 jaar mag klopwerk verrig nie.			(c) Other work	98,78	108,66
(xi) Keuring.....	117,77	129,55	<i>Note.</i> —No employee under the age of 18 years may be employed upon pounding.		
<i>Getaalverhouding.</i> —klas I-werksaamhede: Maakafdeling:			(xi) Examining	117,77	129,55
(a) Vir elke drie of gedeelte van drie gekwalfiseerde werknemers wat oortrekwerk, masjienleeswerk en/of leeswerk aan beddings (uitgesonderd leeswerk aan hakbeddings en kantstukke), naaiwerk aan kantstrokies en/of sole, stikwerk en ruwe afrondingswerk verrig, mag daar hoogstens een leerling in diens geneem word.			<i>Ratios.</i> —Class I Operations: Making Department:		
(b) Vir elke drie of gedeelte van drie gekwalfiseerde werknemers wat ander werksaamhede verrig as dié in (a) vermeld mag daar een leerling in diens geneem word.			(a) For every three or part of three qualified employees in pulling over, machine and/or bed lasting (excluding seat and side lasting), welt and/or sole sewing, stitching and rough rounding, there may be employed not more than one learner.		
(c) 'Gedeelte van die drie' in (a) en (b) bedoel, beteken 'n res van minstens twee nadat die totale getal gekwalfiseerde werknemers deur drie gedeel is.			(b) For every three or part of three qualified employees on operations, other those referred to in (a), one learner may be employed.		
			(c) 'Part of three' referred to in (a) and (b) means a remainder of not less than two after the total number of qualified employees has been divided by three.		

	Kolom A	Kolom B		Column A	Column B
	Per week	Per week		Per week	Per week
Klas II-werksaamhede					
Gekwalifiseerde werknemers wat—					
(i) sole op boleer in posisie plaas met vooraf afgewerkte kantstrokie met 'n verlengde rand.....	89,29	98,22	(i) sole positioning on upper with pre-finished ex-tended welt edge	89,29	98,22
(ii) vooraf afgewerkte sole in posisie plaas voordat en/of wanneer dit met 'n pers vasselym word....	86,83	95,51	(ii) positioning of pre-trimmed soles prior to and/or with stuck-on press	86,83	95,51
(iii) vaslymwerk verrig:			(iii) stuck-on process work:		
Sole tegelykertyd op boleer en pers in posisie plaas	82,01	90,21	Sole positioning on upper and press, operating in one operation	82,01	90,21
Sole op voorkant en hakbedding van boleer in posisie plaas voordat dit gepers word	82,01	90,21	Sole positioning on upper at forepart and seat before pressing	82,01	90,21
'n Pers bedien, waar sole vooraf in posisie geplaas is (kyl klas III vir vasspyker van slegs hakbedding).....	82,01	90,21	Press operating with the sole previously positioned (see Class III for tacking at seat only)	82,01	90,21
Sole met 'n ander masjien as 'n snelstikmasjiem aanmekbaarstik voordat dit aan die skoen vasgeheg word, maar uitgesondert skoeisel vir mynwerkers en skoeisel van die mynwerkerstipe	82,01	90,21	Stitching soles together by machine, other than the rapid stitcher, prior to being attached to footwear, but excluding miners' and miners' type footwear	82,01	90,21
Buitenaatskoene aanmekaaarsit of oortrek.....	82,01	90,21	Stitchdown assembling or pulling over stitch-down work	82,01	90,21
Dikkopspykers met die hand of 'n masjien inslaan.....	82,01	90,21	Hobnailing by hand or machine	82,01	90,21
Neusplate en hakskeirms met die hand of 'n masjien aanbring	82,01	90,21	Putting on toe plates and heel tips by hand or machine	82,01	90,21
Hakke aansit.....	82,01	90,21	Heel attaching	82,01	90,21
Soolknoppies en dwarstrokies aan voetbalstewels sit.....	82,01	90,21	Football boot studding and barring	82,01	90,21
Gelykmaking met die hand, uitgesondert buitenaatskoene	82,01	90,21	Hand levelling, other than stitchdown	82,01	90,21
Binnenate afwerk	82,01	90,21	Inseam trimming	82,01	90,21
Voegwerk (voering skoonmaak en boleer oor voëe vasspyker)	82,01	90,21	Jointing (clearing linings and tacking upper down over joints)	82,01	90,21
Voorkante en middelstukke los vasspyker of vaspen	82,01	90,21	Loose nailing or pegging foreparts and waists ...	82,01	90,21
Louis-klappe met die hand afwerk.....	82,01	90,21	Louis flap trimming by hand	82,01	90,21
Gelykmaking met 'n masjien	82,01	90,21	Machine levelling	82,01	90,21
Vasskroefwerk	82,01	90,21	Screwing	82,01	90,21
Masjiengenaide, geklinkte en/of geklinkte en gestikte sole vassit	82,01	90,21	Sole attaching machine-sewn, riveted and/or riveted and stitched work	82,01	90,21
Sole aanplak met kleefmiddels deur 'n masjien verhit	82,01	90,21	Sole adhesive heat activating by machine	82,01	90,21
Hoekie van verstywers maak en verstywers vasspyker.....	82,01	90,21	Stiffener cornering and tacking	82,01	90,21
Steke skei	82,01	90,21	Stitch separating	82,01	90,21
Draadspikerwerk	82,01	90,21	String nailing	82,01	90,21
Hakbeddings vorentoe vasspyker	82,01	90,21	Tacking forward of heel seats	82,01	90,21
Rofmaak van boleer	82,01	90,21	Upper roughening	82,01	90,21
Middelstukkie kleiner maak nadat dit genaai is...	82,01	90,21	Waist reducing after being sewn	82,01	90,21
Houthakke pas.....	82,01	90,21	Woodheel fitting	82,01	90,21
Kantstrokies uitklop en skaaf	82,01	90,21	Welt butting and skiving	82,01	90,21
Draaiwerk aan kantstrokies	82,01	90,21	Welt wheeling	82,01	90,21
Kantstrokies met 'n masjien aan hakstrokies heg Polyvraad inslaan en polyvraad bondelsgewys inslaan	82,01	90,21	Rand welting by machine	82,01	90,21
Hakkantstrokies of sierstrokies, hetso vertikaal of horisontaal of 'n kombinasie daarvan, met die hand of 'n masjien vasheg	82,01	90,21	Slugging and gang slugging	82,01	90,21
Voorgietwerk aan agterkant en middelstuk.....	82,01	90,21	Attaching rand welting or foxing, whether vertical or horizontal or a combination thereof, by hand or machine	82,01	90,21
(iv) Vulkaniseerproses:			Back part and waist pre-moulding	82,01	90,21
Vulkanisering van sole aan geleeste boleer	82,01	90,21	(iv) Vulcanising process:		
Kantstrokies met 'n masjien aan hakke heg	82,01	90,21	Vulcanising soles to lasted uppers	82,01	90,21
Sooleenhede giet	82,01	90,21	Rand welting by machine	82,01	90,21
Klas III-werksaamhede					
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:					
Klopwerk.....	71,42	78,56	Beating	71,42	78,56
Anbring van verhardingsharste aan neusverstywing met 'n masjien	71,42	78,56	Application by machine of hardening resins to puffs	71,42	78,56
Vul van ondersole.....	71,42	78,56	Bottomfilling	71,42	78,56
Toemaak van groewe en oplig van rande	71,42	78,56	Channel closing and edge raising	71,42	78,56
Voer van spykers aan 'n masjien wat hakke vassit ..	71,42	78,56	Feeding nails to heelining machines	71,42	78,56
Gelykmaak van buitenate met die hand	71,42	78,56	Hand levelling of stitchdowns	71,42	78,56
Oortrek van hakke	71,42	78,56	Heel covering	71,42	78,56
Verstywers en neursverstywing insit	71,42	78,56	Inserting stiffeners and puffs	71,42	78,56
Die klamp van Louis-hakklappe, die gladmaak van Louis-hakke	71,42	78,56	Louis heel flap clamping, Louis heel slicking	71,42	78,56
Die afwerking van Louis-hakklappe met 'n masjien	71,42	78,56	Louis heel flap trimming by machine	71,42	78,56
Aweregse bevestiging van boleer op hakbedding.....	71,42	78,56	Reverse seam moulding for stitchdowns	71,42	78,56
Vasspyker en/of vaspen van hakbeddings	71,42	78,56	Seat nailing and/or pegging	71,42	78,56
Afronding van hakbeddings	71,42	78,56	Seat rounding	71,42	78,56
Aansit van brugstukke.....	71,42	78,56	Shank attaching	71,42	78,56

	Kolom A	Kolom B		Column A	Column B
	Per week	Per week		Per week	Per week
Sool aan hakbedding spyker vir vaslymproses.....	R	R	Sole tacking at seat for stuck-on process.....	R	R
Aansmeer van rubberlym, bevogting en vasplak	71,42	78,56	Solutioning, damping and pasting.....	71,42	78,56
Sortering van dikkopspykers.....	71,42	78,56	Sorting hobs.....	71,42	78,56
Soolléwerk in verband met kantstrokies en/of rubbersole.....	71,42	78,56	Sole laying welted work and/or rubber soles.....	71,42	78,56
Vasspyker of vassit van deurlopers en middelsole aan sole.....	71,42	78,56	Sole tacking or sole fitting throughs and runners....	71,42	78,56
Uittrek van spykers.....	71,42	78,56	Tack pulling.....	71,42	78,56
Vasspyker van onderwerk aan lees.....	71,42	78,56	Tacking bottomstock to lasts.....	71,42	78,56
Insloan van spykers in agterstukke voordat dit oorgetrek word op skoene met toe agterstukke, waar spykers hoogstens 25 mm van die middel van die agterkant van die hakbedding geplaas word (kyk tekening).....	71,42	78,56	Tacking over backs before pulling over on closed back shoes, tacks being placed not further than 25 mm from middle of back of heel seat (see illustration).....	71,42	78,56
					
Insloan van spykers in sandaal-agterstukke, waar geen verstywers ingeset word nie.....	71,42	78,56	Tacking over sandal backs where no stiffener is inserted.....	71,42	78,56
Vasspyker van bostukke aan buiteaatskoene en sandale.....	71,42	78,56	Tacking top pieces or stitchdowns and sandals.....	71,42	78,56
Alle ander draadkramwerk.....	71,42	78,56	All other wire grip tacking.....	71,42	78,56
Vaskram van boleer nadat kantstukke gelees is.....	71,42	78,56	Upper stapling after lasting sides.....	71,42	78,56
Afwerk van boleer.....	71,42	78,56	Upper trimming.....	71,42	78,56
Pastilleer en granuleer van plastiek.....	71,42	78,56	Plastic pelletising and granulating.....	71,42	78,56
Fatsoeoneer van agterkante.....	71,42	78,56	Back part moulding.....	71,42	78,56
<i>[Getalsverhouding.—Kyk subklousule (P).]</i>		<i>[Ratio.—See subclause (P).]</i>			
<i>Handleeswerksaamhede</i>		<i>Hand-lasting operations</i>			
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			Qualified employees on:		
(i) Oortrekwerk met die hand en/of handleeswerk aan skoeisel vir mynwerkers of skoeisel van die mynwerkerstipe.....	103,62	113,98	(i) Pulling over by hand and/or handlasting miners' or miners' type footwear.....	103,62	113,98
<i>Opmerking.—Daar is geen kwantum of aanvulende loon vir handleeswerk aan skoeisel vir mynwerkers of skoeisel van die mynwerkerstipe nie.....</i>			<i>Note.—There shall be no quantum or supplementary wage allowed for the hand-lasting of miners' and miners' type footwear.</i>		
(ii) Ander oortrekwerk met die hand en/of handleeswerk.....	82,01	90,21	(ii) Other pulling over by hand and/or hand lasting	82,01	90,21
Handleeswerk aan hakbeddings van buiteaatskoene.....	82,01	90,21	Hand-lasting seats of stitchdowns.....	82,01	90,21
Handleeswerk by die vervaardiging van houtsoolskoene.....	82,01	90,21	Hand-lasting in the manufacture of clogs.....	82,01	90,21
Bankwerk soos klinkwerk, die aansit van sole en/of hakke met die hand, met inbegrip van rubberhielstukpunte.....	82,01	90,21	Bench work such as riveting, putting on soles and/or heels by hand, including rubber quartips.....	82,01	90,21
Vasspyker van leerbandjies aan houtsole.....	82,01	90,21	Tacking leather straps to wooden soles.....	82,01	90,21
<i>[Getalsverhouding.—Hoogstens een leerling mag in diens geneem word vir elke gekwalifiseerde werknemer wat werksaamhede gespesifieer in (i) en (ii) verrig.]</i>		<i>[Ratio.—There may be employed not more than one learner to each qualified employee on operations specified in (i) and (ii).]</i>			
(F) AFWERKAFDELING		(F) FINISHING DEPARTMENT			
<i>Klas I-werksaamhede</i>		<i>Class I Operations</i>			
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			Qualified employees on:		
(i) Gladnsy van rande:			(i) Edge trimming:		
(a) Klinkwerk en/of klink- en stikwerk, maar uitgesondert aan skoeisel vir mynwerkers en skoeisel van die mynwerkerstipe en militêre stewels.....	103,62	113,98	(a) Riveted and/or riveted and stitched work, but excluding miners' and miners' type and army boots.....	103,62	113,98
Rubbesole en rubberkomposisiesole.....	103,62	113,98	Rubber and rubber composition soles.....	103,62	113,98
Kinderskoeisel, alle nommers tot en met No. 1½.....	103,62	113,98	Children's footwear, all sizes up to and including size 1½.....	103,62	113,98
Alle pantoffels (vir mans, vroue en kinders).....	103,62	113,98	All slippers (men's, women's and children's).....	103,62	113,98
Buiteaatskoeisel uit swart- en bruin kalfsleer vervaardig.....	103,62	113,98	Stitchdown footwear produced from box hide and willow hide.....	103,62	113,98
(b) Alle ander werk.....	117,77	129,55	(b) All other work.....	117,77	129,55

	Kolom A	Kolom B		Column A	Column B
	Per week	Per week		Per week	Per week
(ii) Afwerk van rande:	R	R	(ii) Edge setting:	R	R
(a) Klinkwerk en/of klink- en stikwerk, maar uitgesonderd aan skoeisel vir mynwerkers en skoeisel van die mynwerkerstipe en militêre stewels	84,44	92,88	(a) Riveted and/or riveted and stitched work, but excluding miners' and miners' type and army boots	84,44	92,88
Deurloop-middelsole	84,44	92,88	Through runners.....	84,44	92,88
Middelstukke en/of bostukke	84,44	92,88	Waist and/or top pieces.....	84,44	92,88
Kinderskoeisel, alle nommers tot en met No. 1½.....	84,44	92,88	Children's footwear, all sizes up to and including size 1½.....	84,44	92,88
Alle pantoffels (vir mans, vrou en kinders) Buitenaatskoeisel uit swart- en bruin kalfsleer vervaardig.....	84,44	92,88	All slippers (men's, women's and children's).....	84,44	92,88
(b) Outomatiese randafwerkmasjiene, alle grade	103,62	113,98	Stitchdown footwear produced from box hide and willow hide.....	84,44	92,88
(c) Alle ander werk	103,62	113,98	(b) Automatic edge-setting machine, all grades.....	103,62	113,98
(iii) Afwerk van hakke.....	84,44	92,88	(c) All other work	103,62	113,98
(iv) Keuring.....	117,77	129,55	(iii) Heeltrimming.....	84,44	92,88
[Getalsverhouding.—Kyk subklousule (P).]			(iv) Examining	117,77	129,55
<i>Klas II-werksaamhede</i>			[Ratio.—See subclause (P).]		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			<i>Class II Operations</i>		
Betingslagwerk met die hand of 'n masjien	82,01	90,21	Qualified employees on:		
Skuur van ondersole	82,01	90,21	Bitting by hand or machine	82,01	90,21
Skuur van hakke	82,01	90,21	Bottom scouring.....	82,01	90,21
Spuiterwerk aan hakke	82,01	90,21	Heel scouring	82,01	90,21
Uitholwerk	82,01	90,21	Heel spraying	82,01	90,21
Volledige afwerkung met die hand	82,01	90,21	Ploughing out	82,01	90,21
Gladsny van bostukke	82,01	90,21	Complete finishing by hand	82,01	90,21
Loopvlak van skoen met 'n aftrekwieltjie versier	82,01	90,21	Top piece trimming	82,01	90,21
Stryk van Louis-klappe.....	82,01	90,21	Bunk wheeling	82,01	90,21
Platvryf van rande en ondersole, herstel van gebreke aan rande, hakke, middelstukke en hoekie van ondersole en afwerk van rande	82,01	90,21	Louis flap ironing	82,01	90,21
Hakbedding met aftrekwieltjie versier	82,01	90,21	Rubbing down of edges and bottoms and repairing of defects in edges, heels, waists, corners of bottoms and feather of edge	82,01	90,21
Merk van rand van voorkant of middelstuk van sool met 'n masjien of handgereedskap, hetsy voor of nadat ondersole met was gesmeer of gepoleer is (E. 'Top ironing')	82,01	90,21	Seat wheeling	82,01	90,21
Kantstrook met aftrekwieltje versier	82,01	90,21	Top ironing, i.e. marking edge of forepart or waist of sole by machine or by hand tool, whether before or after bottoms are faked and polished....	82,01	90,21
Versierende veerstikwerk met die hand nadat die sool permanent aan die boleer geheg is	82,01	90,21	Welt wheeling	82,01	90,21
[Getalsverhouding.—Kyk subklousule (P).]			Decorative feather stitching by hand after the sole is permanently attached to the upper	82,01	90,21
<i>Klas III-werksaamhede</i>			[Ratio.—See subclause (P).]		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			<i>Class III Operations</i>		
Borsel, opstop en/of bruining	71,42	78,56	Qualified employees on:		
Gedrewe werk op sole doen	71,42	78,56	Brushing, padding and/or burnishing	71,42	78,56
Skuurwerk met die vingers	71,42	78,56	Crow wheeling	71,42	78,56
Afronding van hakvoorlyn	71,42	78,56	Finger scouring	71,42	78,56
Inkwerk, beitswerk, waswerk en bevogting	71,42	78,56	Heel-breast cornering	71,42	78,56
Die insit, uittrek en weg'bêre van leeste	71,42	78,56	Inking, staining, waxing and damping	71,42	78,56
Uitholwerk (verwydering van lip rondom onderkant van sool)	71,42	78,56	Inserting, slipping and putting away lasts	71,42	78,56
Die afvryf van rande en ondersole	71,42	78,56	Ploughing (removing the scarf round under edge of sole)	71,42	78,56
Eksudaatverwydering en/of naatpoetsing	71,42	78,56	Rubbing of edges and bottoms	71,42	78,56
Vervoerande laai	71,42	78,56	Spew and/or flash trimming	71,42	78,56
[Getalsverhouding.—Kyk subklousule (P).]			Conveyor belt loading	71,42	78,56
<i>(G) SKOENMAKER</i>			[Ratio.—See subclause (P).]		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			<i>(G) SHOE ROOM</i>		
Wassmering	98,78	108,66	Qualified employees on:		
Keuring	98,78	108,66	Faking	98,78	108,66
Herstelwerk aan verlaakte skoeisel	69,40	76,34	Examining	98,78	108,66
Bosseleer- en/of stempelwerk	69,40	76,34	Patent repairing	69,40	76,34
Verpakking in dose	69,40	76,34	Embossing and/or stamping	69,40	76,34
Afwerkung en/of sortering volgens nommers	69,40	76,34	Boxing	69,40	76,34
Afwerkung met sproeispuut	69,40	76,34	Dressing and/sizing	69,40	76,34
Poleerwerk en skoonmaak met die hand	69,40	76,34	Dressing by spray gun	69,40	76,34
Strykwerk	69,40	76,34	Hand polishing and cleaning	69,40	76,34
Etikettering	69,40	76,34	Ironing	69,40	76,34
Voeringafwerking	69,40	76,34	Labelling	69,40	76,34
Stempel van nommers op skoeisel	69,40	76,34	Lining trimming	69,40	76,34
Insit van binnesole	69,40	76,34	Size stamping on footwear	69,40	76,34
Stempel van beskrywings en nommers op etikette ..	69,40	76,34	Socking	69,40	76,34
Hielstukvorming met 'n masjien	69,40	76,34	Stamping descriptions and sizes on labels	69,40	76,34
Gladmaak van binnesole voordat dit ingesit in dose verpak word	69,40	76,34	Quarter forming by machine	69,40	76,34
			Smoothing insole before socking or boxing	69,40	76,34

	Kolom A	Kolom B		Column A	Column B			
	Per week	Per week		Per week	Per week			
	R	R		R	R			
(H) MEULKAMERWERKSAAMHEDE								
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:								
(i) Groep 2			(i) Group 2					
Bediening van 'n kalandermasjien.....	74,61	82,07	Calender operating.....	74,61	82,07			
Lotte massameet en chemikaleë bymekaarmaak	74,61	82,07	Batch mass-measuring and assembling of chemicals.....	74,61	82,07			
Bediening van uitpersmasjien	74,61	82,07	Operating extruding machine.....	74,61	82,07			
Bediening van 'n oop mengmeul met 'n wydte van minstens 1,52 m.....	74,61	82,07	Operating and open mixing mill with a width of not less than 1,52 m.....	74,61	82,07			
Bediening van 'n binnemenger.....	74,61	82,07	Operating internal mixer	74,61	82,07			
Bladrubber volgens maat in platblokke vorm (rekmengsel).....	74,61	82,07	Slabbing sheet rubber to gauge (stretching-compound)	74,61	82,07			
Bediening van 'n oop mengmeul met 'n wydte van minder as 1,52 m maar minstens 1,01 m	74,61	82,07	Operating an open mixing mill with a width of less than 1,52 m but not less than 1,01 m.....	74,61	82,07			
Mengsel warmmaak op oop meul	74,61	82,07	Warming compound on open mill	74,61	82,07			
Bediening van 'n hidrouliese pers	74,61	82,07	Hydraulic press operating.....	74,61	82,07			
(ii) Groep 1			(ii) Group 1					
Sole en hakke uitrek	69,40	76,34	Issuing soles and heels	69,40	76,34			
Ru-stukke met 'n pers uitsny (uitsnywerk)	69,40	76,34	Press cutting blanks (clicking)	69,40	76,34			
Bediening van 'n outoklaaf	69,40	76,34	Attending autoclave	69,40	76,34			
Massameter bystaan	69,40	76,34	Assisting mass-measurer	69,40	76,34			
Gietvorms nagaan	69,40	76,34	Mould checking	69,40	76,34			
Bediening van 'n oop mengmeul met 'n wydte van minder as 1,01 m.....	69,40	76,34	Operating an open mixing mill with a width of less than 1,01 m	69,40	76,34			
Mengsel fynmaak, in plate vorm kraak of breek	69,40	76,34	Masticating, sheeting out, cracking or breaking compound	69,40	76,34			
Funksuur- of afskuurmajienwerksaamhede	69,40	76,34	Buffing or scouring machine operations	69,40	76,34			
Rubber in 'n kalander voer (rekmengsel voer) ...	69,40	76,34	Feeding rubber into calender (feeding stretchers)	69,40	76,34			
Afvalmateriaal met 'n majien maal	69,40	76,34	Grinding scrap by machine	69,40	76,34			
Gietvorms skoonmaak	69,40	76,34	Mould cleaning	69,40	76,34			
Afwerking	69,40	76,34	Trimming	69,40	76,34			
Ru-stukke volgens vasgestelde standarde sny en massameet	69,40	76,34	Blank cutting and mass-measuring to fixed standards	69,40	76,34			
Uitpers in bakke	69,40	76,34	Extruding into trays	69,40	76,34			
Bale sny	69,40	76,34	Bale cutting	69,40	76,34			
Chemikaleë, fyngeskuurde en gemaalde stukke sif	69,40	76,34	Sieving chemicals, buffings and grindings	69,40	76,34			
Bale sjabloneer of merk	69,40	76,34	Stencilling or marking bales	69,40	76,34			
Poeier aanwend	69,40	76,34	Applying powder	69,40	76,34			
Sole en hakke verpak	69,40	76,34	Packing soles and heels	69,40	76,34			
Granulering	69,40	76,34	Granulating	69,40	76,34			
'n Kalanderbediener bystaan	69,40	76,34	Assisting calender operator	69,40	76,34			
'n Indoopmajien bedien	69,40	76,34	Dipping machine operator	69,40	76,34			
<i>[Getalsverhouding.—Vir elke drie gekwalifiseerde werknemers in diens in hierdie seksie mag daar hoogstens een leerling in diens geneem word.]</i>								
(I) HOËFREKWENSIESMEEWERK								
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:								
(i) Hoëfrekwensiesmeewerk, die bosseleer van vooraf gesnyde boleer	76,59	84,25	<i>[Ratio.—For every three qualified employees employed in this section not more than one learner may be employed.]</i>					
(ii) Hoëfrekwensiesmeewerk, bosselering saam met die sny van boleer (snymsewerk)	122,6	134,87	(1) HIGH-FREQUENCY WELDING					
(iii) Hoëfrekwensiesmeewerk, die bosseleer van binnesole en ander komponente	69,40	76,34	Qualified employees on:					
(iv) Hoëfrekwensiesmeewerk, saam met die sny van binnesole en ander komponente	84,44	92,88	(i) High-frequency welding, embossing pre-cut uppers					
<i>[Getalsverhouding.—Vir elke twee gekwalifiseerde werknemers in diens in hierdie seksie mag daar hoogstens een leerling in diens geneem word.]</i>								
(J) VLOEIVORMINGSWERK								
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:								
(i) Die vloeivorming van vooraf gesnyde boleer	76,59	84,25	(ii) High-frequency welding, embossing combined with cutting of uppers (cutwelding)					
(ii) Die vloeivorming van vooraf gesnyde binnesole	76,59	84,25	(iii) High-frequency welding, embossing of socks and other components					
(iii) Vloeivormingswerk waar die boleer in vloeibare vorm vorkom	76,59	84,25	(iv) High-frequency welding, combined with cutting of socks and other components					
(iv) Kleuraanwending aan vorms voor die vloeivormingswerk	76,59	84,25	<i>[Ratio.—For every two qualified employees employed in this section not more than one learner may be employed.]</i>					
(v) Vormvervaardiging van vorms vir vloeivormingswerk uit silikoonrubber of 'n ander geskikte materiaal.....	76,59	84,25	(J) FLOW MOULDING					
<i>[Getalsverhouding.—Vir elke twee gekwalifiseerde werknemers in diens in hierdie seksie mag daar hoogstens een leerling in diens geneem word.]</i>								
Qualified employees on:								
(i) Flow moulding pre-cut uppers			(i) Flow moulding pre-cut uppers					
(ii) Flow moulding pre-cut socks			(ii) Flow moulding pre-cut socks					
(iii) Flow moulding where eventual upper is presented in liquid form			(iii) Flow moulding where eventual upper is presented in liquid form					
(iv) Colour application to moulds prior to flow moulding			(iv) Colour application to moulds prior to flow moulding					
(v) Mould making of moulds for flow moulding out of silicone rubber or any other suitable materials			(v) Mould making of moulds for flow moulding out of silicone rubber or any other suitable materials					
<i>(Ratio.—For every two qualified employees employed in this section not more than one learner may be employed.)</i>								

	Kolom A <i>Per week</i>	Kolom B <i>Per week</i>		Column A <i>Per week</i>	Column B <i>Per week</i>
(K) INSPIUTVORMING OF GIET VAN STOWWE WAT VIR VERSOOLWERK EN VIR DIE OMBOU VAN EENHEDE GEBRUIK WORD	R	R	(K) INJECTION MOULDING OR POURING OF ANY MATERIALS USED FOR SOLING AND UNIT CONVERTING	R	R
Gekwalfiseerde werknemers in diens vir:			Qualified employees on:		
Inspuitvorming van eenhede aan boleer wat op 'n lees vasgwerk is of wat met tou aan 'n lees vasgwerk is of van sooleenhede:			Injection moulding of units to lasted uppers or string-lasting uppers or of sole units:		
(a) Waar een werknemer met 'n inspuitvormmasjien werkzaam is.....	82,01	90,21	(a) Where one employee is employed on an injection moulding machine	82,01	90,21
(b) Waar twee werknemers met 'n inspuitvormmasjien werkzaam is, moet elkeen soos volg betaal word.....	82,01	90,21	(b) Where two employees are employed on an injection moulding machine each shall be paid	82,01	90,21
(c) Waar meer as twee werknemers met 'n inspuitvormmasjien werkzaam is, moet elkeen soos volg betaal word.....	71,42	78,56	(c) Every employee in excess of two employed on an injection moulding machine shall be paid.....	71,42	78,56
(Getalsverhouding.—Vir elke twee gekwalfiseerde werknemers in diens in hierdie seksie mag daar hoogstens een leerling in diens geneem word.)			(Ratio.—For every two qualified employees employed in this section not more than one learner may be employed.)		
(L) TOULEESWERK AAN SKOEISEL MET OF SONDER VOERING DEUR MET DIE HAND TE TREK OF MET BEHULP VAN 'N ANDER TOESTEL			(L) STRING-LASTING OF LINED OR UNLINED FOOTWEAR BY HAND PULLING, OR WITH THE ASSISTANCE OF ANY OTHER DEVICE		
Gekwalfiseerde werknemers in diens vir:			Qualified employees on:		
(i) Touleeswerk aan boleer van doekmateriaal	82,01	90,21	(i) String-lasting of fabric uppers.....	82,01	90,21
(ii) Touleeswerk aan sintetiese boleer	82,01	90,21	(ii) String-lasting of synthetic uppers.....	82,01	90,21
(Getalsverhouding—Vir elke twee gekwalfiseerde werknemers in diens in hierdie seksie mag daar hoogstens een leerling in diens geneem word.)			(Ratio.—For every two qualified employees employed in this section not more than one learner may be employed.)		
(M) HOUTEENHEIDVERVAARDIGING			(M) WOODEN UNIT MANUFACTURING		
Werksaamhede waarvoor daar in geen ander seksie van klosule 1 van Aanhangsel A van Deel II voor-siening gemaak word nie:			Operations not provided for in any other section of clause 1 of Annexure A to Part II:		
(a) Die vervaardiging van oorgetrekte of onoorgetrekte houthakke (insluitende die prosessering van gelamelleerde gelaagde oortreksels):			(a) Manufacture of covered or uncovered wooden heels (including the processing of laminated layere covers):		
Gekwalfiseerde werknemers in diens vir:			Qualified employees on:		
(i) Masjiénopstelwerk om die outomatiese of halfoutomatiese werking van alle masjiéne in hierdie seksie te verseker	86,83	95,51	(i) Machine setting to ensure the automatic or semi-automatic operation of any machine contained in this section	86,83	95,51
(ii) Die sny van ru-stukke voor lamellering by die voorbereiding van gelaagde hakoorstreksels	86,83	95,51	(ii) Cutting of blanks prior to laminating in the preparation of layered heel covers....	86,83	95,51
(iii) Die skuur, sementering, in posisie plaas en pers van ru-stukke vir die sny van sny met 'n guillotine van gelaagde hakoorstreksels	71,42	78,56	(iii) Scouring, cementing, positioning and pressing of blanks prior to cutting or guillotining of layered heel covers.....	71,42	78,56
(iv) Die sny van sny met 'n guillotine van gelamelleerde ru-stukke om hakoorstreksel-materiaal te produseer.....	86,83	95,51	(iv) Cutting or guillotining of laminated blanks to produce heel covering material	86,83	95,51
(v) Die sny van hakoorstreksels volgens 'n patroon uit gelaagde hakoorstreksel-materiaal	86,83	95,51	(v) Cutting of heel covers to a pattern from layered heel covering material.....	86,83	95,51
(vi) (aa) Die dwarssaag van hout in lengtes	71,42	78,56	(vi) (aa) Cross cutting of timber into lenghts	71,42	78,56
(ab) Die vorming van hakke en hak-voorlyne, met gebruikmaking van patroonplate en/of setmate en/of leirame.....	71,42	78,56	(ab) Shaping of heels and heelbreasts, using templets and/or jigs and/or guides.....	71,42	78,56
(ac) Sny of skuur om die helling van hakke reg te kry, met gebruikma-kking van patroonplate en/of setmate en/of leirame	71,42	78,56	(ac) Cutting or scouring for pitching of heels, using templets and/or jigs and/or guides	71,42	78,56
(ad) Die uithol van hakke om hakbed-dings aan te sit	71,42	78,56	(ad) Cutting of heels to fit heel seats	71,42	78,56
(vii) Die sementering van hakke en hakoorstreksels	71,42	78,56	(vii) Cementing heels and heel covers	71,42	78,56
(viii) Hakoorstreksels aan hakke puntsweis en vaspers.....	71,42	78,56	(viii) Spotting of heel covers to heels and pres-sing.....	71,42	78,56
(ix) Die afwerk van hakoorstreksels	71,42	78,56	(ix) Trimming of heel covers	71,42	78,56
(x) Die vassit van bostukke	82,01	90,21	(x) Top piece attaching	82,01	90,21
(b) Die vervaardiging van houteenhede met of sonder hakke:			(b) Manufacture of wooden units inclusive and/or exclusive of heels:		
Gekwalfiseerde werknemers in diens vir:			Qualified employees on:		
(i) Die selekteer en/of skaaf van rouhou	71,42	78,56	(i) Selecting and/or planting of raw timber	71,42	78,56
(ii) Die meet, merk en saag van hout in ver-eiste lengtes	71,42	78,56	(ii) Measuring, marking and cutting timber into required lengths	71,42	78,56

	Kolom A	Kolom B		Column A	Column B
	Per week	Per week		Per week	Per week
(iii) Die merk van boonste en kantaansig vir profielstry van eenheid	R	R	(iii) Marking top and side elevation for profile cutting of unit	R	R
(iv) Die sny en fatsoeneer uit hout van 'n gekombineerde eenheid wat 'n voetvormige basis vorm en die sny van sieruitsnydings op die basis	71,42	78,56	(iv) Cutting and shaping from wood of a combined unit forming a foot-shaped base and cutting of fancy cut-outs on the base	71,42	78,56
(v) Die sny of uitskaaf van 'n rand gedeeltelik of heeltemal rondom 'n houteenheid om leeswerkrand te versink	82,01	90,21	(v) Cutting or routing of a margin partly or right round a wood unit to countersink lasting margin	82,01	90,21
(vi) Die sementeer of rubberlym en laminateer van twee of meer stukke hout of finale substansie te vermeerder	82,01	90,21	(vi) Cementing or solutioning and laminating of two or more pieces of wood to increase final substance	82,01	90,21
(vii) Die in posisie plaas en pers van vooraf afgewerkte of onafgewerkte sole aan houteenhede	71,42	78,56	(vii) Positioning and pressing of pretrimmed or untrimmed soles to wooden units	71,42	78,56
(viii) Die rubberlym of sementeer en vassit van hakstukke aan sole voor vassit aan houteenhede, mits sodanige stukke nie groter is as die substansie van die sole nie	82,01	90,21	(viii) Solutioning or cementing and attaching heel pieces to soles prior to attaching to wooden units provided such pieces do not exceed the substance of the soles	82,01	90,21
(ix) Die vassit van bostukke aan hakke	71,42	78,56	(ix) Attaching top pieces to heels	71,42	78,56
(x) (aa) Die skuur van eenhede met 'n automatiese masjien voor of na die vassit van die sole	82,01	90,21	(x) (aa) Scouring units by automatic machines prior to or after sole attaching	82,01	90,21
(ab) Die skuur van eenhede met die hand voor of na die vassit van die sole	71,42	78,56	(ab) Scouring units by hand prior to or after sole attaching	71,42	78,56
(xi) Die poleer van eenhede met skuurpapier en/of was na die aanwending van vernis, verf of sputerverf of tussen die aanwending daarvan	82,01	90,21	(xi) Polishing of units using sandpaper and/or wax after varnishing, painting or spraying or between applications of these operations	71,42	78,56
(xii) Keuring vir gehalte	71,42	78,56	(xii) Examining for quality	98,78	108,66
(xiii) Die herstel van eenhede	98,78	108,66	(xiii) Repairing of units	71,42	78,56
(xiv) Die stempel van nommers	71,42	78,56	(xiv) Size stamping	71,42	78,56
(xv) Die vernis, verf, sputerverf of indoop van eenhede	71,42	78,56	(xv) Varnishing, painting, spraying or dipping units	71,42	78,56
(xvi) Die vassit van dekoratiewe soeknoppies en/of spykers en/of klinknaels en/of hegspykers aan eenhede na leeswerk	71,42	78,56	(xvi) Attaching of decorative studs and/or nails and/or rivets and/or tacks to units after lasting	71,42	78,56
(N) LEERLINGE					
(i) Leerlinge wat die werkzaamhede in klausule 4 van Deel II bedoel, verrig, volgens ondervinding:			(i) Learners employed on the operations referred to in clause 4 of Part II, according to experience:		
Eerste ses maande	55,04	60,54	First six months	55,04	60,54
Tweede ses maande	61,13	67,24	Second six months	61,13	67,24
Derde ses maande	67,92	74,71	Third six months	67,92	74,71
Vierde ses maande	75,06	82,57	Fourth six months	75,06	82,57
Vyfde ses maande	80,73	88,80	Fifth six months	80,73	88,80
Sesde ses maande	90,59	99,65	Sixth six months	90,59	99,65
Daarna, die voorgeskrewe loon.			Thereafter, the prescribed rate.		
(ii) Leerlinge in klas III in die Sool-en-hakafdeling en die Maak- en Afwerkafdelings, volgens ondervinding:			(ii) Learners in Class III in the Rough Stuff, Making and Finishing Departments, according to experience:		
Eerste ses maande	40,43	44,47	First six months	40,43	44,47
Tweede ses maande	45,86	50,45	Second six months	45,86	50,45
Derde ses maande	51,65	56,82	Third six months	51,65	56,82
Vierde ses maande	57,72	63,49	Fourth six months	57,72	63,49
Daarna, die voorgeskrewe loon.			Thereafter, the prescribed rate.		
(iii) Leerlinge wat die werkzaamhede in subklousule H bedoel, verrig, volgens ondervinding:			(iii) Learners employed on the operations referred to in subclause H, according to experience:		
Eerste ses maande	40,43	44,47	First six months	40,43	44,47
Tweede ses maande	45,86	50,45	Second six months	45,86	50,45
Derde ses maande	51,65	56,82	Third six months	51,65	56,82
Daarna, die voorgeskrewe loon.			Thereafter, the prescribed rate.		
(iv) Ander leerlinge, volgens ondervinding:			(iv) Other learners, according to experience:		
Eerste ses maande	40,43	44,47	First six months	40,43	44,47
Tweede ses maande	45,86	50,45	Second six months	45,86	50,45
Derde ses maande	51,65	56,82	Third six months	51,65	56,82
Vierde ses maande	57,72	63,49	Fourth six months	57,72	63,49
Vyfde ses maande	64,51	70,96	Fifth six months	64,51	70,96
Sesde ses maande	73,02	80,32	Sixth six months	73,02	80,32
Daarna, die voorgeskrewe loon.			Thereafter, the prescribed rate.		

Met dien verstande dat—

- (i) 'n volwasse werknemer met minder as 12 maande ondervinding nietemin geag moet word 12 maande ondervinding te gehad het;

Provided that—

- (i) an adult employee who has had less than 12 month's experience shall nevertheless be deemed to have had 12 months' experience;

(ii) 'n leerling wat gedurende die geldigheidsduur van hierdie Ooreenkoms teen 'n hoërloon in diens geneem word as dié wat vir iemand met sy ondervinding voorgeskryf is, inkrement moet word asof hy volgens ondervinding geregtig is om die loon betaal te word waarteen hy in diens geneem is;

(iii) leerlinge in die Stikafdeling en die Skoenkamer—

(aa) na die vierde ses maande ondervinding geregtig is op 'n loon van R69,40 per week indien hulle in diens is vir werkzaamhede waarvoor hierdie loon voorgeskryf word;

(ab) na die vyde ses maande ondervinding geregtig is op 'n loon van R76,58 per week of R84,44 per week of R89,28 per week indien hulle in diens is vir werkzaamhede waarvoor hierdie loon voorgeskryf word;

(iv) leerlinge in die Uitsnyafdeling wat nommers stempel en/of verwerk doen en/of acme-agterstukke aanbring, na die vierde ses maande ondervinding geregtig is op 'n loon van R71,42 per week.

Werwing van 'n leerling vir 'n klas I- of klas II-werkzaamheid moet deur middel van bevordering uit die voorgaande laer klas geskied en die werkneem moet minstens die loon ontvang wat hy op die bevorderingsdatum ontvang het: Met dien verstande dat as daar geen werkneem beskikbaar is nie, of as 'n beskikbare werkneem nie vir bevordering geskik is nie, 'n werkneem uit 'n ander klas werkzaamhede aangestel kan word of 'n nuwe leerling vir die betrokke werkzaamheid in diens geneem kan word.

(O) ALGEMENE ARBEIDERS

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week,
	R	R
Algemene arbeiders.....	52,08	57,29

(P) GETALSVERHOUDINGS

(i) *Klas I-werkzaamhede in die Sool-en-hakafdeling en die Afwerkafdeling*

Vir elke drie of gedeelte van drie gekwalifiseerde werkneemers wat klas I-werkzaamhede in sowel die Sool-en-hakafdeling as in die Afwerkafdeling verrig, mag daar hoogstens een leerling in diens wees.

'Gedeelte van drie' beteken 'n res van minstens twee nadat die getal gekwalifiseerde werkneemers deur drie gedeel is.

(ii) *Klas II-werkzaamhede in die Sool-en-hakafdeling en die Maak- en Afwerkafdelings*

Vir al hierdie werkzaamhede gesamentlik mag daar hoogstens een leerling vir elke drie of gedeelte van drie gekwalifiseerde werkneemers in diens wees.

'Gedeelte van drie' beteken vir hierdie doel 'n res van minstens twee nadat die getal gekwalifiseerde werkneemers deur drie gedeel is.

(iii) *Klas III-werkzaamhede in die Sool-en-hakafdeling en die Maak- en die Afwerkafdelings*

Vir al hierdie werkzaamhede gesamentlik mag daar hoogstens twee leerlinge vir elke gekwalifiseerde werkneem in diens wees.

KLOUSULE 2.—SKOEISEL SOOS HIERONDER GESPESIFISEER

[Vir toepaslike omskrywings, sien subklousule (6) hieronder.]

Groep 1.—Skoeisel ontwerp vir aktiewe deelname aan sport en wat gemaak is met boleer van seildoek en waar nodig saam met randing, gieting, skutte en 'n neus uitsluitlik van rubber gemaak, alleen in een kleur, waarvan die bindwerk nie meer beslaan nie as die bindwerk soos afgebeeld in die lyntekeninge van Afbeelding 1 (a) en (b) en wat hoofsaaklik van dieselfde kleur is as die seeldoekboleer: Met dien verstande dat waar daar 'n verskil in diepte bestaan tussen die kleurskakering van die boleer en die bindwerk, sodanige verskil nie groter moet wees nie as die verskil soos weergegee deur Graad 3 van die "Grey Scale for assessing Change in Colour (Society of Dyers and Colourists Standard Methods, 3rd edition, page 10, British Standard BS 2662: 1961 International Standards Organisation R105/I/Part 2)": Voorts met dien verstande dat—

(i) die sool uit rubber moet bestaan wat of in 'n outoklaaf gevulkani-seer of regstreeks gegiet is;

(ii) die skoeisel soos omskryf aan die voet gehou kan word deur dit vas te ryg deur metaal-/of nie-metaalogies wat gewoonlik bo-op die boleer sit soos weergegee in Afbeelding 1 (a) en (b);

(iii) waar soolknoppe of balkies verskaf word, hulle hoogstens ses millimeter onder die sool moet uitsteek;

(iv) waar daar 'n hak is, dit hoogstens ses millimeter, gemeet vanaf die oppervlakte van die sool by die middelstuk, moet uitsteek;

(v) gemelde bindwerk uit seildoek vervaardig moet wees maar dat die massa daarvan minder as 400 gram per vierkante meter mag wees.

Groep 2.—Rubberskoeisel, nie uitgevoer nie of met seildoek uitgevoer.

Groep 3.—Skoeisel wat ten volle gegiet is.

Groep 4.—Seildoeksandale.

(ii) a learner who, during the currency of this Agreement, is engaged at a higher rate than that prescribed for one of his experience, shall be paid increments as though he has been, by experience, entitled to be paid at the rate at which he is engaged;

(iii) learners in the Closing Department and Shoe Room shall—

(aa) after the fourth six months of experience becomes entitled to a wage of R69,40 per week if employed on operations for which this rate is prescribed;

(ab) after the fifth sixth months of experience become entitled to a wage of R76,58, per week or R84,44 per week or R89,28 per week if enployed on operations for which these rates are prescribed;

(iv) learners in the Clicking Department shall, on size stamping and/or painting and/or applying acme backing, after the fourth six months of experience, become entitled to a wage of R71,42 per week.

Recruitment of any learner for an operation in Class I or Class II shall be by promotion from the class next below at a wage of not less than that which the employee was receiving on the date of promotion: Provided that if no employee is available, or if an available employee is unfit for promotion, an employee may be introduced from another class of operations or a new learner may be engaged for the operation concerned.

(O) GENERAL LABOURERS

	Column A	Column B
	Per week	Per week
General labourers	R 52,08	R 57,29

(P) RATIOS

(i) *Class I operations in the Rough Stuff and Finishing Departments*

For every three or part of three qualified employees on Class I operations collectively in the Rough Stuff and Finishing Departments, there may be employed not more than one learner.

'Part of three' means a remainder of not less than two after the number of qualified employees has been divided by three.

(ii) *Class II operations in the Rough Stuff, Making and Finishing Departments*

On these operations all taken collectively there may be employed not more than one learner to three or part of three qualified employees.

'Part of three' for this purpose means a remainder of not less than two after the number of qualified employees has been divided by three.

(iii) *Clas III operations in the Rough Stuff, Making and Finishing Departments*

On these operations all taken collectively there may be employed not more than two learners to each qualified employee.

2.—FOOTWEAR AS SPECIFIED BELOW

[For applicable definitions, see subclause (6) hereunder.]

Group 1.—Footwear designed for active participation in sport made with an upper of canvas fabric in conjunction if necessary with edging, moulding, guards or toecaps manufactured only from rubber, all of one colour, the bindings of which shall be no greater than the bindings depicted in the line drawings in Illustration 1 (a) and (b) and substantially similar in colour to the canvas uppers: Provided that where there is a difference in depth between the shade of the upper and that of a binding it shall not exceed the difference represented by Grade 3 of the Grey Scale for assessing Change in Colour (Society of Dyers and Colourists Standard Methods, Third edition, page 10, British Standard BS 2662: 1961 International Standards Organisation R105/I/Part 2): Provided further that—

(i) the sole shall be of rubber which is either vulcanised in an autoclave or is directly moulded;

(ii) the footwear as defined may be retained on the foot by means of lacing up through metal or non-metal eyelets located on the top of the upper generally as depicted in Illustration 1 (a) and (b);

(iii) where studs and/or bars are provided, these shall not protrude more than six millimetres from the soles;

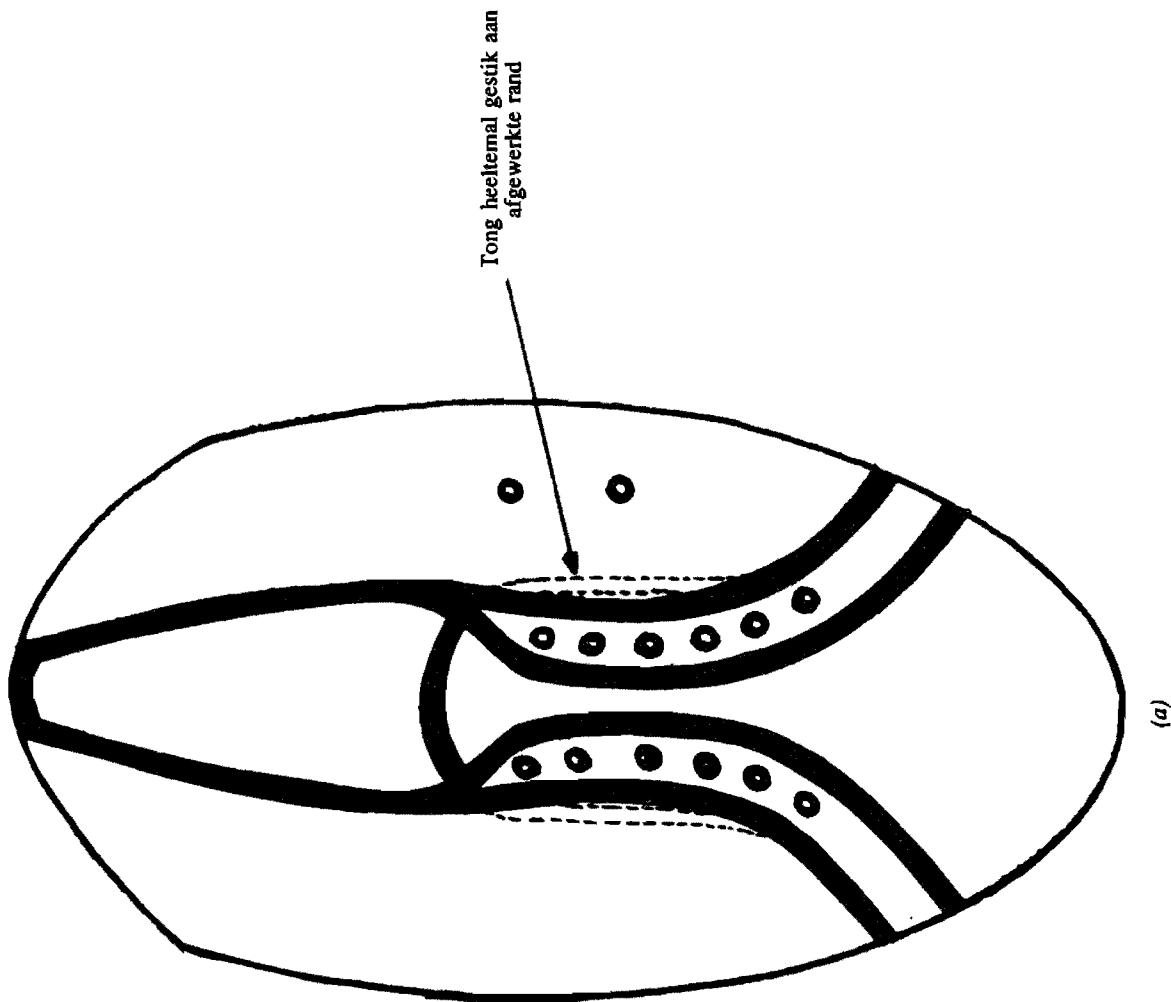
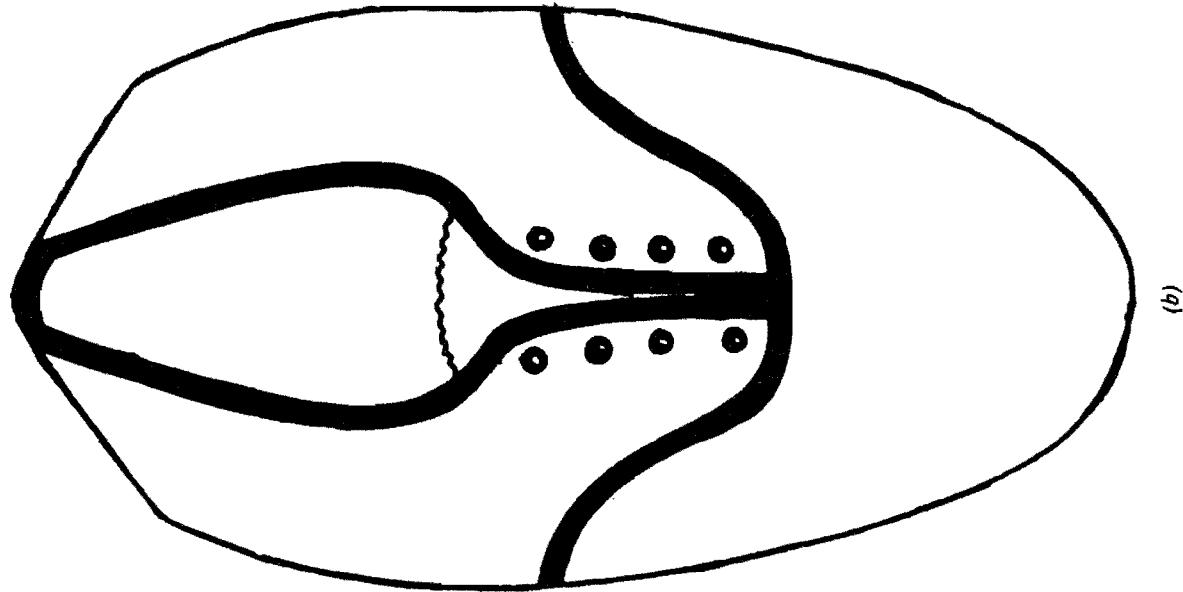
(iv) where a heel is provided, it shall not protrude more than six millimetres, measured from the surface of the sole at the waist;

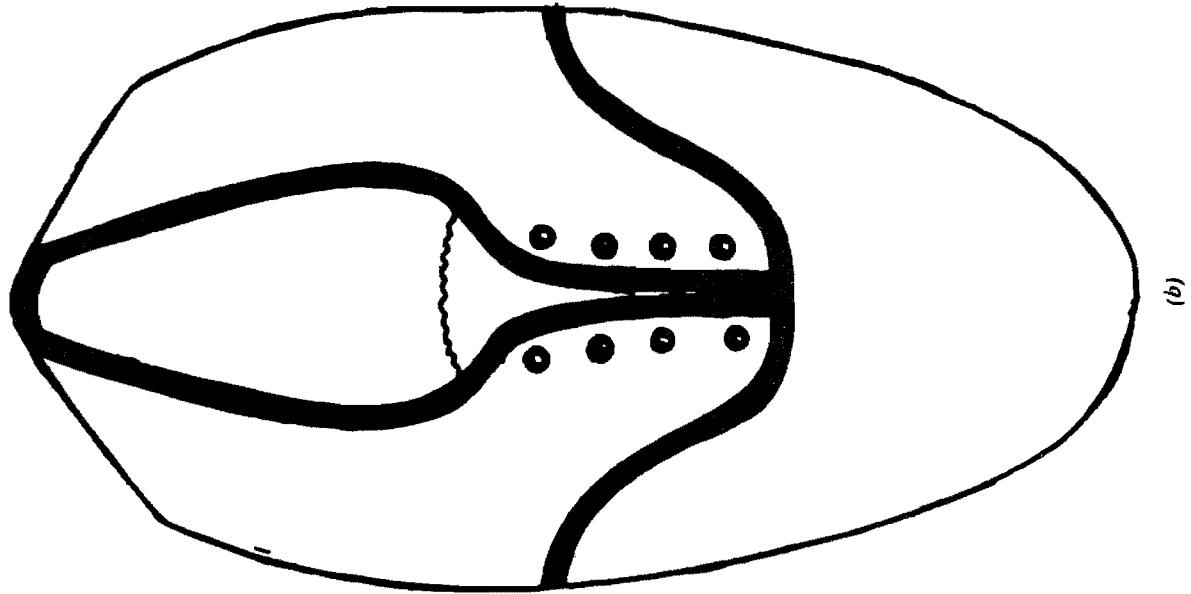
(v) the said bindings shall be made of canvas fabric but that its mass may be less than 400 grammes per square metre.

Group 2.—Rubber footwear, either unlined or lined with fabrics.

Group 3.—Wholly moulded footwear.

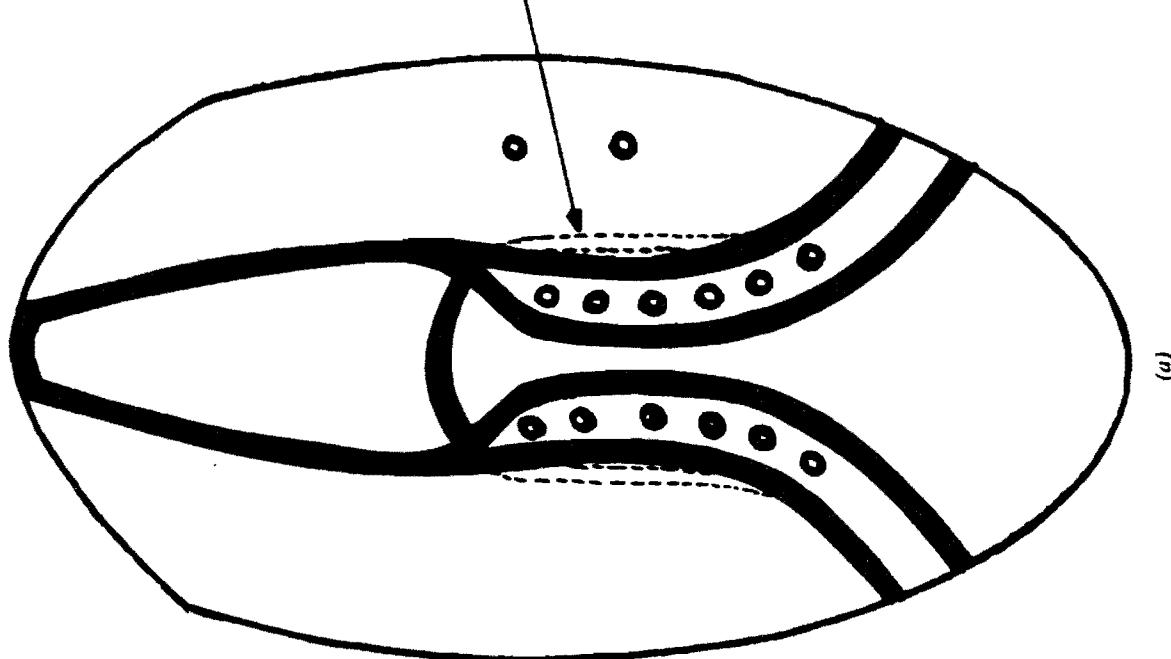
Group 4.—Canvas fabric sandals.





(b)

Tongue completely bound down
to feather edge



(a)

(1) LONE

A.—TOERYGSTEWELS VAN RUBBER

	Kolom A Per week	Kolom B Per week
	R	R
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:		
(i) Die merk en/of sny van tekstielstowwe	108,29	119,12
(ii) Die sny van rubberboleer	68,31	75,14
(iii) Die sny van kleedstof met rubber geimpregneer	68,31	75,14
(iv) Die Stikafdeling:		
(a) Stik van boleer.....	68,31	75,14
(b) Stik van voering.....	68,31	75,14
(c) Die maak van vetergate	68,31	75,14
(d) Tonge poleer.....	68,31	75,14
(e) Tonge insit	68,31	75,14
(f) Tonge vassit	68,31	75,14
(g) Tafelwerkers.....	68,31	75,14
(v) Alle soolsnywerksaamhede, hetsy met die hand of 'n pers.....	89,27	98,20
(vi) Alle ander perssnnywerksaamhede (slegs onderwerp).....	68,31	75,14
(vii) Handleswerk (d.w.s. die oortrek van die bereide boleer oor die lees en die vassit daarvan aan die binnesoel).....	70,69	77,76
(viii) Binnesoel vassit	70,69	77,76
(ix) Materiaal rondom die lees plaas.....	68,31	75,14
(x) Sole vassit	68,31	75,14
(xi) 'n Outoklaaf bedien.....	68,31	75,14
(xii) Rubberlymwerk met die hand	68,31	75,14
(xiii) Rubberlymwerk met 'n masjien.....	68,31	75,14
(xiv) (a) Die giet van sole, hakke en/of sool- en hakeenhede	68,31	75,14
(b) Die giet van stewels, uitgesonder in 'n outoklaaf	68,31	75,14
(xv) Die inslaan van dikkopsykers	81,16	89,28
(xvi) Die rofmaak van sole	68,31	75,14
(xvii) Die rofmaak van boleer	68,31	75,14
(xviii) Die gladnsy van rande	68,31	75,14
(xix) Eksudaatverwydering en/of naatpoetsing van stewels wat gegiet is	68,31	75,14
(xx) Die insit van veter.....	68,31	75,14
(xxi) Die uittrek en sortering van leeste	68,31	75,14
(xxii) Die regsnny van voerings.....	68,31	75,14
(xxiii) Boleer rol.....	68,31	75,14
(xxiv) Steunstukke sny en/of insit	68,31	75,14
(xxv) Poets	68,31	75,14
(xxvi) Skoommaak	68,31	75,14
(xxvii) Nommers op voerings stempel	68,31	75,14
(xxviii) 'n Trollie vir die outoklaaf laai	68,31	75,14
(xxix) Pare uitsoek	68,31	75,14
(xxx) Deurlopende binnesoel of bedekkings vir binnesoel vassit.....	68,31	75,14
(xxxi) Alle werkzaamhede nie hierbo in (i) tot (xxx) gespesifieer nie	68,31	75,14
(xxxii) Algemene arbeiders.....	68,31	75,14

B.—ANDER SKOEISEL IN HIERDIE SEKSIE

Gekwalifiseerde werknemers in diens:

(i) In die Boleersnyafdeling:		
Groep 1:		
Merk en/of sny (uit seildoek of kleedstof)	108,29	119,12
Groep 2:		
Die snyer bystaan	68,31	75,14
Rubberstewels merk en/of sny (uit rubber en/of seildoek met rubber geimpregneer).....	68,31	75,14
Nommers merk	68,31	75,14
(ii) In die Stikafdeling:		
Groep 3:		
Steunstukke vassit	68,31	75,14
Nommers op voerings stempel	68,31	75,14
Drade afknip.....	68,31	75,14
Alle ander Stikkamerwerksaamhede, met inbegrip van die maak van vetergate, perforer-en skaafwerk.....	68,31	75,14
(iii) In die Onderwerkafdeling:		
Groep 4:		
Die sny van sole uit rubber met 'n pers of met die hand	89,27	98,20

(1) WAGES

A.—LACE-UP RUBBER BOOTS

	Column A Per week	Column B Per week
	R	R
Qualified employees on:		
(i) Marking and/or cutting of textile fabrics.....	108,29	119,12
(ii) Cutting of rubber uppers	68,31	75,14
(iii) Cutting of fabric impregnated with rubber....	68,31	75,14
(iv) Closing Department:		
(a) Upper closing.....	68,31	75,14
(b) Lining closing	68,31	75,14
(c) Eyeletting	68,31	75,14
(d) Buffing tongues	68,31	75,14
(e) Inserting tongues.....	68,31	75,14
(f) Securing tongues	68,31	75,14
(g) Table-hands.....	68,31	75,14
(v) All sole cutting operations, whether by hand or press	89,27	98,20
(vi) All other press cutting operations (bottom stock only)	68,31	75,14
(vii) Hand-lasting (means the pulling over of the prepared upper over the last and securing it to the insole).....	70,69	77,76
(viii) Insole attaching.....	70,69	77,76
(ix) Placing material around the last	68,31	75,14
(x) Sole attaching.....	68,31	75,14
(xi) Attending an autoclave	68,31	75,14
(xii) Solutioning by hand	68,31	75,14
(xiii) Solutioning by machine	68,31	75,14
(iv) (a) Moulding of soles, heels and/or sole and heel units	68,31	75,14
(b) Moulding of boots other than in an autoclave	68,31	75,14
(v) Hobnailing	81,16	89,28
(xvi) Sole roughing	68,31	75,14
(xvii) Upper roughing.....	68,31	75,14
(xviii) Edge trimming	68,31	75,14
(xix) Spew and/or flash trimming on moulded boots	68,31	75,14
(xx) Inserting laces	68,31	75,14
(xxii) Slipping and sorting lasts	68,31	75,14
(xxiii) Trimming linings.....	68,31	75,14
(xxiii) Rolling uppers	68,31	75,14
(xxiv) Cutting and/or inserting stays	68,31	75,14
(xxv) Dressing	68,31	75,14
(xxvi) Cleaning	68,31	75,14
(xxvii) Stamping sizes on linings	68,31	75,14
(xxviii) Loading trolley for autoclave	68,31	75,14
(xxix) Pairing	68,31	75,14
(xxx) Attaching throughs or insole covers	68,31	75,14
(xxi) Any operations not specified in (i) to (xxx) above	68,31	75,14
(xxii) General labourers	68,31	75,14

B.—OTHER FOOTWEAR WITHIN THIS SECTION

Qualified employees on:

(i) Upper Cutting Department:		
Group 1:		
Marking and/or cutting (from canvas or fabric)	108,29	119,12
Group 2:		
Assisting clicker.....	68,31	75,14
Marking and/or cutting (from rubber and/or canvas impregnated with rubber) gum boots ...	68,31	75,14
Size marking.....	68,31	75,14
(ii) Closing Department:		
Group 3:		
Attaching stays	68,31	75,14
Size stamping on linings	68,31	75,14
Thread trimming	68,31	75,14
All other Closing Room operations, including eyeletting, perforating and skiving	68,31	75,14
(iii) Bottom Stock Department:		
Group 4:		
Sole cutting from rubber by press or by hand ..	89,27	98,20

	Kolom A	Kolom B		Column A	Column B
	Per week	Per week		Per week	Per week
<i>Groep 5:</i> Die sny of uitpers van ru-stukke vir die giet van sole en/of hakke	R	R	<i>Group 5:</i> Cutting or extruding blanks for the moulding of soles and/or heels	R	R
68,31	75,14		68,31	75,14	
<i>Groep 6:</i> Alle ander perssywerksaamhede	68,31	75,14	<i>Group 6:</i> All other press cutting operations	68,31	75,14
(iv) In die Maakafdeling: <i>Groep 7:</i> Vulmateriaal vir binnesole aanbring	68,31	75,14	(iv) Making Department: <i>Group 7:</i> Applying insole filler	68,31	75,14
Nommers op binnesole stempel	68,31	75,14	Size stamping insole	68,31	75,14
Handleeswerk, die vassit van rubbersole met die hand	68,31	75,14	Hand-lasting, rubbersole attaching by hand	68,31	75,14
Sole aan boleer vulkaniseer	68,31	75,14	Vulcanising soles to uppers	68,31	75,14
Rubberlymmet die hand of 'n masjien aanbring	68,31	75,14	Solutioning by hand or machine	68,31	75,14
Montering	68,31	75,14	Assembling	68,31	75,14
Regstreekse giet van sole aan seilboleer	69,61	76,57	Direct moulding of soles to canvas uppers	69,61	76,57
Inspuitgiet van eenhede aan boleer wat op 'n lees vasgework is of wat met 'n tou aan 'n lees vasgework is of wat met 'n sooleenhede:			Injection moulding of units to lasted uppers or string-lasting uppers or of sole units:		
(a) Waar een werknaemet 'n inspuitgietmasjien werksaam is	84,88	93,37	(a) Where one employee is employed on an injection moulding machine	84,88	93,37
(b) Waar twee werknaemers met 'n inspuitgietmasjien werksaam is, moet elkeen soos volg betaal word	84,88	93,37	(b) Where two employees are employed on an injection moulding machine, each shall be paid	84,88	93,37
(c) Waar meer as twee werknaemers met 'n inspuitgietmasjien werksaam is, moet elkeen soos volg betaal word	73,92	81,31	(c) Where more than two employees are employed on an injection moulding machine, each shall be paid	73,92	81,31
Op lees met tou vaswerk	69,61	76,57	String-lasting	69,61	76,57
Leeswerk op 'n Kamborian-masjien	87,40	96,14	Lasting operations on a Kamborian machine	87,40	96,14
Leeswerk van hakbeddings en kante met enige soort masjien	97,24	106,96	Lasting seats and sides by any machine	97,24	106,96
Gekombineerde oortrek- en punteleeswerk	121,89	134,08	Combined pulling over and forepart lasting	121,89	134,08
(v) <i>Groep 8:</i> Dikkopspykers met die hand of 'n masjien inslaan	81,16	89,28	(v) <i>Group 8:</i> Hobnailing by hand or machine	81,16	89,28
(vi) <i>Groep 9:</i> Agerstroke vassit	68,31	75,14	Attaching back strip	68,31	75,14
Sierstrokies vassit	68,31	75,14	Attaching foxing	68,31	75,14
Binnesole vassit	68,31	75,14	Attaching insole	68,31	75,14
Voering aan boleer vassit	68,31	75,14	Attaching lining to upper	68,31	75,14
Sementering	68,31	75,14	Cementing	68,31	75,14
Sole skoonmaak	68,31	75,14	Cleaning soles	68,31	75,14
Sierstrokies sny	68,31	75,14	Cutting foxing	68,31	75,14
'n Vervoerband voor	68,31	75,14	Feeding conveyor	68,31	75,14
Granulering	68,31	75,14	Granulating	68,31	75,14
Neusverstywers insit	68,31	75,14	Inserting toe puffs	68,31	75,14
Boleer rol	68,31	75,14	Rolling uppers	68,31	75,14
Leeste uittrek	68,31	75,14	Slipping lasts	68,31	75,14
Sole rol	68,31	75,14	Sole rolling	68,31	75,14
Leeste verskaf	68,31	75,14	Supplying lasts	68,31	75,14
Boleer regnsy	68,31	75,14	Trimming uppers	68,31	75,14
Pastille massameet om regstreeks gegiet te word	68,31	75,14	Mass-measuring pellets for direct moulding	68,31	75,14
Werk met aftrekwieletjie	68,31	75,14	Wheeling	68,31	75,14
Nagaan- en herstelwerk	68,31	75,14	Checking and repairing	68,31	75,14
Rande skuur	68,31	75,14	Edge scouring	68,31	75,14
Syskermdrukwerk	68,31	75,14	Silk screen printing	68,31	75,14
(vii) Werksaamhede nie in (i) tot (vi) hierbo gespesifiseer nie	68,31	75,14	(vii) Any operations not specified in (i) to (vi) above	68,31	75,14
(viii) Algemene arbeiders	68,31	75,14	(viii) General labourers	68,31	75,14

(2) LEERLINGE IN DIENS IN VERBAND MET WERKSAAMHEDE IN SUBKLOUSULE (1) A EN B BEDOEL (UITGESONDERD ALGEMENE ARBEIDERS)

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
Volgens ondervinding:	R	R
Eerste ses maande	40,43	44,47
Tweede ses maande	45,85	50,45
Derde ses maande	51,65	56,82
Daarna, die voorgeskrewe loon.		
Met dien verstande dat 'n volwasse werknemer met minder as 12 maande ondervinding nietemin geag moet word 12 maande ondervinding te gehad het.		

	Column A	Column B
	Per week	Per week
According to experience:	R	R
First six months	40,43	44,47
Second six months	45,85	50,45
Third six months	51,65	56,82
Thereafter, the prescribed rate.		
Provided that an adult employee who has had less than 12 months' experience shall nevertheless be deemed to have had 12 months' experience.		

(3) GETALSVERHOUDINGS

(a) Voordat 'n leerling in diens geneem mag word vir enigeen van die werkzaamhede in subklousule (1) A bedoel, moet daar een gekwalifiseerde werknemer in diens wees, en vir elke een gekwalifiseerde werknemer wat aldus in diens is, mag daar hoogstens twee leerlinge in diens geneem word.

(b) Voordat 'n leerling in diens geneem mag word in enigeen van die nege groep werkzaamhede in subklousule (1) B bedoel, moet daar een gekwalifiseerde werknemer in daardie groep in diens wees, en vir elke een gekwalifiseerde werknemer wat aldus in diens is, mag daar hoogstens twee leerlinge in diens geneem word.

(4) DIFFERENSIELE WERK

'n Gekwalifiseerde werknemer wat in 'n bepaalde week twee of meer werkzaamhede verrig wat in hierdie seksie van hierdie Aanhangsel gespesifieer word, moet die loon betaal word wat hy sou verdien het as hy die hele tyd wat hy gedurende daardie week gewerk het, uitsluitlik die werkzaamheid verrig het waarvoor die hoër of hoogste loon betaal word.

(5) MELK

Daar moet 'n halwe liter melk per dag verskaf word aan alle werknemers in die meulkamer en alle werknemers wat persnywerkzaamhede verrig.

(6) WOORDOMSKRYWING

Vir die toepassing van hierdie klosule—

omvat "rubber" natuurlike en sintetiese rubber asook alle termoplastiese organiese stowwe of verbindings daarvan;

beteken "seeldoek" 'n kleedstof gewee van garingdraad wat vervaardig is van katoen en/of kunsvlies wat dieselfde voorkoms het as katoenstof, welke stof, versterk of onversterk, hoogstens 1,36 millimeter per 1 kilopascal of 1,32 millimeter per 5 kilopascal is, se massa minstens 400 gram per vierkante meter en sy eienskappe sterkte en stewigheid is;

is "een kleur" 'n algeheel natuurlike of gebleekte kleur of 'n soliede kleurskakering of kleurtone.

KLOUSULE 3.—PANTOFFELS, WAARVAN DIE BOLEER VAN ANDER STOWWE AS LEER GEMAAK IS

(1) LONE

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:	R	R
A. Boleersnyafdeling:		
Sny van boleer.....	85,03	93,53
Sny van binnesole en/of sny van voerings	66,00	72,60
Inmekaaarsit en/of merk en/of stempel van boleer	60,73	66,80
B. Masjienstikafdeling:		
(i) Neuse, krae, nate, omboorsel, tonge, binnesole en stopsels vasstik, knoopsgate maak en knope aanwerk.....	62,46	68,71
(ii) Boleer, binnesole, stopsels en sage sole met 'n masjien aanmeekaarsit	68,72	75,59
(iii) Gomlastiekgebonde rande van boleer aan sage sole met 'n masjien vasstik.....	73,90	81,29
C. Sool-en-hakafdeling:		
(i) Die sny van sole (alle tipes).....	89,48	98,43
(ii) Die sny van binnesole, haklagies en boutukke.....	62,46	68,71
(iii) Stempelwerk.....	60,73	66,80
(iv) Hakke oortrek	60,73	66,80
D. Maakafdeling:		
(i) Omkeernaaiwerk aan pantoffels	89,48	98,43
(ii) Fatsoening met stoom en uitklop-hamer:		
(a) Viltwerk	68,72	75,59
(b) Leerwerk, Kubaanse hakke van kleedstof.....	73,49	80,84
(iii) Vaslymwerk:		
(a) Handleeswerk	71,21	78,33
Die rofmaak van sole	71,21	78,33
Sool in posisie plaas op boleer en tegelykertyd 'n pers bedien	71,21	78,33
Sool in posisie plaas op boleer by voorankthakbedding voordat perswerk verrig word.....	71,21	78,33
'n Pers bedien waar die sole vooraf in posisie geplaas is	71,21	78,33
(b) Rubberlynwerk	71,21	78,33
(c) Vasspyker van sole en binnesole ...	62,46	68,71

(3) RATIOS

(a) Before a learner may be employed on any of the operations referred to in subclause (1) A, one qualified employee shall be employed, and for every one qualified employee so employed, not more than two learners may be employed.

(b) Before a learner may be employed in any of the nine groups of operations referred to in subclause (1) B, one qualified employee shall be employed in that group, and for every one qualified employee so employed, not more than two learners may be employed.

(4) DIFFERENTIAL WORKING

A qualified employee who is employed in any one week on two or more operations specified in this section of this Annexure shall be paid the wages which he would earn if employed for the whole time worked during that week solely on the higher or highest rated of those operations.

(5) MILK

All employees in the mill room and on press cutting operations shall be supplied with half a litre of milk per day.

(6) DEFINITIONS

For the purposes of this clause—

"rubber" includes natural and synthetic rubber and any thermoplastic organic substance or compound thereof;

"canvas fabric" means a fabric woven from yarns made from cotton and/or man-made fibres which in appearance is similar to cotton fabric and which fabric, whether bonded or not, is not more than 1,36 millimetres at 1 kilopascal or 1,32 millimetres at 5 kilopascal and its mass shall be not less than 400 grammes per square metre, the characteristic of which is strength and firmness;

"one colour"¹ is an entirely natural or bleached colour or of one solid shade or tone.

CLAUSE 3.—SLIPPERS, THE UPERS OF WHICH ARE MADE OF MATERIALS OTHER THAN LEATHER

(1) WAGES

	Column A	Column B
	Per week	Per week
Qualified employees on:	R	R
A. Upper Cutting Department:		
Upper cutting	85,03	93,53
Stock cutting and/or lining cutting	66,00	72,60
Upper assembling and/or marking and/or stamping	60,73	66,80
B. Machining Department:		
(i) Machining toe caps, collars, seams, binding, tongues, socks, pads, buttonholing, buttoning	62,46	68,71
(ii) Machining of uppers, socks, pads and soft soles together	68,72	75,59
(iii) Machining elastic bound edges of uppers to soft soles	73,90	81,29
C. Rough Stuff Department:		
(i) Sole cutting (all types).....	89,48	98,43
(ii) Insole cutting and lift and top-piece cutting	62,46	68,71
(iii) Stamping	60,73	66,80
(iv) Heel covering	60,73	66,80
D. Making Department:		
(i) Slipper turn sewing	89,48	98,43
(ii) Steaming and blocking into shape:		
(a) Felt work	68,72	75,59
(b) Leather work, fabric Cubans	73,49	80,84
(iii) Stuck-on process:		
(a) Hand-lasting	71,21	78,33
Sole roughening	71,21	78,33
Sole positioning on upper and press operating in one operation	71,21	78,33
Sole positioning on upper at fore-part seat before pressing	71,21	78,33
Press operating with sole previously positioned	71,21	78,33
(b) Solutioning operation	71,21	78,33
(c) Sole and insole tacking	62,46	68,71

	Kolom A	Kolom B		Column A	Column B
	Per week	Per week		Per week	Per week
(iv) Vulkanisering van sole op geleeste bo-leer	R	R	(iv) Vulcanising soles to lasted uppers	R	R
(v) Polvydraad inslaan.....	71,21	78,33	(v) Slugging.....	71,21	78,33
(vi) Groefsnywerk.....	62,46	68,71	(vi) Channelling.....	62,46	68,71
Gelykmaak met die hand.....	62,46	68,71	Hand-levelling.....	62,46	68,71
Vassit van hakke	62,46	68,71	Heel attaching.....	62,46	68,71
Vasspyker van agterstukke	62,46	68,71	Tacking backs	62,46	68,71
(vii) Omkeer van pantoffels	55,54	61,09	(vii) Slipper turning.....	55,54	61,09
(viii) Leeste gaan haal en bêre	60,73	66,80	(viii) Fetching and putting away lasts	60,73	66,80
(ix) Hakkussinkies insit	62,46	68,71	(ix) Inserting heel pads	62,46	68,71
(x) Vervoerbande bedien	60,73	66,80	(x) Conveyor operating	60,73	66,80
(xi) Regstreekse inspuitvorm of giet van stowwe wat vir versoolwerk en vir die ombou van eenhede gebruik word:			(xi) Direct injection moulding or pouring of any materials used for soling and unit converting:		
Regstreekse inspuitvorm van eenhede aan boleer wat op 'n lees vasgework is of wat met 'n tou aan 'n lees vasgework is of boleer met vasgestikte bin-nosole:			Direct injection moulding of units to lasted uppers or string-lasting uppers or uppers with stitched-in socks:		
(a) Waar een werknemer met 'n inspuitvormmasjien werkzaam is.....	82,01	90,21	(a) Where one employee is employed on an injection moulding machine	82,01	90,21
(b) Waar twee werknemers met 'n inspuitvormmasjien werkzaam is, moet elkeen soos volg betaal word	82,01	90,21	(b) Where two employees are employed on an injection moulding machine, each shall be paid.....	82,01	90,21
(c) Waar meer as twee werknemers met 'n inspuitvormmasjien werkzaam is, moet elkeen soos volg betaal word	71,42	78,56	(c) Where more than two employees are employed on an injection moulding machine, each shall be paid	71,42	78,56
E. Afwerkafdeling:			E. Finishing Department:		
Gladsny van rande	87,26	95,99	Edge trimming.....	87,26	95,99
Afwerk van rande	66,43	73,07	Edge setting.....	66,43	73,07
Afwerk van hakke	64,16	70,58	Heel trimming	64,16	70,58
Skuurwerksaamhede.....	62,46	68,71	Scouring operations.....	62,46	68,71
Inkwerk, beitswerk en borselwerk.....	62,46	68,71	Inking, staining and brushing	62,46	68,71
Boleer van lees afhaal	60,73	66,80	Slipping uppers.....	60,73	66,80
F. Skoenkamerafdeling:			F. Shoe Room Department:		
Keuring.....	68,72	75,59	Examining	68,72	75,59
Alle ander skoenkamerwerksaamhede	60,73	66,80	All other shoe room operations.....	60,73	66,80
(2) LEERLINGE					
<i>Volgens ondervinding:</i>					
Eerste ses maande.....	40,43	44,47	According to experience:		
Tweede ses maande.....	45,85	50,45	First six months	40,43	44,47
Derde ses maande	51,65	56,82	Second six months	45,85	50,45
Vierde ses maande	57,72	63,49	Third six months	51,65	56,82
Vyfde ses maande	64,51	70,96	Fourth six months	57,72	63,49
Sesde ses maande	73,02	80,32	Fifth six months	64,51	70,96
Met dien verstande dat 'n leerling nie geregtig is op 'n hoër loon as dié wat voorgeskryf is vir 'n gekwalifiseerde werknemer wat die werksaamheid verrig waarvoor sodanige leerling in diens is nie:			Sixth six months	73,02	80,32
Voorts met dien verstande dat 'n volwasse werknemer met minder as 12 maande ondervinding niemand geag moet word 12 maande ondervinding te gehad het.			Provided that a learner shall not be entitled to a wage higher than that prescribed for a qualified employee on the operation on which such learner is engaged:		
(3) ALGEMENE ARBEIDERS					
Algemene arbeiders.....	52,08	57,29	Provided further that an adult employee who has had less than 12 months' experience shall nevertheless be deemed to have had 12 months' experience.		
(4) GETALSVERHOUDING					
Vir elke een gekwalifiseerde werknemer wat die werksaamhede verrig wat in subklousule (1) hiervan gespesifieer word, mag daar hoogstens twee leerlinge in diens geneem word teen die loonskaal vir leerlinge ingevolge subklousule (2) hiervan voorgeskryf: Met dien verstande dat daar een werknemer wat die loon ontvang wat vir 'n gekwalifiseerde werknemer voorgeskryf word in elke afdeling in diens moet wees voordat 'n leerling in diens geneem kan word.					
(5) DIFFERENSIEËLE WERK					
'n Gekwalifiseerde werknemer wat in 'n bepaalde week twee of meer werksaamhede verrig wat in hierdie seksie van hierdie Aanhangsel gespesifieer word, moet die loon betaal word wat hy sou verdien het as hy die hele tyd wat hy gedurende daardie week gewerk het uitsluitlik die werksaamhede verrig het waarvoor die hoër of hoogste loon betaal word.					
KLOUSULE 4.—‘PLATNATE’ EN ‘DOPPERS’					
<i>Opmerking.—‘Platnate’ en ‘doppers’ beteken skoeisel wat uitsluitlik of hoofsaaklik met die hand gestik is en wel met riempies of pikdraad.</i>					

(4) RATIO
 For every one qualified employee engaged on the operations specified in subclause (1) hereof there may be employed not more than two learners at the wages in accordance with the scale laid down for learners under sub-clause (2) hereof: Provided that one employee in receipt of the wage prescribed for a qualified employee shall be employed in each department before a learner may be employed.

(5) DIFFERENTIAL WORKING
 A qualified employee who is employed in any one week on two or more operations specified in this section of this Annexure shall be paid the wage which he would earn if employed for the whole time worked during that week solely on the higher or highest rated of those operations.

CLAUSE 4.—‘PLATNATE’ AND ‘DOPPERS’

Note.—‘Platnate’ and ‘doppers’ mean footwear wholly or mainly stitched by hand with riempie or pitch thread.

(1) LONE		(1) WAGES			
	Kolom A Per week	Kolom B Per week	Column A Per week		
	R	R	R		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			Qualified employees on:		
(i) Uitsnywerk.....	82,64	90,90	(i) Clicking	82,64	90,90
(ii) Kragmasjienwerk	47,31	52,04	(ii) Machining by power.....	47,31	52,04
Masjienwerk, uitgesonderd kragmasjienwerk ...	41,50	45,65	Machining other than by power	41,50	45,65
Ander werkzaamhede in die Stikafdeling.....	47,31	52,04	Other Closing Department operations.....	47,31	52,04
(iii) Soolsnywerk met 'n kragmasjien	97,78	107,56	(iii) Sole cutting by power	97,78	107,56
Soolsnywerk, uitgesonderd met 'n kragmasjien	58,92	64,81	Sole cutting other than by power.....	58,92	64,81
(iv) Oortrek met die hand en/of handleeswerk	58,92	64,81	(iv) Pulling over by hand and/or handlasting	58,92	64,81
Stikwerk met die hand.....	41,50	45,65	Stitching by hand.....	41,50	45,65
(v) Randafwerking met 'n kragmasjien	82,64	90,90	(v) Edge trimming by power.....	82,64	90,90
Randafwerking, uitgesonderd met 'n kragmasjien	58,92	64,81	Edge trimming other than by power	58,92	64,81
(vi) Pare uitsoek en/of nommers merk	41,50	45,65	(vi) Pairing and/or size marking.....	41,50	45,65
(vii) Alle werkzaamhede, uitgesonderd dié in (i) tot (vi) hiervan gespesifieer.	58,92	64,81	(vii) Any operation other than those specified in (i) to (vi) hereof	58,92	64,81
(2) LEERLINGE		(2) LEARNERS			
Volgens ondervinding:		According to experience:			
Eerste ses maande	40,43	44,47	First six months	40,43	44,47
Tweede ses maande	45,85	50,45	Second six months	45,85	50,45
Derde ses maande	51,65	56,82	Third six months	51,65	56,82
Met dien verstande dat 'n leerling nie geregtig is op 'n hoër loon as dié wat voorgeskryf is vir 'n gekwalifiseerde werknemer wat dieselfde werkzaamheid verrig waarvoor sodanige leerling in diens is nie:			Provided that a learner shall not be entitled to a wage higher than that prescribed for a qualified employee on the operation on which such learner is engaged:		
Voorts met dien verstande dat 'n volwasse werknemer met minder as 12 maande ondervinding nietemin geag moet word 12 maande ondervinding te gehad het.			Provided further that an adult employee who has had less than 12 months' experience shall nevertheless be deemed to have had 12 months' experience.		
(3) ALGEMENE ARBEIDERS		(3) GENERAL LABOURERS			
Algemene arbeiders.....	52,08	57,29	General labourers	52,08	57,29

(4) GETALSVERHOUDING

Getalsverhouding.—Vir elke drie werknemers wat minstens R41,48 per week verdien, mag daar hoogstens een werknemer teen 'n loon van minder as R41,48 per week in diens geneem word.

(5) DIFFERENSIËLE WERK

'n Gekwalifiseerde werknemer wat in 'n bepaalde week twee of meer werkzaamhede verrig wat in hierdie seksie van hierdie Aanhangsel gespesifieer word, moet die loon betaal word wat hy sou ontvang het as hy die hele tyd wat hy gedurende daardie week gewerk het, uitsluitlik die werkzaamheid verrig het waarvoor die hoër of hoogste loon betaal word.'.

Namens die partye op hede die 18de dag van April 1985 te Port Elizabeth onderteken.

D. J. F. LINDE,
Lid van die Raad.

O. J. FOURIE,
Lid van die Raad.

L. M. VAN LOGGERENBERG,
Hoofsekretaris van die Raad.

No. R. 2585

15 November 1985

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING VAN DIE SKOEISELSKESIE TEGNOLOGIESE FONDSOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30

(4) RATIO

Ratio.—For every three employees receiving not less than R41,48 per week there may be employed not more than one employee at a wage of less than R41,48 per week.

(5) DIFFERENTIAL WORKING

A qualified employee who is employed in any one week on two or more operations specified in this section of this Annexure shall be paid the wage which he would earn if employed for the whole time during that week solely on the higher or highest rated of those operations.".

Signed at Port Elizabeth, on behalf of the parties, this 18th day of April 1985.

D. J. F. LINDE,
Member of the Council.

O. J. FOURIE,
Member of the Council.

L. M. VAN LOGGERENBERG,
General Secretary of the Council.

No. R. 2585

15 November 1985

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT OF THE FOOTWEAR TECHNOLOGICAL FUND AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the

April 1987 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesond dié vervat in klousule 1 (b),

met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1987 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE LEERNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA

SKOEISELSEKSIE: TEGNOLOGIEFONDSOOREENKOMS

oorenkomsdig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

- (a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) Western Cape Leather Industries Association;
- (c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
- (d) Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;

en

- (e) Southern Cape Leather Industries Association;

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

- (f) National Union of Leather Workers;

en

- (g) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union;

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika,

om die Ooreenkoms vir die Skoeiselskies: Tegnologiefonds, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1790 van 3 September 1982, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 86 van 14 Januarie 1983, R. 875 van 4 Mei 1984, R. 2251 van 19 Oktober 1984 en R. 1022 van 10 Mei 1985, te wysig.

I. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word—

- (a) in die Republiek van Suid-Afrika;
- (b) deur alle werkgewers in die Skoeiselskies van die Leernywerheid wat lede van die werkgewersorganisasies is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is en in genoemde Seksie van die Leernywerheid in diens is.

2. KLOUSULE 4—TEGNOLOGIEFONDS VAN DIE SKOEISELNYWERHEID

In subklousule (3), vervang "96 sent" deur "R1,40", "70 sent" deur "R1,00" en "26 sent" deur "40 sent".

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye op hede die 14de dag van Februarie 1985 onderteken.

D. LINDE,
Lid van die Raad.

O. J. FOURIE,
Lid van die Raad.

L. M. VAN LOGGERENBERG,
Hoofsekretaris van die Raad.

period ending 30 April 1987, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (b),

shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 April 1987, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA

FOOTWEAR SECTION: TECHNOLOGICAL FUND AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

- (a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) Western Cape Leather Industries Association;
- (c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
- (d) Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;

and

- (e) Southern Cape Leather Industries Association;

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers organisations"), of the one part, and the

- (f) National Union of Leather Workers;

and

- (g) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union;

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa,

to amend the Agreement for the Footwear Section: Technological Fund published under Government Notice R. 1790 of 3 September 1982, as amended by Government Notices R. 86 of 14 January 1983, R. 875 of 4 May 1984, R. 2251 of 19 October 1984 and R. 1022 of 10 May 1985.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed—

- (a) in the Republic of South Africa;
- (b) by all employers who are members of the employer's organisations and are engaged in the Footwear Section of the Leather Industry and by all employees who are members of the trade unions and who are employed in the said Section of the Leather Industry.

2. CLAUSE 4—FOOTWEAR INDUSTRY TECHNOLOGICAL FUND

In subclause (3), substitute "R1,40" for "96 cents", "R1,00" for "70 cents" and "40 cents" for "26 cents".

This Agreement signed on behalf of the parties this 14th day of February 1985.

D. LINDE,
Member of the Council.

O. J. FOURIE,
Member of the Council.

L. M. VAN LOGGERENBERG,
General Secretary of the Council.

No. R. 2586

15 November 1985

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

ELEKTROTEGNIESE AANNEMINGS- EN BEDIENINGSNYWERHEID, KAAP.—HERNUWING VAN GROEPSLEWE- EN VOORSORGFONDSCOORENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepальings van Goewermentskennisgewings R. 1700 van 5 September 1975, R. 30 van 14 Januarie 1977, R. 2327 van 11 November 1977, R. 1474 van 14 Julie 1978, R. 1513 van 6 Julie 1979, R. 1559 van 25 Julie 1980, R. 1244 van 12 Junie 1981 en R. 2288 van 29 Oktober 1982, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1990 eindig.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

No. R. 2587

15 November 1985

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

ELEKTROTEGNIESE AANNEMINGS- EN BEDIENINGSNYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN GROEPSLEWE- EN VOORSORGFONDSCOORENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepaling van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1990 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepaling van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1990 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE ELEKTROTEGNIESE AANNEMINGS-EN-BEDIENINGSNYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

Enkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Electrical Engineering and Allied Industries Association

Electronics and Telecommunications Industries Association

en die

Radio, Appliance and Television Association of South Africa

No. R. 2586

15 November 1985

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

ELECTRICAL CONTRACTING AND SERVICING INDUSTRY, CAPE.—RENEWAL OF GROUP LIFE AND PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 1700 of 5 September 1975, R. 30 of 14 January 1977, R. 2327 of 11 November 1977, R. 1474 of 14 July 1978, R. 1513 of 6 July 1979, R. 1559 of 25 July 1980, R. 1244 of 12 June 1981 and R. 2288 of 29 October 1982, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1990.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

No. R. 2587

15 November 1985

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

ELECTRICAL CONTRACTING AND SERVICING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF GROUP LIFE AND PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1990, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1990, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE ELECTRICAL CONTRACTING AND SERVICING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Electrical Engineering and Allied Industries Association

Electronics and Telecommunications Industries Association

and the

Radio, Appliance and Television Association of South Africa

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Engineering Union of South Africa

Electrical and Allied Trades Union of S.A.

en die

South African Electrical Workers' Association

(hierna die "werknekmers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Elektrotegniese Aannemings-en-bedieningsnywerheid (Kaap),

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1700 van 5 September 1975, soos gewysig en verleng by Goewermentskennisgewings R. 30 van 14 Januarie 1977, R. 2327 van 11 November 1977, R. 1474 van 14 Julie 1978, R. 1513 van 6 Julie 1979, R. 1558 en R. 1559 van 25 Julie 1980, R. 1244 van 12 Junie 1981 en R. 2287 en R. 2288 van 29 Oktober 1982, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Elektrotegniese Aannemings-en-bedieningsnywerheid nagekom word—

- (a) deur alle werkgewers en werknekmers wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en die vakverenigings is;
- (b) in die landdrosdistrikte Die Kaap, Wynberg [met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Somerset-Wes wat voor 9 Maart 1973 (Goewermentskennisgewing 173 van 9 Februarie 1973) binne die landdrosdistrik Wynberg geval het], Simonstad, Goodwood en Bellville, in daardie gedeeltes van die landdrosdistrikte Malmesbury en Stellenbosch wat voor die publikasie van onderskeidelik Goewermentskennisgewings 171 van 8 Februarie 1957 en 283 van 2 Maart 1962 binne die landdrosdistrik Bellville geval het en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Kuilsrivier wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 661 van 19 April 1974 binne die landdrosdistrik Stellenbosch geval het maar wat voor 2 Maart 1962 binne die landdrosdistrik Bellville geval het.

(2) Ondanks subklousule (1) (a), is hierdie Ooreenkoms nie van toepassing op werkgewers en werknekmers wat betrokke is by of in diens is in die Elektrotegniese Aannemingseksie van die Nywerheid nie.

2. KLOUSULE 5.—BYDRAES

In subklousule (4), vervang die uitdrukking "n gelyke bedrag" deur die uitdrukking "6,5 persent".

Soos gemagtig, namens die partye by die Raad op hede die 4de dag van Julie 1985 te Kaapstad onderteken.

A. P. BUTLER,

Voorsitter van die Raad.

M. LEWIS,

Ondervoorsitter van die Raad.

W. R. PENGELLY,

Sekretaris van die Raad.

No. R. 2588

15 November 1985

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

ELEKTROTEGNIESE AANNEMINGS- EN BEDIENINGSNYWERHEID, KAAP.—HERNUWING VAN OOREENKOMS VIR DIE BEDIENINGSEKSIE

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepallings van Goewermentskennisgewings R. 380 van 5 Maart 1982, R. 1847 van 27 Augustus 1982, R. 2144 van 30 September 1983 en R. 1872 van 24 Augustus 1984, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1986 eindig.

P. T. C. DU PLESSIS,

Minister van Mannekrag.

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Engineering Union of South Africa

Electrical and Allied Trades Union of S.A.

and the

South African Electrical Workers' Association

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Electrical Contracting and Servicing Industry (Cape),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 1700 of 5 September 1975, as amended and extended by Government Notices R. 30 of 14 January 1977, R. 2327 of 11 November 1977, R. 1474 of 14 July 1978, R. 1513 of 6 July 1979, R. 1558 and R. 1559 of 25 July 1980, R. 1244 of 12 June 1981 and R. 2287 and R. 2288 of 29 October 1982.

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Electrical Contracting and Servicing Industry—

- (a) by all employers and employees who are members of the employers' organisations and the trade unions respectively;
- (b) in the Magisterial Districts of The Cape, Wynberg [including that portion of the Magisterial District of Somerset West which, prior to 9 March 1973 (Government Notice 173 of 9 February 1973), fell within the Magisterial District of Wynberg], Simon's Town, Goodwood and Bellville, in those portions of the Magisterial Districts of Malmesbury and Stellenbosch which, prior to the publication of Government Notices 171 of 8 February 1957 and 283 of 2 March 1962, respectively, fell within the Magisterial District of Bellville and in that portion of the Magisterial District of Kuils River which, prior to the publication of Government Notice 661 of 19 April 1974, fell within the Magisterial District of Stellenbosch but which, prior to 2 March 1962, fell within the Magisterial District of Bellville.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a), the terms of this Agreement shall not apply to employers and employees engaged or employed in the Electrical Contracting Section of the Industry.

2. CLAUSE 5.—CONTRIBUTIONS

In subclause (4), substitute the expression "6,5 per cent" for the expression "an equal amount".

Signed at Cape Town as authorised, for and on behalf of the parties to the Council, this 4th day of July 1985.

A. P. BUTLER,

Chairman of the Council.

M. LEWIS,

Vice-Chairman of the Council.

W. R. PENGELLY,

Secretary of the Council.

No. R. 2588

15 November 1985

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

ELECTRICAL CONTRACTING AND SERVICING INDUSTRY, CAPE.—RENEWAL OF AGREEMENT OF THE SERVICING SECTION

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 380 of 5 March 1982, R. 1847 of 27 August 1982, R. 2144 of 30 September 1983 and R. 1872 of 24 August 1984, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1986.

P. T. C. DU PLESSIS,

Minister of Manpower.

No. R. 2589

15 November 1985

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956
ELEKTROTEGNIESE AANNEMINGS- EN BEDIENINGSNYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1986 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesond dié vervat in klosule 1 (1) (a) van Deel I,

met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1986 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klosule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE ELEKTROTEGNIESE AANNEMINGS-EN-BEDIENINGSNYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Electrical Engineering and Allied Industries Association

Electronics and Telecommunications Industries Association

en die

Radio, Appliance and Television Association of South Africa

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Engineering Union of South Africa

Electrical and Allied Trades Union of South Africa

en die

South African Electrical Workers' Association

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Elektrotegniese Aannemings-en-bedienningsnywerheid (Kaap),

om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 380 van 5 Maart 1982, soos gewysig en hernieu by Goewermentskennisgewings R. 1846 en R. 1847 van 27 Augustus 1982, R. 2143 en R. 2144 van 30 September 1983 en R. 1871 en R. 1872 van 24 Augustus 1984, te wysig.

DEEL I

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Elektrotegniese Aannemings-en-bedienningsnywerheid nagekom word—

- (a) deur alle werkgewers en werknemers wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en die vakverenigings is;
- (b) in die landdrostdistrikte Die Kaap, Wynberg [met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrostdistrik Somerset-Wes wat voor 9 Maart 1973 (Goewermentskennisgewing 1973 van 9 Februarie

No. R. 2589

15 November 1985

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

ELECTRICAL INSTALLATION AND SERVICING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1986, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a) of Part I,

shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1986, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE ELECTRICAL CONTRACTING AND SERVICING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Electrical Engineering and Allied Industries Association

Electronics and Telecommunications Industries Association

and the

Radio, Appliance and Television Association of South Africa

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Amalgamated Engineering Union of South Africa

Electrical and Allied Trades Union of S.A.

and the

South African Electrical Workers' Association

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Electrical Contracting and Servicing Industry (Cape).

to amend the Agreement published under Government Notice R. 380 of 5 March 1982, as amended and renewed by Government Notices R. 1846 and R. 1847 of 27 August 1982, R. 2143 and R. 2144 of 30 September 1983 and R. 1871 and R. 1872 of 24 August 1985.

PART I

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Electrical Contracting and Servicing Industry—

- (a) by all employers and employees who are members of the employers' organisations and the trade unions respectively;
- (b) in the Magisterial Districts of The Cape, Wynberg [including that portion of the Magisterial District of Somerset West which, prior to 9 March 1973 (Government Notice 1973 of 9 February 1973), fell

1973) binne die landdrosdistrik Wynberg geval het], Simonstad, Goodwood en Bellville, in daardie gedeeltes van die landdrosdistrikte Malmesbury en Stellenbosch wat voor die publikasie van onderskeidelik Goewermentskennigings 171 van 8 Februarie 1957 en 283 van 2 Maart 1962 binne die landdrosdistrik Bellville geval het en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Kuilsrivier wat voor die publikasie van Goewermentskenniging 661 van 19 April 1974 binne die landdrosdistrik Stellenbosch geval het maar wat voor 2 Maart 1962 binne die landdrosdistrik Bellville geval het.

(2) Ondanks subklousule (1) (a), is hierdie Ooreenkoms—

- (a) van toepassing op valdeurlinge en kwekelinge slegs vir sover dit niestrydig is met die bepalings van die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met voorwaarde van kennigings wat daarkragtens voorgeskryf of bestel is nie;
- (b) nie van toepassing op werkgewers en werknemers wat betrokke is by of in diens is in die Elektrotegniese Aannemingseksie van die Nywerheid nie.

(3) Vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms word die weekloon van valdeurlinge wat ingevolge die Wet op Mannekragopleiding, 1981, voorgeskryf word, geag die weekloon te wees en is die uurloon die weekloon soos hierbo bereken, gedeel deur die getal gewone werkure wat in die betrokke bedryfsinrigting gewerk word.

(4) Ondanks die beperking van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskenniging R. 380 van 5 Maart 1982, soos gewysig, tot die werkzaamhede daarin vermeld, geld klousules 13 en 14 van Deel I van genoemde Ooreenkoms vir alle werknemers wat by werkprosesse betrokke is en wat 'nloon ontvang wat gelijk is aan dié wat in hierdie Ooreenkoms vir 'n Loon D-werknemer voorgeskryf word of wat 'nloon van minstens R702,00 per maand, uitgesonderd betaling vir oortydwerk, betaal word.

2. KLOUSULE 1 VAN DEEL I.—TOEPASSINGSBESTEK

In subklousule (4), vervang die syfer "R647,40" deur die syfer "R702,00".

3. KLOUSULE 4 VAN DEEL I.—LONE EN OF VERDIENSTE

(1) In subklousule 3 (a), vervang die bestaande tabel deur die volgende:

	"Klas werk	Bedrag per uur Sent
Loon A		24
Loon AA—		
werknemers in hul eerste ses maande ononderbroke diens op bogenoemde datum	21	
werknemers in hul tweede ses maande ononderbroke diens op bogenoemde datum	21	
werknemers met meer as 12 maande ononderbroke diens op bogenoemde datum	22	
Loon B	21	
Loon C	20	
Loon D	19	
Loon DD	18	
Loon DDD	17	
Loon E	17	
Loon F	16	
Loon G	15	
Loon H	14	

'n Voertuig dryf wat gelisensieer is om 'n loonvrag met die volgende perke te vervoer—

Tot en met 1 000 kg	16
meer as 1 000 kg en tot 3 000 kg	17
meer as 3 000 kg en tot 4 500 kg	17
meer as 4 500 kg en tot 6 500 kg	18
meer as 6 500 kg	18

(2) In subklousule (3) (c)—

- (a) in die paragraaf onder die hoof "Die werk van 'n wag", vervang die syfer "R83,04" deur die syfer "R91,20";
- (b) in die paragraaf onder die hoof "Voertuie dryf"—
 - (i) vervang die syfer "196" deur die syfer "215";
 - (ii) vervang die syfer "204" deur die syfer "224";
 - (iii) vervang die syfer "248" deur die syfer "274";
 - (iv) vervang die syfer "269" deur die syfer "295";
 - (v) vervang die syfer "274" deur die syfer "301".

4. KLOUSULE 7 VAN DEEL I.—NAGSKOFWERK

Vervang "5 persent" deur "6 persent" en "10 persent" deur "12 persent" in al die subklousules waarin hulle voorkom.

5. KLOUSULE 11 VAN DEEL I.—REIS- EN VERBLYFTOEELAE

In subklousule (4)—

- (a) vervang die syfer "R11,85" deur die syfer "R12,80";
- (b) vervang die syfer "R11,55" deur die syfer "R12,47";
- (c) vervang die syfer "R5,05" deur die syfer "R5,81".

within the Magisterial District of Wynberg], Simon's Town, Goodwood and Bellville, in those portions of the Magisterial Districts of Malmesbury and Stellenbosch which, prior to the publication of Government Notices 171 of 8 February 1957 and 283 of 2 March 1962, respectively, fell within the Magisterial District of Bellville and in that portion of the Magisterial District of Kuils River which, prior to the publication of Government Notice 661 of 19 April 1974, fell within the Magisterial District of Stellenbosch but which, prior to 2 March 1962, fell within the Magisterial District of Bellville.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a), the terms of this Agreement shall—

- (a) apply to apprentices and trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any conditions prescribed or any notice served in terms thereof;
- (b) not apply to employers and employees engaged or employed in the Electrical Contracting Section of the Industry.

(3) For the purposes of this Agreement, the weekly wage rate of apprentices prescribed under the Manpower Training Act, 1981, shall be taken to be the weekly wage, and the hourly rate shall be the weekly wage calculated as above, divided by the number of ordinary hours worked in the establishment concerned.

(4) Notwithstanding the limitation of the Agreement published under Government Notice R. 380 of 5 March 1982, as amended, to the operations therein schedules, the provisions of clauses 13 and 14 of Part I of the Agreement shall apply to all employees employed in operative processes receiving a rate of pay equivalent to that prescribed in this Agreement for a Rate D employee or paid at a rate of not less than R702,00 per month, excluding payment for overtime.

2. CLAUSE 1 OF PART I.—SCOPE OF APPLICATION

In Subclause (4), substitute the figure "R702,00" for the figure R647,40.

3. CLAUSE 4 OF PART I.—WAGES AND/OR EARNINGS

(1) In subclause 3 (a), substitute the following for the existing table:

	"Class of work	Amount per hour Cents
Rate A		24
Rate AA—		
employees in their first six months of continuous service on the above date	21	
employees in their second six months of continuous service on the above date	21	
employees with more than 12 months of continuous service on the above date	22	
Rate B		21
Rate C		20
Rate D		19
Rate DD		18
Rate DDD		17
Rate E		17
Rate F		16
Rate G		15
Rate H		14
Driving of any vehicle authorised to carry a pay-load of—		
up to and including 1 000 kg	16	
over 1 000 kg and up to 3 000 kg	17	
over 3 000 kg and up to 4 500 kg	17	
over 4 500 kg and up to 6 500 kg	18	
over 6 500 kg	18	

(2) In subclause (3) (c)—

- (a) in the paragraph headed "Watchman's work", substituted the figure "R91,20" for the figure "R83,04";
- (b) in the paragraph headed "Vehicle driving"—
 - (i) substitute the figure "215" for the figure "196";
 - (ii) substitute the figure "224" for the figure "204";
 - (iii) substitute the figure "272" for the figure "248";
 - (iv) substitute the figure "295" for the figure "269";
 - (v) substitute the figure "301" for the figure "274".

4. CLAUSE 7 OF PART I.—NIGHT SHIFT WORK

Substitute "6 per cent" for "5 per cent" and "12 per cent" for "10 per cent" in all the subclauses in which they occur.

5. CLAUSE 11 OF PART I.—TRAVELLING AND SUBSISTENCE ALLOWANCE

In subclause (4)—

- (a) substitute the figure "R12,80" for the figure "R11,85";
- (b) substitute the figure "R12,47" for the figure "R11,55";
- (c) substitute the figure "R5,81" for the figure "R5,05".

6. KLOUSULE 14 VAN DEEL I.—VERLOFBONUS

(1) In subklousule (3), vervang die bestaande tabel deur die volgende tabel:

“Loon	Eerste verlofsiklus	Tweede verlofsiklus	Derde verlofsiklus	Vierde of latere verlofsiklusse
A	R 427	R 488	R 610	R 671
AA Begin	414	471	528	588
AA na ses maande	414	471	528	588
AA na 12 maande	414	471	528	588
B.....	414	471	528	588
C.....	414	471	528	588
D	412	470	526	585
DD	273	312	347	385
DDD	250	285	318	358
E.....	191	218	273	300
F.....	172	197	246	270
G	161	184	229	252
H	156	178	222	245”.

(2) In subklousule (4) (a)—

- (i) vervang die syfer “R175” deur die syfer “R190”;
- (ii) vervang die syfer “R212” deur die syfer “R230”;
- (iii) vervang die syfer “R279” deur die syfer “R302”;
- (iv) vervang die syfer “R380” deur die syfer “R427”.

(3) In subklousule (4) (b), vervang die bestaande tabel deur die volgende tabel:

	“Eerste verlofsiklus	Tweede verlofsiklus	Derde verlofsiklus	Vierde of latere verlofsiklusse
Tot en met 1 000 kg	R 177	R 202	R 253	R 278
Meer as 1 000 kg en tot en met 3 000 kg.....	192	210	262	288
Meer as 3 000 kg en tot en met 4 500 kg.....	222	254	317	349
Meer as 4 500 kg en tot en met 6 500 kg.....	318	318	343	377
Meer as 6 500 kg.....	318	318	349	384”.

7. KLOUSULE 29 VAN DEEL I.—UITGAWES VAN DIE RAAD

In subklousule (2), vervang die bestaande tabel deur die volgende tabel:

“Klas	Kolom A	Kolom B	Kolom C
		Werknemer se bydraes	Werknemer se bydraes
		Per week	Per week
I	Werknemers wie se voorgeskrewe loon R5,21 of meer per uur is	c 15,0	c 15,0
II	Werknemers wie se voorgeskrewe loon R3,60 of meer per uur maar minder as R5,21 per uur is	12,0	12,0
III	Werknemers wie se voorgeskrewe loon R2,33 of meer per uur maar minder as R3,60 per uur is	7,5	7,5
IV	Werknemers wie se voorgeskrewe loon R1,96 of meer per uur maar minder as R2,33 per uur is	4,5	4,5

6. CLAUSE 14 OF PART I.—LEAVE BONUS

(1) In subclause (3), substitute the following table for the existing table:

“Wage rate	First leave cycle	Second leave cycle	Third leave cycle	Fourth or more leave cycles
A	R 427	R 488	R 610	R 671
AA Start.....	414	471	528	588
AA after 6 months	414	471	528	588
AA after 12 months	414	471	528	588
B.....	414	471	528	588
C.....	414	471	528	588
D	412	470	526	585
DD	273	312	347	385
DDD	250	285	318	358
E.....	191	218	273	300
F.....	172	197	246	270
G	161	184	229	252
H	156	178	222	245”.

(2) In subclause (4) (a)—

- (i) substitute the figure “R190” for the figure “R175”;
- (ii) substitute the figure “R230” for the figure “R212”;
- (iii) substitute the figure “R302” for the figure “R279”;
- (iv) substitute the figure “R427” for the figure “R380”.

(3) In subclause (4) (b), substitute the following table for the existing table:

	“First leave cycle	Second leave cycle	Third leave cycle	Fourth or more leave cycles
Up to 1 000 kg.....	R 177	R 202	R 253	R 278
Over 1 000 kg and up to 3 000 kg.....	192	210	262	288
Over 3 000 kg and up to 4 500 kg.....	222	254	317	349
Over 4 500 kg and up to 6 500 kg.....	318	318	343	377
Over 6 500 kg.....	318	318	349	384”.

7. CLAUSE 29 OF PART I.—EXPENSES OF THE COUNCIL

In subclause (2), substitute the following table for the existing table:

“Class	Column A	Column B	Column C
		Employee’s contributions	Employee’s contributions
		Per week	Per week
I	Employees whose prescribed rate is R5,21 per hour or more	c 15,0	c 15,0
II	Employees whose prescribed rate is R3,60 per hour or more, but less than R5,21....	12,0	12,0
III	Employees whose prescribed rate is R2,33 per hour or more, but less than R3,60....	7,5	7,5
IV	Employees whose prescribed rate is R1,96 per hour or more, but less than R2,33....	4,5	4,5

"Klas	Kolom A	Kolom B	Kolom C
		Werknemer se bydraes	Werknemer se bydraes
		Per week	Per week
V	Algemene arbeiders, ongeag die lone wat betaal word	c 1,5	c 1,5''.

8. KLOUSULE 4 VAN DEEL II.—VERLOF EN SPESIALE BONUS VAN TOEPASSING IN DIE SEKSIE VAN DIE NYWERHEID VIR DIE VERSIENING VAN RADIO'S, VERKOELINGS-EN/OF HUIS-HOUDELIKE TOESTELLE

(1) In subklausule (2), vervang die bestaande tabel deur die volgende tabel:

"Loon	Eerste verlof-siklus	Tweede verlof-siklus	Derde verlof-siklus	Vierde of latere verlof-siklusse
A	R 427	R 488	R 610	R 671
AA Begin	414	471	528	588
AA na 6 maande	414	471	528	588
AA na 12 maande	414	471	528	588
B.....	414	471	528	588
C.....	414	471	528	588
D	412	470	526	585
DD	273	312	347	385
DDD	250	285	318	358
E.....	191	218	273	300
F.....	172	197	246	270
G	161	184	229	252
H	156	178	222	245''.

(2) In subklausule (3) (a)—

- (i) vervang die syfer "R175" deur die syfer "R190";
- (ii) vervang die syfer "R212" deur die syfer "R230";
- (iii) vervang die syfer "R279" deur die syfer "R302";
- (iv) vervang die syfer "R380" deur die syfer "R427".

(3) In subklausule (3) (b), vervang die bestaande tabel deur die volgende tabel:

	"Eerste verlof-siklus	Tweede verlof-siklus	Derde verlof-siklus	Vierde of latere verlof-siklusse
Tot en met 1 000 kg	R 177	R 202	R 253	R 278
Meer as 1 000 kg en tot en met 3 000 kg	192	210	262	288
Meer as 3 000 kg en tot en met 4 500 kg	222	254	317	349
Meer as 4 500 kg en tot en met 6 500 kg	318	318	343	377
Meer as 6 500 kg.....	318	318	349	384''.

9. AANHANGSEL C

AFDELING 2

Onder die opskrif "LOON AA", vervang die syfer "R3,50" deur die syfer "R3,80" en die syfer "R3,91" deur die syfer "R4,25".

10. AANHANGSEL F

AFDELING 5

Onder die opskrif "LOON G", vervang die syfer "R1,73" deur die syfer "R1,90".

"Class	Column A	Column B	Column C
		Employee's contributions	Employee's contributions
		Per week	Per week
V	General labourers, irrespective of the wage paid	c 1,5	c 1,5''.

8. CLAUSE 4 OF PART II.—LEAVE AND SPECIAL BONUS APPLICABLE IN THE RADIO, REFRIGERATION AND/OR DOMESTIC APPLIANCE SERVICING SECTION OF THE INDUSTRY

(1) In subclause (2), substitute the following table for the existing table:

"Wage rate	First leave cycle	Second leave cycle	Third leave cycle	Fourth or more leave cycles
A	R 427	R 488	R 610	R 671
AA Start.....	414	471	528	588
AA after 6 months	414	471	528	588
AA after 12 months	414	471	528	588
B.....	414	471	528	588
C.....	414	471	528	588
D	412	470	526	585
DD	273	312	347	385
DDD	250	285	318	358
E.....	191	218	273	300
F.....	172	197	246	270
G	161	184	229	252
H	156	178	222	245''.

(2) In subclause (3) (a)—

- (i) substitute the figure "R190" for the figure "R175";
- (ii) substitute the figure "R230" for the figure "R212";
- (iii) substitute the figure "R302" for the figure "R279";
- (iv) substitute the figure "R427" for the figure "R380".

(3) In subclause (3) (b), substitute the following table for the existing table:

	"First leave cycle	Second leave cycle	Third leave cycle	Fourth or more leave cycles
Up to 1 000 kg.....	R 177	R 202	R 253	R 278
Over 1 000 kg and up to 3 000 kg.....	192	210	262	288
Over 3 000 kg and up to 4 500 kg.....	222	254	317	349
Over 4 500 kg and up to 6 500 kg.....	318	318	343	377
Over 6 500 kg.....	318	318	349	384''.

9. ANNEXURE C

DIVISION 2

Under the heading "RATE AA", substitute the figure "R3,80" for the figure "R3,50" and the figure "R4,25" for the figure "R3,91".

10. ANNEXURE F

DIVISION 5

Under the heading "RATE G", substitute the figure "R1,90" for the figure "R1,73".

11. AANHANGSEL G**AFDELING 6**

In Aanhangsel G, onder die opskrif "LOON AA, LEERLINGLONE TEN OPSIGTE VAN LOON-AA WERK", vervang—

- (1) "353c" deur "380c";
- (2) "370c" deur "390c";
- (3) "382c" deur "413c";
- (4) "391c" deur "425c";
- (5) "404c" deur "439c".

12. AANHANGSEL H

Vervang die bestaande Loontabel deur die volgende:

"LOONTABEL"

Lone van toepassing oral in hierdie Ooreenkoms (n.e.v.):

	<i>Loon per uur</i>	
	R	
Loon A	5,21	
Loon AA Begin	4,13	
Na ses maande ononderbroke diens by dieselfde werk-gewer, met inbegrip van ononderbroke diens op 10 Oktober 1984	4,25	
Na 12 maande ononderbroke diens by dieselfde werkgewer, met inbegrip van ononderbroke diens op 1 Oktober 1984	4,39	
Loon B	3,80	
Loon C	3,70	
Loon D	3,60	
Loon DD	2,88	
Loon DDD	2,48	
Loon E	2,33	
Loon F	2,10	
Loon G	1,96	
Loon H	1,90"	

Soos gernagtig, namens die partye by die Raad op hede die 4de dag van Julie 1985 te Kaapstad onderteken.

A. P. BUTLER,
Voorsitter van die Raad

M. LEWIS,
Ondervorsitter van die Raad.

W. R. PENGELLY,
Sekretaris van die Raad.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE GE-SONDHEID EN BEVOLKINGSONTWIJKELING

No. R. 2542

15 November 1985

WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMIDDELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET 54 VAN 1972)

REGULASIES BETREFFENDE VOEDINGSMIDDELS VIR SUIGELINGE, JONG KINDERS EN KINDERS.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het kragtens artikel 15 (1) van die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die regulasies" die regulasies uitgevaardig by Goewermentskennisgewing R. 1130 van 8 Junie 1984.

2. Regulasie 1 van die regulasies word hereby gewysig deur—

- (a) die skrapping van die woordomskrywing van "gluten"; en
- (b) die invoeging in die korrekte alfabetiese posisie van die volgende woordomskrywing:

"'glutenvry' dat die totale stikstofinhoud van die glutenbevattende graansoorte wat in die produk gebruik is, nie 0,05 g/100 g van sodanige graansoorte op 'n droëstofbasis oorskry nie;".

11. ANNEXURE G**DIVISION 6**

In Annexure G, under the heading "RATE AA, LEARNERSHIP RATES IN RESPECT OF RATE AA WORK", substitute—

- (1) "380c" for "353c";
- (2) "390c" for "370c";
- (3) "413c" for "382c";
- (4) "425c" for "391c";
- (5) "439c" for "404c".

12. ANNEXURE H

Substitute the following for the existing Table of Wage Rates:

"TABLE OF WAGE RATES

Wage rates applicable throughout this Agreement (n.e.s.):

	<i>Rate per hour</i>	
	R	
Rate A	5,21	
Rate AA Start	4,13	
After six months' continuous employment with the same employer, inclusive of continuous employment on 10 October 1984	4,25	
After 12 months' continuous employment with the same employer, inclusive of continuous employment on 10 October 1984	4,39	
Rate B	3,80	
Rate C	3,70	
Rate D	3,60	
Rate DD	2,88	
Rate DDD	2,48	
Rate E	2,33	
Rate F	2,10	
Rate G	1,96	
Rate H	1,90"	

Signed at Cape Town as authorised, for and on behalf of the parties to the Council, this 4th day of July 1985.

A. P. BUTLER,
Chairman of the Council.

M. LEWIS,
Vice-Chairman of the Council.

W. R. PENGELLY,
Secretary of the Council.

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND POPULATION DEVELOPMENT

No. R. 2542

15 November 1985

FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS ACT, 1972 (ACT 54 OF 1972)

REGULATIONS RELATING TO FOODSTUFFS FOR INFANTS, YOUNG CHILDREN AND CHILDREN.—AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, in terms of section 15 (1) of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the regulations" shall mean the regulations published by Government Notice R. 1130 of 8 June 1984.

2. Regulation 1 of the regulations is hereby amended—

- (a) by the deletion of the definition of "gluten"; and
- (b) by the insertion of the following definition in the correct alphabetical position:

"'glutenvry' shall mean that the total nitrogen content of the gluten-containing cereals used in the product does not exceed 0,05 g/100 g of such cereals on a dry matter basis;".

3. Regulasie 4 van die regulasies word hierby gewysig deur die byvoeging van die volgende as subregulasie (3):

“(3) Benewens die rou bestanddele genoem in paragrafe (a), (d) en (e) van die omskrywing van ‘geprosesseerde voedingsmiddel met ‘n graanbasis’ in regulasie 1, mag slegs die volgende bestanddele, waar toepaslik, by droë graansoorte, pasta, beskuit en beskuitjies gevoeg word:

- (a) Proteienkonsentrate en ander bestanddele met ‘n hoë proteieninhoud wat geskik is vir inname deur suigelinge en jong kinders: Met dien verstande dat essensiële aminosure bygevoeg mag word slegs in die hoeveelhede wat nodig is ten einde die proteienkwaliteit te verhoog en dat slegs natuurlike L-vorme van aminosure gebruik mag word;
- (b) sout (sodiumchloried);
- (c) melk en melkprodukte;
- (d) eiers;
- (e) vleis;
- (f) vette en olies;
- (g) vrugte en groente;
- (h) suikers (voedende koolhidraatversoeters);
- (i) mout;
- (j) heuning;
- (k) kakao (slegs in produkte vir inname na die ouderdom van nege maande en teen ‘n maksimumvlak van 5% m/m op ‘n droë basis);
- (l) aartappels; en
- (m) stysels, met inbegrip van ensiemgewysigde stysels en stysels wat op fisiese wyses behandel is.”.

4. Regulasie 5 van die regulasies word hierby gewysig deur—

- (a) die vervanging van subparagrawe (i), (ii), (iii), (iv) en (v) van paragraaf (a) van subregulasie (1) deur die volgende subparagrawe:
 - “(i) die massa of volume van ‘n porsie van die gereed-om-te-eet-produk, indien nie alreeds elders op die etiket aangedui word nie;
 - (ii) die energie-inhoud, tot die naaste kilojoule van 100 ml van die gereed-om-te-eet-produk;
 - (iii) die hoeveelheid cholien en die hoeveelheid van elk van die vitamiene, minerale en ander nutriënte in regulasie 3 en Aanhangsel A bedoel, wat in 100 ml van die gereed-om-te-eet-produk voorkom;
 - (iv) watter persentasie van die ADT gespesifiseer in Aanhangsel C, elk van ondergenoemde nutriënte verteenwoordig indien dit in 100 ml van die gereed-om-te-eet-produk in hoeveelhede van meer as 2 persent voorkom, aangegee in die volgende volgorde:

Vitamien A;
Vitamien D;
Vitamien E;
Vitamien K1;
Vitamien C;
Vitamien B1;
Vitamien B2;
Nikotiensiur;
Biotien;
Foliensiur;
Pantoteensiur;
Vitamien B6;
Vitamien B12;
Kalsium;

3. Regulation 4 of the regulations is hereby amended by the addition of the following as subregulation (3):

“(3) In addition to the raw ingredients mentioned in paragraphs (a), (d) and (e) of the definition of ‘processed cereal-based foodstuff’ in regulation 1, the following ingredients only, where appropriate, may be added to dry cereals, pasta, rusks and biscuits:

- (a) Protein concentrates and other high-protein ingredients suitable for consumption by infants and young children: Provided that essential amino acids shall be added only in such amounts as may be necessary for the purpose of improving the protein quality and that only natural L-forms of amino acids shall be used;
- (b) salt (sodium chloride);
- (c) milk and milk products;
- (d) eggs;
- (e) meat;
- (f) fats and oils;
- (g) fruits and vegetables;
- (h) sugars (nutritive carbohydrate sweeteners);
- (i) malt;
- (j) honey;
- (k) cocoa (only in products to be consumed after nine months of age and at a maximum level of 5% m/m on a dry basis);
- (l) potatoes; and
- (m) starches, including enzyme-modified starches and starches treated by physical means.”.

4. Regulation 5 of the regulations is hereby amended—

- (a) by the substitution, for subparagraphs (i), (ii), (iii), (iv) and (v) of paragraph (a) of subregulation (1), of the following subparagraphs:
 - “(i) an indication of the mass or volume of a serving of the ready-to-eat product, if not given elsewhere on the label;
 - (ii) the energy content, to the nearest kilojoule, of 100 ml of the ready-to-eat product;
 - (iii) the amount of choline, and the amount of each of the vitamins, minerals and other nutrients, referred to in regulation 3 and Annex A, present in 100 ml of the ready-to-eat product;
 - (iv) what percentage of the RDA specified in Annex C each of the undermentioned nutrients represents, if present in 100 ml of the ready-to-eat product in amounts of more than 2 per cent, listed in the following order:

Vitamin A;
Vitamin D;
Vitamin E;
Vitamin K1;
Vitamin C;
Vitamin B1;
Vitamin B2;
Nicotinic acid;
Biotin;
Folic acid;
Pantothenic acid;
Vitamin B6;
Vitamin B12;
Calcium;

Fosfor;	Phosphorus;
Magnesium;	Magnesium;
Kalium;	Potassium;
Natrium;	Sodium;
Chloried;	Chloride;
Yster;	Iron;
Koper;	Copper;
Jodium;	Iodine;
Mangaan;	Manganese;
Sink;	Zinc;
Fluoried;	Fluoride;
Chroom;	Chromium;
Selenium;	Selenium;
Molibdeen;	Molybdenum;
(v) die hoeveelhede in gram van die proteiene, koolhidrate en vette wat in 100 g van die gereed-om-te-eet-produk voorkom: Met dien verstande dat die soort suiker afsonderlik in die lys van bestanddele genoem moet word.'';	(v) the amounts in grams of the proteins, carbohydrates and fats present in 100 g of the ready-to-eat product: Provided that the type of sugar shall be mentioned separately in the list of ingredients.'';
(b) die vervanging van paragraaf (b) van subregulasie (1) deur die volgende paragraaf:	(b) by the substitution, for paragraph (b) of subregulation (1), of the following paragraph:
“(b) Die bronre van die proteiene wat in die lys van bestanddele genoem word.”;	“(b) the sources of the proteins mentioned in the list of ingredients.”;
(c) die vervanging in paragraaf (f) van subregulasie (1) van die syfer “0,24” deur die syfer met “0,25”; en	(c) by the substitution in paragraph (f) of subregulation (1) for the figure “0,24” of the figure “0,25”; and
(d) die vervanging van paragraaf (e) van subregulasie (3) deur die volgende paragraaf:	(d) by the substitution for paragraph (e) of subregulation (3) of the following paragraph:
“(e) Indien sodanige voedingsmiddel geen gluten bevat nie, die woorde ‘glutenvry’ duidelik sigbaar op die etiket.”.	“(e) If such foodstuff contains no gluten, the words ‘gluten-free’ clearly visible on the label.”.
5. Regulasie 6 van die regulasies word hereby gewysig deur die vervanging van die uitdrukking “regulasies 1, 2, 3, 4, 5 (2) en 5 (3)” deur die uitdrukking “regulasies 2 (b), 2 (c) en 5 (3) (e).”.	5. Regulation 6 of the regulations is hereby amended by the substitution for the expression “regulations 1, 2, 3, 4, 5 (2) and 5 (3)” of the expression “regulations 2 (b), 2 (c) and 5 (3) (e).”.
6. Aanhangsel A van die regulasies word hereby gewysig deur—	6. Annex A to the regulations is hereby amended—
(a) die vervanging in die Engelse weergawe van die uitdrukking “cr” onder die subhoof “Maximum” teenoor “Vitamin A”, deur die woord “or”;	(a) by the substitution, for the expression “cr” under the subheading “Maximum” in respect of Vitamin A, of the word “or”;
(b) die vervanging in die Engelse weergawe van die uitdrukking “14 μ ” onder die subhoof “Minimum” teenoor “Riboflavin”, deur die uitdrukking “14 μ g”;	(b) by the substitution, for the expression “14 μ ” under the subheading “Minimum” in respect of Riboflavin, of the expression “14 μ g”;
(c) die vervanging van die uitdrukking “20 mg” onder die subhoof “Maksimum” ten opsigte van Kalium, deur die uitdrukking “50 mg”;	(c) by the substitution, for the expression “20 mg” under the subheading “Maximum” in respect of Potassium, of the expression “50 mg”;
(d) die vervanging van die asteriskvoetnoot deur die volgende: “*Slegs in die gechelateerde vorm.”;	(d) by the substitution for the asterisk footnote of the following: “*Only in the chelated form.”;
(e) die vervanging van voetnoot (3) deur die volgende: “(3) Die Ca:P-verhouding mag nie minder as 1,2:1 en nie meer as 2,0:1 wees nie.”.	(e) by the substitution for the footnote (3) of the following: “(3) The Ca:P ratio shall be less not than 1,2:1 and not more than 2,0:1.”.
7. Aanhangsel B van die regulasies word hereby gewysig deur—	7. Annex B to the regulations is hereby amended—
(a) die vervanging van die uitdrukking “50 mg” en “12 mg” in kolom III ten opsigte van formules vir suigelinge, deur die uitdrukking “145 mg” en “35 mg” onderskeidelik;	(a) by the substitution, for the expressions “50 mg” and “12 mg” in column III in respect of infant formula, of the expressions “145 mg” and “35 mg”, respectively;
(b) die vervanging van die uitdrukking “L-tokoferol”, waar dit ook al in kolom II verskyn, deur die uitdrukking “Alfatokoferol”;	(b) by the substitution for the expression “L-Tocopherol”, wherever it occurs in column II, of the expression “Alpha-Tocopherol”;

(c) die byvoeging, in die lys van pH-veranderende stowwe vervoerloof in formules vir suigelinge, van die volgende:

II pH-veranderende stowwe	III Goeie vervaardigingsprak- tyk:
-----------------------------------------	--------------------------------------------------

“Kaliuumhidrosied
Kalsiumhidrosied
Natriumhidrosied

Met dien verstande dat die perke vir Na en K wat in Aanhangaal A gespesifieer word, nie oorskry word nie.”;

(d) die byvoeging in die lys van verdikkers vervoerloof in ingemaakte voedingsmiddels vir suigelinge, jong kinders en kinders, van die volgende:

II “Guar-gom	III 500 mg”.
-----------------	-----------------

8. Aanhangaal C van die regulasies word hierby gewysig deur—

- (a) die vervanging van die subhoof “Babas” deur die woord “Suigelinge”; en
- (b) die vervanging van die syfers “4,2”, “5,6”, “7”, “8,4” en “9,8” onder die subhoofde Suigelinge en Kinders ten opsigte van Vitamien E-aktiwiteit, deur die syfers “4,5”, “6”, “7,5”, “9” en “10,4” onderskeidelik.

9. Hierdie regulasies tree in werking ses maande na die datum van afkondiging daarvan.

No. R. 2550

15 November 1985

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING

REGULASIES VIR DIE KURSUS VIR DIE DIPLOMA IN ALGEMENE VERPLEEGKUNDE EN PSIGIATRIESE VERPLEEGKUNDE VIR REGISTRASIE AS 'N ALGEMENE VERPLEEGKUNDIGE EN 'N PSIGIATRIESE VERPLEEGKUNDIGE.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het, op die aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 (1) en (4) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken “regulasies” die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 882 van 2 Mei 1975, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 1574 van 12 Augustus 1977, R. 205 van 9 Februarie 1979, R. 1667 van 3 Augustus 1979, R. 2193 van 31 Oktober 1980 en R. 1425 van 1 Julie 1983.

2. Regulasie 7 (5) (d) van die regulasies word hierby gewysig deur die woorde “punte of” te skrap.

3. Paragraaf 7 (2) (c) van Bylae A van die regulasies word hierby gewysig deur die woorde “punte of” te skrap.

4. Regulasie 15 van die regulasies word hierby herroep.

No. R. 2551

15 November 1985

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING

REGULASIES VIR DIE KURSUS VIR DIE DIPLOMA IN PSIGIATRIESE VERPLEEGKUNDE VIR REGISTRASIE AS 'N PSIGIATRIESE VERPLEEGKUNDIGE.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het, op die aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 (1) en (4) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

(c) by the addition, to the list of pH-adjusting agents permitted in infant formulae, of the following:

II pH adjusting agents	III Good manufacturing prac- tice:
--------------------------------------	--------------------------------------------------

“Calcium hydroxide
Potassium hydroxide
Sodium hydroxide

Provided that the limits for Na and K specified in Annex A shall not be exceeded.”;

(d) by the addition, in the list of thickeners permitted in canned foodstuffs for infants, young children and children, of the following:

II “Guar gum	III 500 mg”.
-----------------	-----------------

8. Annex C to the regulations is hereby amended—

- (a) by the substitution, for the subheading “Babas” in the Afrikaans version, of the word “Suigelinge”;
- (b) by the substitution, for the figures “4,2”, “5,6”, “7”, “8,4” and “9,8” under the subheadings “Infants” and “Children” in respect of Vitamin E activity, of the figures “4,5”, “6”, “7,5”, “9” and “10,4”, respectively.

9. These regulations shall come into effect six months after the date of publication thereof.

No. R. 2550

15 November 1985

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

REGULATIONS FOR THE COURSE FOR THE DIPLOMA IN GENERAL NURSING AND PSYCHIATRIC NURSING FOR REGISTRATION AS A GENERAL NURSE AND A PSYCHIATRIC NURSE.—AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 (1) and (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), made the regulations as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule “regulations” means the regulations published under Government Notices R. 882 of 2 May 1975, as amended by Government Notices R. 1574 of 12 August 1977, R. 205 of 9 February 1979, R. 1667 of 3 August 1979, R. 2193 of 31 October 1980 and R. 1425 of 1 July 1983.

2. Regulation 7 (5) (d) of the regulations is hereby amended by the deletion of the words “marks or”.

3. Paragraph 7 (2) (c) of Annexure A of the regulations is hereby amended by the deletion of the words “marks or”.

4. Regulation 15 of the regulations is hereby repealed.

No. R. 2551

15 November 1985

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

REGULATIONS FOR THE COURSE FOR THE DIPLOMA IN PSYCHIATRIC NURSING FOR REGISTRATION AS A PSYCHIATRIC NURSE.—AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 (1) and (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), made the regulations as set out in the Schedule hereto.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 880 van 2 Mei 1975, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 2318 van 5 Desember 1975, R. 1569 van 12 Augustus 1977, R. 1923 van 31 Augustus 1979, R. 2191 van 31 Oktober 1980 en R. 1423 van 1 Julie 1983.

2. Regulasie 8 (4) (d) van die regulasies word hereby gewysig deur in die Engelse teks die woord "merit" deur die woord "merit" te vervang en deur die woorde "punte of" te skrap.

3. Regulasie 16 van die regulasies word hereby herroep.

No. R. 2552

15 November 1985

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING

REGULASIES VIR DIE KURSUS VIR DIE DIPLOMA IN ALGEMENE VERPLEEGKUNDE VIR REGISTRASIE AS 'N ALGEMENE VERPLEEGKUNDIGE.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het, op die aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 (1) en (4) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 879 van 2 Mei 1975, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 2316 van 5 Desember 1975, R. 1570 van 12 Augustus 1977, R. 1666 van 3 Augustus 1979, R. 2190 van 31 Oktober 1980 en R. 1422 van 1 Julie 1983.

2. Regulasie 4 (2) word hereby herroep.

3. Regulasie 8 (4) (d) van die regulasies word hereby gewysig deur die woorde "punte of" te skrap.

4. Regulasie 16 word hereby herroep.

No. R. 2553

15 November 1985

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING

REGULASIES VIR DIE KURSUS VIR DIE DIPLOMA IN VERLOSKUNDE VIR REGISTRASIE AS 'N VROEDVROU.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het, op die aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 (1) en (4) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 254 van 14 Februarie 1975, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 479 van 10 Maart 1978, R. 2212 van 31 Oktober 1980 en R. 1424 van 1 Julie 1983.

2. Regulasie 8 (3) (c) van die regulasies word hereby gewysig deur die woorde "punte of" te skrap.

3. Regulasie 14 van die regulasies word hereby herroep.

SCHEDULE

1. In this Schedule, "regulations" means the regulations published under Government Notice R. 880 of 2 May 1975, as amended by Government Notices R. 2318 of 5 December 1975, R. 1569 of 12 August 1977, R. 1923 of 31 August 1979, R. 2191 of 31 October 1980 and R. 1423 of 1 July 1983.

2. Regulation 8 (4) (d) of the regulations is hereby amended by the substitution for the word "merit" of the word "merit" and by the deletion of the words "marks or".

3. Regulation 16 of the regulations is hereby repealed.

No. R. 2552

15 November 1985

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

REGULATIONS FOR THE COURSE FOR THE DIPLOMA IN GENERAL NURSING FOR REGISTRATION AS A GENERAL NURSE.—AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 (1) and (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), made the regulations as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, "regulations" means the regulations published under Government Notice R. 879 of 2 May 1975, as amended by Government Notices R. 2316 of 5 December 1975, R. 1570 of 12 August 1977, R. 1666 of 3 August 1979, R. 2190 of 31 October 1980 and R. 1422 of 1 July 1983.

2. Regulation 4 (2) is hereby repealed.

3. Regulation 8 (4) (d) of the regulations is hereby amended by the deletion of the words "marks or".

4. Regulation 16 is hereby repealed.

No. R. 2553

15 November 1985

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

REGULATIONS FOR THE COURSE FOR THE DIPLOMA IN MIDWIFERY FOR REGISTRATION AS A MIDWIFE.—AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 (1) and (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), made the regulations as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, "regulations" means the regulations published under Government Notice R. 254 of 14 February 1975, as amended by Government Notices R. 479 of 10 March 1978, R. 2212 of 31 October 1980 and R. 1424 of 1 July 1983.

2. Regulation 8 (3) (c) of the regulations is hereby amended by the deletion of the words "marks or".

3. Regulation 14 of the regulations is hereby repealed.

No. R. 2554

15 November 1985

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING
REGULASIES VIR DIE KURSUS VIR DIE DIPLOMA IN
VERPLEEGADMINISTRASIE.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het, op die aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 (1) en (4) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1501 van 8 Julie 1983.

2. Regulasie 8 (5) van die regulasies word hierby gewysig deur die woorde "punte of" te skrap.

No. R. 2555

15 November 1985

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING
REGULASIES VIR DIE KURSUS VIR DIE DIPLOMA
VIR ALGEMENE VERPLEGINSTRUKTEUR.—
WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het, op die aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 (1) en (4) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1514 van 21 Julie 1978, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 2204 van 31 Oktober 1980 en R. 1427 van 1 Julie 1983.

2. Regulasie 7 (2) (d) van die regulasies word hierby gewysig deur die woorde "punte of" te skrap.

3. Regulasie 13 van die regulasies word hierby herroep.

No. R. 2556

15 November 1985

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING
REGULASIES VIR DIE KURSUS VIR DIE DIPLOMA IN
INTENSIEWE VERPLEEGKUNDE.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het op die aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 (1) en (4) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 85 van 16 Januarie 1970, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 268 van 14 Februarie 1975, R. 1576 van 12 Augustus 1977, R. 2205 van 31 Oktober 1980, R. 50 van 22 Januarie 1982, R. 2759 van 24 Desember 1982, R. 828 van 22 April 1983 en R. 1431 van 1 Julie 1983.

2. Regulasie 7 (2) (d) van die regulasies word hierby gewysig deur die woorde "punte of" te skrap.

3. Regulasie 14 van die regulasies word hierby herroep.

No. R. 2554

15 November 1985

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL
REGULATIONS FOR THE COURSE FOR THE
DIPLOMA IN NURSING ADMINISTRATION.—
AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 (1) and (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), made the regulations as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, "regulations" means the regulations published under Government Notice R. 1501 of 8 July 1983.

2. Regulation 8 (5) of the regulations is hereby amended by the deletion of the words "marks or".

No. R. 2555

15 November 1985

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL
REGULATIONS FOR THE COURSE FOR THE
DIPLOMA FOR GENERAL NURSE INSTRUCTOR.—
AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 (1) and (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), made the regulations as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, "regulations" means the regulations published under Government Notice R. 1514 of 21 July 1978, as amended by Government Notices R. 2204 of 31 October 1980 and R. 1427 of 1 July 1983.

2. Regulation 7 (2) (d) of the regulations is hereby amended by the deletion of the words "marks or".

3. Regulation 13 of the regulations is hereby repealed.

No. R. 2556

15 November 1985

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL
REGULATIONS FOR THE COURSE FOR THE
DIPLOMA IN INTENSIVE NURSING.—AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 (1) and (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), made the regulations as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, "regulations" means the regulations published under Government Notice R. 85 of 16 January 1970, as amended by Government Notices R. 268 of 14 February 1975, R. 1576 of 12 August 1977, R. 2205 of 31 October 1980, R. 50 of 22 January 1982, R. 2759 of 24 December 1982, R. 828 of 22 April 1983 and R. 1431 of 1 July 1983.

2. Regulation 7 (2) (d) of the regulations is hereby amended by the deletion of the words "marks or".

3. Regulation 14 of the regulations is hereby repealed.

No. R. 2557

15 November 1985

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING
REGULASIES VIR DIE KURSUS VIR DIE DIPLOMA IN
OFTALMIESE VERPLEEGKUNDE.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het, op die aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 (1) en (4) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulasies aangekondig deur Goewermentskennisgewing R. 83 van 16 Januarie 1970, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 265 van 14 Februarie 1975, R. 1578 van 12 Augustus 1977, R. 2200 van 31 Oktober 1980, R. 49 van 22 Januarie 1982 en R. 1434 van 1 Julie 1983.

2. Regulasie 7 (2) (d) van die regulasies word hierby gewysig deur die woorde "punte of" te skrap.

3. Regulasie 14 van die regulasies word hierby herroep.

No. R. 2558

15 November 1985

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING
REGULASIES VIR DIE DIPLOMA IN GEMEENSKAPS-
VERPLEEGKUNDE.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het, op die aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 (1) en (4) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulasies aangekondig deur Goewermentskennisgewing R. 276 van 15 Februarie 1980, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 2195 van 31 Oktober 1980, R. 51 van 22 Januarie 1982 en R. 1429 van 1 Julie 1983.

2. Regulasie 7 (2) (d) van die regulasies word hierby gewysig deur die woorde "punte of" te skrap.

No. R. 2559

15 November 1985

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING
REGULASIES VIR DIE DIPLOMA IN OPERASIESAAL-
VERPLEEGKUNDE.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het, op die aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 (1) en (4) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulasies aangekondig deur Goewermentskennisgewing R. 47 van 22 Januarie 1982, soos gewysig deur Goewermentskennisgewing R. 1437 van 1 Julie 1983.

2. Regulasie 7 (2) (d) van die regulasies word hierby gewysig deur die woorde "punte of" te skrap.

No. R. 2557

15 November 1985

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

REGULATIONS FOR THE COURSE FOR THE
DIPLOMA IN OPHTHALMIC NURSING.—
AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 (1) and (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), made the regulations as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, "regulations" means the regulations published under Government Notice R. 83 of 16 January 1970, as amended by Government Notices R. 265 of 14 February 1975, R. 1578 of 12 August 1977, R. 2200 of 31 October 1980, R. 49 of 22 January 1982 and R. 1434 of 1 July 1983.

2. Regulation 7 (2) (d) of the regulations is hereby amended by the deletion of the words "marks or".

3. Regulation 14 of the regulations is hereby repealed.

No. R. 2558

15 November 1985

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

REGULATIONS FOR THE DIPLOMA IN COMMUNITY
NURSING SCIENCE.—AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 (1) and (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), made the regulations as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, "regulations" means the regulations published under Government Notice R. 276 of 15 February 1980, as amended by Government Notices R. 2195 of 31 October 1980, R. 51 of 22 January 1982 and R. 1429 of 1 July 1983.

2. Regulation 7 (2) (d) of the regulations is hereby amended by the deletion of the words "marks or".

No. R. 2559

15 November 1985

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

REGULATIONS FOR THE DIPLOMA IN OPERATING
THEATRE NURSING SCIENCE.—AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 (1) and (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), made the regulations as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, "regulations" means the regulations published under Government Notice R. 47 of 22 January 1982, as amended by Government Notice R. 1437 of 1 July 1983.

2. Regulation 7 (2) (d) of the regulations is hereby amended by the deletion of the words "marks or".

No. R. 2560

15 November 1985

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING
REGULASIES VIR DIE DIPLOMA IN PEDIATRIESE
VERPLEEGKUNDE.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het, op die aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 (1) en (4) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "Regulasies" die Regulasies aangekondig deur Goewermentskennisgewing R. 1669 van 3 Augustus 1979, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 2202 van 31 Oktober 1980, R. 60 van 22 Januarie 1982 en R. 1438 van 1 Julie 1983.

2. Regulasie 7 (2) (d) van die regulasies word hierby gewysig deur die woorde "punte of" te skrap.

No. R. 2561

15 November 1985

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING
REGULASIES VIR DIE DIPLOMA IN GERIATRIESE
VERPLEEGKUNDE.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het, op die aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 (1) en (4) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulasies aangekondig deur Goewermentskennisgewing R. 1660 van 3 Augustus 1979, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 2196 van 31 Oktober 1980, R. 56 van 22 Januarie 1982 en R. 1430 van 1 Julie 1983.

2. Regulasie 7 (2) (d) van die regulasies word hierby gewysig deur die woorde "punte of" te skrap.

No. R. 2562

15 November 1985

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING
REGULASIES VIR DIE DIPLOMA IN ONKOLOGIESE
VERPLEEGKUNDE.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het, op die aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 (1) en (4) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulasies aangekondig deur Goewermentskennisgewing R. 240 van 13 Februarie 1981, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 57 van 22 Januarie 1982 en R. 1435 van 1 Julie 1983.

2. Regulasie 7 (2) (d) van die regulasies word hierby gewysig deur die woorde "punte of" te skrap.

No. R. 2560

15 November 1985

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL
REGULATIONS FOR THE DIPLOMA IN PAEDIATRIC
NURSING SCIENCE.—AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 (1) and (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), made the regulations as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, "regulations" means the regulations published under Government Notice R. 1669 of 3 August 1979, as amended by Government Notices R. 2202 of 31 October 1980, R. 60 of 22 January 1982 and R. 1438 of 1 July 1983.

2. Regulation 7 (2) (d) of the regulations is hereby amended by the deletion of the words "marks or".

No. R. 2561

15 November 1985

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL
REGULATIONS FOR THE DIPLOMA IN GERIATRIC
NURSING SCIENCE.—AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 (1) and (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), made the regulations as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, "regulations" means the regulations published under Government Notice R. 1660 of 3 August 1979, as amended by Government Notices R. 2196 of 31 October 1980, R. 56 of 22 January 1982 and R. 1430 of 1 July 1983.

2. Regulation 7 (2) (d) of the regulations is hereby amended by the deletion of the words "marks or".

No. R. 2562

15 November 1985

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL
REGULATIONS FOR THE DIPLOMA IN ONCOLOGY
NURSING SCIENCE.—AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 (1) and (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), made the regulations as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, "regulations" means the regulations published under Government Notice R. 240 of 13 February 1981, as amended by Government Notices R. 57 of 22 January 1982 and R. 1435 of 1 July 1983.

2. Regulation 7 (2) (d) of the regulations is hereby amended by the deletion of the words "marks or".

No. R. 2563

15 November 1985

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING

REGULASIES VIR DIE DIPLOMA IN KLINIESE VERPLEEGKUNDE, GESONDHEIDS-DIAGNOSE, -BEHANDELING EN -SORG.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het, op die aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 (1) en (4) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 48 van 22 Januarie 1982, soos gewysig deur Goewermentskennisgewing R. 1432 van 1 Julie 1983.

2. Regulasie 7 (2) (d) van die regulasies word hierby gewysig deur die woorde "punte of" te skrap.

No. R. 2564

15 November 1985

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING

REGULASIES VIR DIE GEVORDERDE DIPLOMA IN VERLOSKUNDE EN IN NEONATALE VERPLEEGKUNDE.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het, op die aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 (1) en (4) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1665 van 3 Augustus 1979, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 2197 van 31 Oktober 1980, R. 52 van 22 Januarie 1982 en R. 1442 van 1 Julie 1983.

2. Regulasie 7 (2) (d) van die regulasies word hierby gewysig deur die woorde "punte of" te skrap.

No. R. 2565

15 November 1985

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING

REGULASIES VIR DIE GEVORDERDE DIPLOMA IN PSYGIATRIESE VERPLEEGKUNDE.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het, op die aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 (1) en (4) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1670 van 3 Augustus 1979, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 2203 van 31 Oktober 1980, R. 53 van 22 Januarie 1982 en R. 1440 van 1 Julie 1983.

2. Regulasie 7 (2) (d) van die regulasies word hierby gewysig deur die woorde "punte of" te skrap.

No. R. 2563

15 November 1985

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

REGULATIONS FOR THE DIPLOMA IN CLINICAL NURSING SCIENCE, HEALTH ASSESSMENT, TREATMENT AND CARE.—AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 (1) and (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), made the regulations as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, "regulations" means the regulations published under Government Notice R. 48 of 22 January 1982, as amended by Government Notice R. 1432 of 1 July 1983.

2. Regulation 7 (2) (d) of the regulations is hereby amended by the deletion of the words "marks or".

No. R. 2564

15 November 1985

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

REGULATIONS FOR THE ADVANCED DIPLOMA IN MIDWIFERY AND IN NEONATAL NURSING SCIENCE.—AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 (1) and (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), made the regulations as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, "regulations" means the regulations published under Government Notice R. 1665 of 3 August 1979, as amended by Government Notices R. 2197 of 31 October 1980, R. 52 of 22 January 1982 and R. 1442 of 1 July 1983.

2. Regulation 7 (2) (d) of the regulations is hereby amended by the deletion of the words "marks or".

No. R. 2565

15 November 1985

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

REGULATIONS FOR THE ADVANCED DIPLOMA IN PSYCHIATRIC NURSING SCIENCE.—AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 (1) and (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), made the regulations as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, "regulations" means the regulations published under Government Notice R. 1670 of 3 August 1979, as amended by Government Notices R. 2203 of 31 October 1980, R. 53 of 22 January 1982 and R. 1440 of 1 July 1983.

2. Regulation 7 (2) (d) of the regulations is hereby amended by the deletion of the words "marks or".

No. R. 2566**15 November 1985**

**DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING
REGULASIES VIR DIE GEVORDERDE DIPLOMA
IN PEDIATRIESE EN NEONATALE VERPLEEG-
KUNDE.—WYSIGING**

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het, op die aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 (1) en (4) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulasies aangekondig deur Goewermentskennisgewing R. 239 van 13 Februarie 1981, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 61 van 22 Januarie 1982, R. 1439 van 1 Julie 1983.

2. Regulasie 7 (2) (d) van die regulasies word hierby gewysig deur die woorde "punte of" te skrap.

No. R. 2567**15 November 1985**

WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMIDDELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET 54 VAN 1972)

**REGULASIE.—ETIKETTERING EN ADVERTERING—
WYSIGING**

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het kragtens artikel 15 (1) van die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972), die regulasies vervat in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die regulasie" die regulasie aangekondig deur Goewermentskennisgewing R. 908 van 27 Mei 1977, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 1843 van 28 Augustus 1981 en R. 2298 van 26 Oktober 1984.

2. Die regulasie word hierby gewysig deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

"Woordomskrywing

(1) In hierdie regulasie beteken 'die Wet' die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972), en het 'n uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet toegeken is, daardie betekenis, en tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

'aanbevole daaglikse dieettoelaes (ADT)' die hoeveelhede aangedui in die Aanhassel;

'adres' 'n adres in die Republiek en omvat dit die straat- of wegnummer (indien 'n nommer toegewys is), die naam van die straat of weg en die naam van die stad, dorp of voorstad en, in die geval van 'n plaas, die naam van sodanige plaas en van die landdrostdistrik waarin dit geleë is;

'bestanddeel' 'n afsonderlike voedingsmiddel wat met een of meer ander voedingsmiddels gekombineer word om 'n saamgestelde voedingsmiddel te vorm;

'geoorloof' geoorloof kragtens die Wet;

'grootste oppervlakte', met betrekking tot 'n reglynige of naastenby reglynige pakket, die oppervlakte van die kant met die grootste oppervlakte en, met betrekking tot 'n pakket met 'n ander vorm, 25 persent van die totale buiteoppervlak van sodanige pakket;

'hoofpaneel' die deel van die etiket waarop die handelsmerk of handelsnaam van die produk die opvallendste vertoon word en enige ander deel van die etiket waarop die handelsmerk of handelsnaam ewe opvallend vertoon word;

No. R. 2566**15 November 1985**

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

**REGULATIONS FOR THE ADVANCED DIPLOMA
IN PAEDIATRIC AND NEONATAL NURSING
SCIENCE.—AMENDMENT**

The Minister of National Health and Population Development has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 (1) and (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), made the regulations as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, "regulations" means the regulations published under Government Notice R. 239 of 13 February 1981, as amended by Government Notices R. 61 of 22 January 1982 and R. 1439 of 1 July 1983.

2. Regulation 7 (2) (d) of the regulations is hereby amended by the deletion of the words "marks or".

No. R. 2567**15 November 1985**

**FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS
ACT, 1972 (ACT 54 OF 1972)**

**REGULATION.—LABELLING AND ADVERTISING—
AMENDMENT**

The Minister of National Health and Population Development, in terms of section 15 (1) of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972), has made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the regulation" shall mean the regulation published under Government Notice R. 908 of 27 May 1977, as amended by Government Notices R. 1843 of 28 August 1981 and R. 2298 of 26 October 1984.

2. The regulation is hereby amended by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

"Definitions

(1) In this regulation 'the Act' shall mean the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972), and any expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear such meaning and, unless inconsistent with the context—

'address' means an address in the Republic and shall include the street or road number (if a number has been allotted), the name of the street or road and the name of the town, village or suburb and, in the case of a farm, the name of such farm and of the magisterial district in which it is situated;

'food additive' shall mean any substance not normally consumed as a foodstuff, intentionally added to a foodstuff for a technological (including organoleptic) purpose, but in order shall not include substances added to improve nutritional value;

'food vending machine' shall mean a mechanical apparatus by means of which foodstuffs are sold;

'greatest area', in relation to a rectilinear or approximately rectilinear package, shall mean the area of the side with the greatest area and, in relation to a package with a different shape, 25 per cent of the complete outer surface of such package;

'ingredient' shall mean an individual foodstuff that is combined with one or more other foodstuffs to form a compounded foodstuff;

'letter' ook 'n syfer;	'letter' shall include a digit;
'naam', met betrekking tot die beskrywing van 'n voedingsmiddel, skoonheidsmiddel of ontsmettingsmiddel, 'n woord of woorde wat 'n juiste beskrywing van die voedingsmiddel, skoonheidsmiddel of ontsmettingsmiddel gee, welke naam gesmee of gefantaseer kan wees mits dit nie misleidend is nie;	'main panel' shall mean such part of the label as bears the brand or trade name of the product in greatest prominence and any such other part of the label as bears the brand or trade name in equal prominence;
'porsie' die massa of volume, na gelang van die geval, van 'n voedingsmiddel wat 'n vervaardiger aanbeveel as die normale hoeveelheid wat as sodanig of as deel van 'n gewone maaltyd ingeneem behoort te word deur 'n volwasse manlike persoon wat lichte liggaamlike aktiwiteite verrig of, in die geval van 'n voedingsmiddel bedoel vir innname deur 'n persoon jonger as vier jaar deur 'n suigeling of kind jonger as vier jaar: Met dien verstande dat sodanige porsie in gram of milliliter aangedui moet word;	'name', in relation to the description of a foodstuff, cosmetic or disinfectant, shall mean a word or words giving a true description of such foodstuff, cosmetic or disinfectant, which name may be coined or fanciful, provided it is not misleading;
'voedseladditief' enige stof wat nie gewoonweg as 'n voedingsmiddel ingeneem word nie, wat met 'n tegnologiese (ook organoleptiese) doel opsetlik by 'n voedingsmiddel gevoeg word, maar nie ook stowwe wat bygevoeg word ten einde die voedingswaarde te verbeter nie;	'permitted' shall mean permitted in terms of the Act;
'voedselverkoopmasjien' 'n meganiese apparaat deur middel waarvan voedingsmiddels verkoop word;	'prepacked foodstuff' shall mean any foodstuff packed in a container before being seen by the purchaser and ordinarily sold to or purchased by a person without being repacked;
'vooraafverpakte voedingsmiddel' 'n voedingsmiddel wat, alvorens die koper dit sien, in 'n houer verpak word en gewoonlik aan 'n persoon verkoop of deur 'n persoon gekoop word sonder dat dit herverpak word.'.	'recommended daily dietary allowances (RDA)' shall mean the amounts indicated in the Annex;
3. Die regulasie word hierby gewysig deur paragraaf (c) van subregulasie (32) deur die volgende paragraaf te vervang:	'serving' shall mean the mass or volume, as the case may be, of a foodstuff which is recommended by the manufacturer as the normal amount to be consumed as such or as part of a normal meal by an adult male engaged in light physical activity or, in the case of a foodstuff intended for consumption by a person under four years of age, by an infant or child under the age of four years: Provided that such serving shall be stated in terms of grams or millilitres.'.
“(c) Tensy by regulasie anders bepaal is die volgende voedingsmiddels vrygestel van die vereistes van artikel 3 (1) van die Wet:	3. The regulation is hereby amended by the substitution for paragraph (c) of subregulation (32) of the following paragraph:
(i) Roomys, roomysmengsel, sorbet, koffie, tee, suikergoed, banketgebak, kougom, suurdeeggebak, belugte of mineraalwater en afsonderlike voedelporsies wat as maaltye of dele van maaltye in verversingsinrigtings bedien word; en (ii) enige drank wat— (aa) onder die bepalings van die Drankwet, 1928 (Wet 30 van 1928), val; en (bb) onder die bepalings van die Sorghumbierwet, 1962 (Wet 63 van 1962), val.”.	“(c) Except where otherwise provided by regulation, the following foodstuffs shall be exempt from the requirements of section 3 (1) of the Act: (i) Ice-cream, ice-cream mix, sherbet, coffee, tea, sugar confectionery, flour confectionery, chewing gum, yeast bakes, aerated or mineral waters and individual portions of food served as meals or parts of meals in catering establishments; and (ii) any drink falling— (aa) within the provisions of the Liquor Act, 1928 (Act 30 of 1928); and (bb) within the provisions of the Sorghum Beer Act, 1962 (Act 63 of 1962).”
4. Die regulasies aangekondig by Goewermentskennsgewings R. 95 van 19 Januarie 1973 en R. 807 van 18 Mei 1974 word hierby herroep.	4. The regulations published under Government Notices R. 95 of 19 January 1973 and R. 807 of 18 May 1973 are hereby withdrawn.

No. R. 2572

15 November 1985

WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMIDDELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET 54 VAN 1972), EN WET OP GESONDHEID, 1977 (WET 63 VAN 1977)

REGULASIES BETREFFENDE BESTRALING EN VERKOOP VAN BESTRAALDE VOEDINGSMIDDELS EN SKOONHEIDSMIDDELS

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling is voornemens om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 15 van die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Onsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972), en artikel 35 van die Wet op Gesondheid, 1977 (Wet 63 van 1977), die regulasies vervat in die Bylae hiervan, uit te vaardig.

No. R. 2572

15 November 1985

FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS ACT, 1972 (ACT 54 OF 1972), AND HEALTH ACT, 1977 (ACT 63 OF 1977)

REGULATIONS GOVERNING IRRADIATION AND SALE OF IRRADIATED FOODSTUFFS AND COSMETICS

The Minister of National Health and Population Development intends, under and by virtue of the powers vested in him by section 15 of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972), and section 35 of the Health Act, 1977 (Act 63 of 1977), to make the regulations contained in the Schedule hereto.

Belanghebbendes word versoek om binne drie maande na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing enige *gemotiveerde* kommentaar oor of vertoë in verband met die voorgestelde regulasies in te dien by die Direkteur-generaal: Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Privaatsak X63, Pretoria, 0001 (vir aandag: Direkteur: Voedsel, Kosmetika, Ontsmettingsmiddels en Gevaarhoudende Stowwe).

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie regulasies het 'n uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 5 van 1972), en die Wet op Gesondheid, 1977 (Wet 63 van 1977), geheg is, daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“stralung” ioniserende straling wat in staat is om ione direk of indirek te produseer wanneer dit deur materie gaan;

“geabsorbeerde dosis” die stralingsdosis is geabsorbeer deur 'n voedingsmiddel wat aan 'n stralingsproses onderwerp is;

“bestraling” die doelbewuste blootstelling aan straling en het “bestraal” en “bestraalde” 'n ooreenstemmende betekenis; en

“lot” een of meer draers wat elk 'n aantal primêre pakkette bevat, almal van dieselfde grootte, soort en styl, almal gemerk met 'n gemeenskaplike pakketkode of -merk en almal met 'n identiese produk wat 'n identiese geabsorbeerde dosis sal ontvang—

- in die geval van 'n voortdurende draerbestralingsfasilitet, deur middel van 'n ononderbroke bestralingsvolgorde met 'n tydsuur van hoogstens 24 uur;
- in die geval van 'n lotbestralingsfasilitet, deur middel van 'n enkele siklus van die bestralingsblootstellingstyd wat nodig is om die goedgekeurde geabsorbeerde dosis te lewer.

2. (1) Geen voedingsmiddel mag bestraal word nie tensy 'n skriftelike aansoek om toestemming tot die bestraling van sodanige voedingsmiddel aan die Minister of die Direkteur-generaal voorgelê is, en die Minister of die Direkteur-generaal sodanige toestemming skriftelik verleen het.

(2) Aan elke stralingsfasilitet ten opsigte waarvan skriftelik toestemming verleen word om 'n voedingsmiddel te bestraal, word 'n kodenommer toegeken.

(3) 'n Aansoek in subregulasie (1) van hierdie regulasie bedoel, moet die volgende besonderhede bevat:

- Die naam en geregistreerde nommer van die stralingsfasilitet;
- die naam van die kliënt ten behoeve van wie die bestraling gedoen staan te word;
- die soort voedingsmiddel;
- die doel van die bestraling;
- die hoeveelheid voedingsmiddel wat bestraal staan te word;
- of die bestraalde voedingsmiddel onder die handelsnaam van die kliënt verkoop staan te word of gebruik staan te word as bestanddeel van voedingsmiddels van verskillende vervaardigers; en
- die minimum en maksimum dosisparameters wat gebruik staan te word asook die totale dosis.

Interested persons are invited to submit any *substantiated* comments on the proposed regulations, or representations they wish to make in regard thereto, to the Director-General: National Health and Population Development, Private Bag X63, Pretoria, 0001 (for the attention of: Director: Food, Cosmetics, Disinfectants and Hazardous Substances), within three months of the date of publication of this notice.

SCHEDULE

Definitions

1. In these regulations any expression to which a meaning has been assigned in the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972), and the Health Act, 1977 (Act 63 of 1977), shall bear such meaning and, unless the context otherwise indicates—

“absorbed dose” shall mean the radiation dose absorbed by a foodstuff subjected to a radiation process;

“batch” shall mean one or more carriers each of which contains a number of primary packages all of the same size, type and style, all designated by a common package code or marking and all with an identical product that will receive an identical absorbed dose—

- in the case of a continuous carrier irradiation facility, by means of an unbroken irradiation sequence not exceeding 24 hours in duration;
- in the case of a batch irradiation facility, by means of a single cycle of the irradiation exposure time required for providing the approved absorbed dose;

“radiation” shall mean ionising radiation capable of producing ions directly or indirectly in its passage through matter which is being irradiated; and

“irradiation” shall mean the deliberate exposure to radiation, and “irradiate” and “irradiated” shall have a corresponding meaning.

2. (1) No foodstuff shall be irradiated unless an application in writing for permission to irradiate such foodstuff has been submitted to the Minister or the Director-General, and the Minister or the Director-General has in writing granted such permission.

(2) Each radiation facility, granted permission in writing to irradiate a foodstuff shall be accorded a code number.

(3) An application referred to in subregulation (1) of this regulation shall contain the undermentioned particulars:

- The name and registered number of the radiation facility;
- the name of the client on whose behalf the irradiation is to be done;
- the type of foodstuff;
- the purpose of the irradiation;
- the amount of foodstuff to be irradiated;
- whether the irradiated foodstuff is to be sold under the brand name of the client or is to be used as an ingredient in foodstuffs of different manufacturers; and
- the minimum and maximum dose parameters to be used and the overall dose.

(4) Die bepalings van subregulasies (1) en (3) van hierdie regulasie is nie van toepassing nie op 'n voedingsmiddel wat slegs vir eksperimentele doeleindes deur die volgende bestraal is:

- (a) Die Atoomenergiekorporasie van Suid-Afrika Beperk;
- (b) Navorsingsinstituut vir Vrugte en Vrugtetegnologie; en
- (c) die Navorsingsinstituut vir Situs en Subtropiese Vrugte.

(5) Toestemming wat ingevolge subregulasie (1) van hierdie regulasie verkry is, is nie oordraagbaar nie.

(6) Geen bestraalde voedingsmiddel mag verkoop word nie tensy 'n skriftelike aansoek om toestemming tot die verkoop van sodanige bestraalde voedingsmiddel aan die Minister of die Direkteur-generaal voorgelê is, en die Minister of die Direkteur-generaal sodanige toestemming skriftelik verleen het.

Bestraling van voedingsmiddels

3. Die bestraling van 'n voedingsmiddel vir of in verband met die vervaardiging, behandeling, verpakking, bering, vervoer, bediening of toediening van sodanige voedingsmiddel moet geskied op die wyse en die voorwaardes hieronder gespesifieer:

- (a) Sodanige bestraling moet geskied in 'n stralingsfasilitet ten opsigte waarvan 'n kernlisensie ingevolge artikel 30 van die Wet op Kernenergie, 1982 (Wet 92 van 1982), verleen is deur die Atoomenergiekorporasie van Suid-Afrika Beperk, by artikel 2 van genoemde Wet ingestel;
- (b) sodanige bestraling moet geskied deur middel van—
 - (i) gammastrale vanaf radionuklide ^{60}Co en ^{137}Cs ; of
 - (ii) X-strale ontwikkel deur masjienbronne wat teen of benede 'n energievlek van 5 MeV bedryf word; of
 - (iii) elektrone ontwikkel deur masjienbronne wat teen of benede 'n energievlek van 10 MeV bedryf word;
- (c) die algemene gemiddelde geabsorbeerde dosis in die geval van sodanige voedingsmiddel mag nie 10 kGy, bereken op die wyse gespesifieer in die Aanhangsel, oorskry nie;
- (d) sodanige stralingsfasilitet moet voldoen aan alle regulasies betreffende die veiligheid, doeltreffendheid en goeie higiëniese praktyk van voedselprosessering;
- (e) die beheer oor die proses in sodanige stralingsfasilitet moet die hou van voldoende aantekeninge asook kwantitatiewe dosismeting, insluit;
- (f) die persele en aantekeninge van sodanige stralingsfasilitet moet oop wees vir inspeksie en minstens een keer per jaar geïnspekteer word deur 'n inspekteur vir Groep III- en Groep IV-gevaarhoudende stowwe, aangestel kragtens artikel 8 van die Wet op Gevaarhoudende Stowwe, 1973 (Wet 15 van 1973), en die datum van inspeksie moet in die register van sodanige stralingsfasilitet aangeteken word;
- (g) sodanige stralingsfasilitet moet deur 'n persoon of persone bedryf word wat gemagtig en/of opgelei is deur die Licensieringstak van die Atoomenergiekorporasie van Suid-Afrika Beperk;

(4) The provisions of subregulations (1) and (3) of this regulation shall not apply to a foodstuff irradiated by the following for experimental purposes only:

- (a) The Atomic Energy Corporation of South Africa Limited;
- (b) The Fruit and Fruit Technology, The Research Institute; and
- (c) the Citrus and Subtropical Fruit Research Institute.

(5) No permission obtained in terms of subregulation (1) of this regulation shall be transferable.

(6) No irradiated foodstuff shall be sold unless an application in writing for permission to sell such irradiated foodstuff has been submitted to the Minister or the Director-General, and the Minister or the Director-General has in writing granted such permission.

Irradiation of foodstuffs

3. The irradiation of any foodstuff for or in connection with the manufacture, treatment, packing, storage, conveyance, serving or administering of such foodstuff shall be carried out in the manner and on the condition specified hereunder:

- (a) Such irradiation shall be carried out in a radiation facility in respect of which a nuclear licence has, under section 30 of the Nuclear Energy Act, 1982 (Act 92 of 1982), been granted by the Atomic Energy Corporation of South Africa Limited, established by section 2 of the said Act;
- (b) such irradiation shall be carried out by means of—
 - (i) gamma rays from radionuclides ^{60}Co and ^{137}Cs ; or
 - (ii) X-rays generated from machine sources operated at or below an energy level of 5 MeV; or
 - (iii) electrons generated from machine sources operated at or below an energy level of 10 MeV;
- (c) the overall average absorbed dose in the case of such foodstuff shall not exceed 10 kGy, calculated in the manner specified in the Annexure;
- (d) such radiation facility shall comply with all regulations relating to the safety, efficacy and good hygiene practices of food processing;
- (e) the control of the process within such radiation facility shall include the keeping of adequate records, together with quantitative dosimetry;
- (f) the premises and records of such radiation facility shall be open for inspection and not less than once a year be inspected by an inspector for Group III and Group IV hazardous substances appointed in terms of section 8 of the Hazardous Substances Act, 1973 (Act 15 of 1973), and the date of inspection shall be recorded in the register of such radiation facility;
- (g) such radiation facility shall be operated by a person or persons authorised and/or trained by the Licensing Branch of the Atomic Energy Corporation of South Africa Limited;

- (h) enige verandering in die type of sterkte van die stralingsbron en enige daaropvolgende verandering in die type of sterkte van die stralingsbron moet onverwyld aan die Direkteur-generaal gerapporteer word;
- (i) dosimeters moet met sodanige voedingsmiddel as sodanig ingesluit word: Met dien verstande dat minstens twee dosimeters minstens elke 24 uur wat 'n voortdurende bestralingsfasilitet in bedryf is, gebruik moet word, en dat, in die geval van 'n lotbestralingsfasilitet, minstens twee dosimeters in elke lot gebruik moet word;
- (j) indien 'n elektriese of ander tydmeganisme in die beheerkonsole gebruik word, moet dit met gereelde tussenpose van hoogstens drie maande gekalibreer word.

Beheer oor bestraling

4. 'n Persoon wat 'n voedingsmiddel ooreenkomsdig regulasie 3 bestraal, moet—

- (a) inkomende voedingsmiddels wat nie bestraal is nie, apart hou van voedingsmiddels wat bestraal is;
- (b) stralingsindikator wat sigbaar van kleur verander, aan elke pakket aanbring vir die identifisering van bestralde en nie-bestralde voedingsmiddels;
- (c) verseker dat 'n identifiseerbare lotnommer op elke pakket verskyn.

Hou van aantekeninge

5. 'n Persoon wat voedingsmiddel ooreenkomsdig regulasie 3 bestraal, moet 'n behoorlike register, wat die volgende inligting bevat, byhou:

- (a) Die datum van sodanige bestraling;
- (b) 'n beskrywing wat die soort voedingsmiddel en die aard daarvan duidelik identifiseer;
- (c) die lotnommer;
- (d) die aantal pakkette wat bestraal is;
- (e) die dosistempo;
- (f) die geïntegreerde dosis afgelei van—
 - (i) kalibrasiekrommes; of
 - (ii) gerekenariseerde dosimetrikalskalibrasie;
- (g) die resultate van die weeklikse nasien van inskrywings;
- (h) die handtekening van die fasilitetstoesighouer teenoor die bsonderhede van elke lotbehandeling;
- (i) die tussenpose in regulasie 3 (j) bedoel;
- (j) die plasings van die dosimeters in regulasie 3 (i) bedoel, asook die resultate wat verkry is:

Met dien verstande dat die kaart met die kalibrasiekromme wat die dosis aangee as 'n funksie van blootstellingstyd en gekorrigeer is vir radioaktiewe verval, geredelik beskikbaar moet wees en dat die opsteller van die kalibrasiekromme sodanige kaart moet onderteken en dateer.

Herbestraling

6. (1) Met uitsondering van voedingsmiddels met 'n lae voginhoud (grane, peulgewasse, ontwaterde voedingsmiddels en soortgelyke produkte wat bestraal word om besmetting te bestry, mag geen ander voedingsmiddels herbestraal word nie.

(2) 'n Voedingsmiddel word geag nie herbestraal te word nie indien—

- (a) sodanige voedingsmiddel berei is van bestanddele wat bestraal is tot vlakke van hoogstens 1 kGy en bestraal word vir 'n ander tegnologiese doel as die van die vorige bestraling;

- (h) any change in the type of strength of the radiation source and any subsequent changes in the type or strength of the radiation source shall be reported forthwith to the Director-General;
- (i) dosimeters shall be included with such foodstuff as a foodstuff: Provided that not less than two dosimeters shall be used at least every 24 hours of operation of a continuous irradiation facility and that, in the case of a batch irradiation facility, not less than two dosimeters shall be used in every batch;
- (j) where an electrical or other timing device is used in the control console, it shall be calibrated at regular intervals not exceeding three months.

Control of irradiation

4. Any person irradiating a foodstuff in accordance with regulation 3 shall—

- (a) keep incoming foodstuffs which have not been irradiated separate from foodstuffs which have been irradiated;
- (b) affix a visual colour-change radiation indicator to each package for the identification of irradiated and non-irradiated foodstuffs;
- (c) ensure that an identifiable batch number appears on each package.

Keeping of records

5. Any person irradiating a foodstuff in accordance with regulation 3 shall keep a proper register containing the following information:

- (a) The date of such irradiation;
- (b) a description clearly identifying the nature and the type of such foodstuff;
- (c) the batch number;
- (d) the number of packages irradiated;
- (e) the dose rate;
- (f) the integrated dose determined from—
 - (i) calibration curves; or
 - (ii) computerised dosimetry calibration;
- (g) the results of weekly dosimetry checks;
- (h) the signature of the facility supervisor against the particulars of each batch treatment;
- (i) the intervals referred to in regulation 3 (j);
- (j) the locations of the dosimeters referred to in regulation 3 (i), and also the results obtained:

Provided that the chart with the calibration curve giving the dose as a function of exposure time and corrected for radio-active decay shall be readily available and that the compiler of the calibration curve shall sign and date such chart.

Re-irradiation

6. (1) No foodstuffs shall be irradiated other than foodstuffs with a low moisture content (cereals, pulses, dehydrated foodstuffs and similar commodities irradiated for the control of infestations).

(2) A foodstuff shall be deemed not to be re-irradiated, if—

- (a) such foodstuff was prepared from ingredients that had been irradiated at levels up to 1 kGy, and is being irradiated for a technological purpose other than that of the previous irradiation;

- (b) die voedingsmiddel wat bestraal word, minder as 5 % bestraalde bestanddele bevat; of
(c) die volle dosis van ioniserende straling wat vereis word om die gewenste effek te verkry, op sodanige voedingsmiddel toegedien word in twee of meer toedienings as deel van die prosessering daarvan vir 'n spesifieke tegnologiese doel.

(3) Die kumulatiewe algemene gemiddelde geabsorbeerde dosis mag as gevolg van die herbestraling nie 10 kGy oorskry nie.

Eтикetterинг

7. Aanvullend tot alle ander etiketteringsvereistes voorgeskryf by die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972), moet ondervermelde besonderhede van 'n bestraalde voedingsmiddel, hetsy vooraf verpak en/of in massapakkette al dan nie, op die afleveringsdokumente insluitende fakture, aangedui word:

- (1) Die kodenommer in regulasie 2 (2) bedoel;
- (2) die datum van bestraling;
- (3) die algemene gemiddelde geabsorbeerde dosis; en
- (4) die lotnommer.

Skoonheidsmiddels

8. Die bepalings van regulasies 1, 2, 3, 4, 5, 6 en 7 is *mutatis mutandis* van toepassing op die bestraling van skoonheidsmiddels.

Herroeping van die regulasies aangekondig by Goewermentskennisgewing R. 1600 van 1983

9. Die regulasies aangekondig by Goewermentskennisgewing R. 1600 van 22 Julie 1983 kragtens die Wet op voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972), word hierby herroep.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. R. 2583

15 November 1985

WET OP OORLOGSGRAFTE EN NASIONALE GEDENKWAARDIGHODE, No. 28 VAN 1969

VERKLARING VAN DIE HISTORIESE OPSTAL OP DIE PLAAS LANGKRAAL, GELEË IN DIE DISTRIK MOSSELBAAI

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 10 (1) van die Wet op Oorlogsgrafte en Nasionale Gedenkwaardighode, 1969 (Wet 28 van 1969), verklaar ek, Frederik Willem de Klerk, Minister van Nasionale Opvoeding, hierby die historiese opstal op die plaas Langkraal, bestaande uit die plaashuis, die buitegeboue, die rietdakhuisie en die reghoekige binnehof met die hoenderhokke daarin, tesame met 10 meter grond daaromheen, geleë op die Restant van Gedeelte 1 van die plaas Outeniquasbosch 151 (nou bekend as die plaas Langkraal) in die afdeling Mosselbaai.

Beskrywing

Die historiese Langkraalopstel, bestaande uit die plaashuis, die buitegeboue, die rietdakhuisie en die reghoekige binnehof met die hoenderhokke daarin, tesame met 10 meter grond daaromheen, geleë op die Restant van Gedeelte 1 van die plaas Outeniquasbosch 151 (nou bekend as die plaas Langkraal) in die afdeling Mosselbaai.

Transportakte 24394/1984, gedateer 10 Mei 1984.

- (b) the foodstuff being irradiated contains less than 5 % of irradiated ingredients; or
(c) the full dose of ionising radiation required to achieve the desired effect is being administered to such foodstuff two or more applications as part of the processing thereof for a specific technological purpose.

(3) The cumulative overall average absorbed dose shall not exceed 10 kGy as a result of re-irradiation.

Labelling

7. Supplementary to all other labelling requirements laid down by the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972), the undermentioned particulars of any irradiated foodstuff, whether prepacked and/or in bulk packages or not, shall be reflected in the delivery documents, including invoices:

- (1) The code number referred to in regulation 2 (2);
- (2) the date of irradiation;
- (3) the overall average absorbed dose; and
- (4) the batch number.

Cosmetics

8. The provisions of regulations 1, 2, 3, 4, 5, 6 and 7 shall apply *mutatis mutandis* to the irradiation of cosmetics.

Repeal of the regulations published by Government Notice R. 1600 of 1983

9. The regulations published by Government Notice R. 1600 of 22 July 1983 under the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972), are hereby repealed.

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. R. 2583

15 November 1985

WAR GRAVES AND NATIONAL MONUMENTS ACT, No. 28 OF 1969

DECLARATION OF THE HISTORIC HOMESTEAD ON THE FARM LANGKRAAL, SITUATED IN THE MOSSEL BAY DISTRICT

By virtue of the powers vested in me by section 10 (1) of the War Graves and National Monuments Act, 1969 (Act 28 of 1969), I, Frederik Willem de Klerk, Minister of National Education, hereby declare the historic homestead on the farm Langkraal, consisting of the farm-house, the outbuildings, the thatched cottage and the rectangular inner court with the chicken coops therein, together with 10 metres of surrounding land, situated in the Mossel Bay District, to be a national monument.

Description

The historic Langkraal homestead, consisting of the farm-house, the outbuildings, the thatched cottage and the rectangular inner court with the chicken coops therein, together with 10 metres of surrounding land, situate on the Remainder of Portion 1 of the farm Outeniquasbosch 151 (now known as the farm Langkraal) in the Division of Mossel Bay.

Deed of Transfer 24394/1984, dated 10 May 1984.

Historiese en argitektoniese belang

Die grond waarop die Langkraal opstal geleë is, het oorspronklik deel gevorm van die plaas Outeniquasbosch, wat in 1815 aan Jean Charles de la Harpe toegeken is. Die Kaaps-Hollandse plaashuis wat deur hom opgerig is, is vermoedelik in die veertigerjare van dieselfde eeu vergroot. Die buitegeboue, asook die nabijgeleë rietdakhuisie, dateer uit circa 1820.

F. W. DE KLERK,
Minister van Nasionale Opvoeding.

Historical and architectural interest

The land on which the Langkraal homestead is situated originally formed part of the farm Outeniquasbosch, which was granted to Jean Charles de la Harpe in 1815. The Cape Dutch farmhouse erected by him is believed to have been enlarged during the 1840's. The outbuildings and the adjacent thatched cottage date from the 1820's.

F. W. DE KLERK,
Minister of National Education.

Maak usef asseblief deeglik vertroud met die "Voorwaardes vir Publikasie" van wetlike kennisgewings in die Staatskoerant, asook met die nuwe tariewe wat daarmee in verband staan

Please, acquaint yourself thoroughly with the "Conditions for Publication" of legal notices in the *Government Gazette*, as well as the new tariffs in connection therewith

**THE ONDERSTEPOORT
JOURNAL OF VETERINARY
RESEARCH**

Die "Onderstepoort Journal of Veterinary Research" word deur die Staatsdrukker, Pretoria, gedruk en is verkrybaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, 0001, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die "Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal" wat terugdateer tot 1903 en waarvan 18 verskyn het tot 1932. Dit is gevolg deur 40 volumes van die "Onderstepoort Journal". Tans bestaan elke volume uit vier nommers wat teen R2 plus AVB en R2,50 buiteland per nommer van bo- genoemde adres verkrybaar is.

Direkteure van laboratoriums ens. wat begerig is om publikasies om te ruil moet in verbinding tree met die Direkteur, Navorsings-instituut vir Veeartsenykunde, P.O. Onderstepoort, 0110, Republiek van Suid-Afrika.

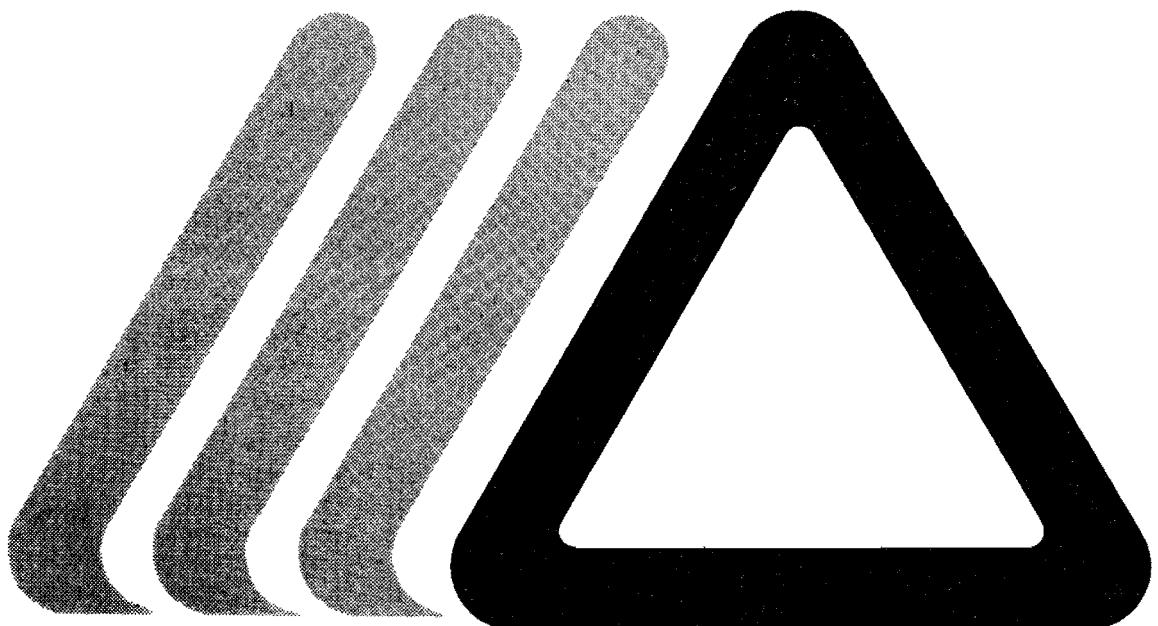
**THE ONDERSTEPOORT
JOURNAL OF VETERINARY
RESEARCH**

The Onderstepoort Journal of Veterinary Research is printed by the Government Printer, Pretoria, and is obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, 0001, to whom all communications should be addressed.

This publication is a continuation of the Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal which date back to 1903 and of which 18 have appeared up to 1932. These were followed by 40 volumes of the Onderstepoort Journal. At present each volume comprises four numbers which are obtainable at R2 plus GST, other countries R2,50 per number from the above address.

Directors of laboratories etc. desiring to exchange publications are invited to communicate with the Director, Veterinary Research Institute, P.O. Onderstepoort, 0110, Republic of South Africa.

Drink en bestuur is 'n kriminele oortreding



**Drinking and driving is a criminal
offence**

INHOUD**CONTENTS**

No.	Bladsy No.	Staats- koerant No.	No.	Page No.	Gazette No.	
PROKLAMASIE						
R. 209 Waterwet (54/1956): Sterkspruit(Natal)-staatswaterbeheergebied, distrik Camperdown, Natal: Deklarasie	1	10007	R. 209 Water Act (54/1956): Sterkspruit (Natal) Government Water Central Area, District of Camperdown, Natal: Decree	1	10007	
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS						
Administrasie: Raad van Afgevaardigdes						
<i>Goewermentskennisgewing</i>						
R. 2590 Wet op Onderwys vir Indiërs (61/1965): Regulasies betreffende Verpligte Skoolbezoek vir Indiërs	1	10007	R. 2548 Financial Relations Act (55/1976). Designation of university and course: Amendment	7	10007	
Administrasie: Volksraad						
<i>Goewermentskennisgewings</i>						
R. 2548 Wet op Finansiële Verhoudings (65/1976): Aanwyse van universiteit en kursus: Wysiging	7	10007	R. 2591 Universities Act (61/1955): Rand Afrikaans University: Amendment of statute	7	10007	
R. 2591 Wet op Universiteite (61/1955): Randse Afrikaanse Universiteit: Wysiging van statuut	7	10007	R. 2592 do.: University of the Orange Free State: Amendment of statute	7	10007	
R. 2592 do.: Universiteit van die Oranje-Vrystaat: Wysiging van statuut	7	10007	GOVERNMENT NOTICES			
Landbou-ekonomiese en -bemarking, Departement van Goewermentskennisgewings						
R. 2573 Wet op Landbouplae (36/1983): Regulasies: Wysiging	8	10007	Administration: House of Assembly			
R. 2578 Bemarkingswet (59/1968): Regulasies: Gradering, verpakking en merk van pruime en pruimedante bestem vir verkoop in sekere gebiede van die RSA: Wysiging	9	10007	<i>Government Notices</i>			
R. 2581 Bemarkingswet (59/1968): Aartappelskema: Wysiging	9	10007	R. 2590 Indians Education Act (61/1965): Regulations relating to Compulsory School Attendance for Indians	1	10007	
Mannekrag, Departement van Goewermentskennisgewings						
R. 2569 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Bouwyerheid, Queenstown: Hernuwing van Ooreenkoms	11	10007	Agricultural Economics and Marketing, Department of Government Notices			
R. 2579 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Elektrotegniese Nywerheid (Natal): Verlenging van Siektebystandsfondsooreenkoms	12	10007	R. 2573 Agricultural Pests Act (36/1983): Regulations: Amendment	8	10007	
R. 2580 do.: Buiteband- en Rubbernywerheid, Oos-telike Provincie: Wysiging van Ooreenkoms	12	10007	R. 2578 Marketing Act (59/1968): Regulations: Grading, packing and marking of plums and prunes intended for sale in certain areas of the RSA: Amendment	9	10007	
R. 2584 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Leerywerheid, Republiek van Suid-Afrika: Wysiging van die Ooreenkoms vir die Skoelselskies	14	10007	R. 2581 Marketing, Act (59/1968): Potato Scheme: Amendment	9	10007	
R. 2585 do.: do.: Wysiging van die Skoelselskies Tegnologiese Fondsooreenkoms	34	10007	Manpower, Department of Government Notices			
R. 2586 do.: Elektrotegniese Aannemings- en Bedieningsnywerheid, Kaap: Hernuwing van Groepslewe- en Voorsorgfondsooreenkoms	36	10007	R. 2569 Labour Relations Act (28/1956): Building Industry, Queenstown: Renewal of Agreement	11	10007	
R. 2587 do.: do.: Wysiging van Groepslewe- en Voorsorgfondsooreenkoms	36	10007	R. 2579 Labour Relations Act (28/1956): Electrical Industry (Natal): Extension of Sick Pay Fund Agreement	12	10007	
R. 2588 do.: do.: Hernuwing van Ooreenkoms vir die Bedieningskondisie	37	10007	R. 2580 do.: Tyre and Rubber Manufacturing Industry, Eastern Province: Amendment of Agreement	12	10007	
R. 2589 do.: do.: Wysiging van Hooforeenkoms	38	10007	R. 2584 Labour Relations Act (28/1956): Leather Industry, Republic of South Africa: Amendment of Agreement for the Footwear Section	14	10007	
Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Departement van Goewermentskennisgewings						
R. 2542 Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Onsmettingsmiddels (54/1972): Regulasies betreffende voedingsmiddels vir suigelinge, jong kinders en kinders: Wysiging	42	10007	R. 2585 do.: do.: Amendment of the Footwear Technological Fund Agreement	34	10007	
R. 2550 Wet op Verpleging (50/1978): Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging: Regulasies vir die Kursus vir die Diploma in Algemene Verpleegkunde en Psigiatrysche Verpleegkunde vir Registrasie as 'n Psigiatrysche Verpleegkundige: Wysiging	45	10007	R. 2586 do.: Electrical Contracting and Servicing Industry, Cape: Renewal of Group Life and Provident Fund Agreement	36	10007	
R. 2551 do.: do.: Regulasies vir die Kursus vir die Diploma in Psigiatrysche Verpleegkunde vir Registrasie as 'n Psigiatrysche Verpleegkundige: Wysiging	45	10007	R. 2587 do.: do.: Amendment of Group Life and Provident Fund Agreement	36	10007	
R. 2552 do.: do.: Regulasies vir die Kursus vir die Diploma in Algemene Verpleegkunde vir Registrasie as 'n Algemene Verpleegkundige: Wysiging	46	10007	R. 2588 do.: do.: Renewal of Agreement for the Servicing Section	37	10007	
National Education, Department of Government Notice						
<i>R. 2583 War Graves and National Monuments Act (28/1969): Declaration of the historic homestead on the farm Langkraal, situated in the Mossel Bay District</i>						
56 10007						
National Health and Population Development, Department of Government Notices						
<i>R. 2542 Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act (54/1972): Regulations relating to foodstuffs for infants, young children and children: Amendment</i>						
42 10007						

No.	Bladsy No.	Staats- koerant No.	No.	Page No.	Gazette No.
R. 2553 do.: do.: Regulasies vir die Kursus vir die Diploma in Verloskunde vir Registrasie as 'n Vroedvrou: Wysiging	46	10007	R. 2550 Nursing Act (50/1978): South African Nursing Council: Regulations for the Course for the Diploma in General Nursing and Psychiatric Nursing for Registration as a General Nurse and a Psychiatric Nurse; Amendment	45	10007
R. 2554 do.: do.: Regulasies vir die Kursus vir die Diploma in Verpleegadministrasie: Wysiging	47	10007	R. 2551 do.: do.: Regulations for the Course for the Diploma in Psychiatric Nursing for Registration as a Psychiatric Nurse: Amendment.....	45	10007
R. 2555 do.: do.: Regulasies vir die Kursus vir die Diploma vir Algemene Verpleeginstrukteur: Wysiging	47	10007	R. 2552 do.: do.: Regulations for the Course for the Diploma in General Nursing for Registration as a General Nurse: Amendment.....	46	10007
R. 2556 do.: do.: Regulasies vir die Kursus vir die Diploma in Intensiewe Verpleegkunde: Wysiging	47	10007	R. 2553 do.: do.: Regulations for the Course for the Diploma in Midwifery for Registration as a Midwife: Amendment.....	46	10007
R. 2557 do.: do.: Regulasies vir die Kursus vir die Diploma in Oftalmiese Verpleegkunde: Wysiging	48	10007	R. 2554 do.: do.: Regulations for the Course for the Diploma in Nursing Administration: Amendment.....	47	10007
R. 2558 do.: do.: Regulasies vir die Diploma in Gemeenskapsverpleegkunde: Wysiging.....	48	10007	R. 2555 do.: do.: Regulations for the Course for the Diploma for General Nurse Instructor: Amendment.....	47	10007
R. 2559 do.: do.: Regulasies vir die Diploma in Operasiesaalverpleegkunde: Wysiging	48	10007	R. 2556 do.: do.: Regulations for the Course for the Diploma in Intensive Nursing: Amendment	47	10007
R. 2560 do.: do.: Regulasies vir die Diploma in Pediatriese Verpleegkunde: Wysiging	49	10007	R. 2557 do.: do.: Regulations for the Course for the Diploma in Ophthalmic Nursing: Amendment	48	10007
R. 2561 do.: do.: Regulasies vir die Diploma in Geriatrise Verpleegkunde: Wysiging	49	10007	R. 2558 do.: do.: Regulations for the Diploma in Community Nursing Science: Amendment	48	10007
R. 2562 do.: do.: Regulasies vir die Diploma in Onkologiese Verpleegkunde: Wysiging.....	49	10007	R. 2559 do.: do.: Regulations for the Diploma in Operating Theatre Nursing Science: Amendment.....	48	10007
R. 2563 do.: do.: Regulasies vir die Diploma in Kliniese Verpleegkunde, Gesondheidsdiagnose, -behandeling en -sorg: Wysiging	50	10007	R. 2560 do.: do.: Regulations for the Diploma in Paediatric Nursing Science: Amendment	49	10007
R. 2564 do.: do.: Regulasies vir die Gevorderde Diploma in Verloskunde en in Neonatale Verpleegkunde: Wysiging	50	10007	R. 2561 do.: do.: Regulations for the Diploma in Geriatric Nursing Science: Amendment	49	10007
R. 2565 do.: do.: Regulasies vir die Gevorderde Diploma in Psigiatrise Verpleegkunde: Wysiging	50	10007	R. 2562 do.: do.: Regulations for the Diploma in Oncology Nursing Science: Amendment	49	10007
R. 2566 do.: do.: Regulasies vir die Gevorderde Diploma in Pediatriese en Neonatale Verpleegkunde: Wysiging.....	51	10007	R. 2563 do.: do.: Regulations for the Diploma in Clinical Nursing Science, Health Assessment, Treatment and Care: Amendment	50	10007
R. 2567 Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels (54/1972): Regulasie: Etikettering van Adverteering; Wysiging	51	10007	R. 2564 do.: do.: Regulations for the Advanced Diploma in Midwifery and in Neonatal Nursing Science: Amendment	50	10007
R. 2572 Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels (54/1972): Regulasies: Bestraling en verkoop van bestraalde voedingsmiddels en skoonheidsmiddels	52	10007	R. 2565 do.: do.: Regulations for the Advanced Diploma in Psychiatric Nursing Science: Amendment	50	10007
Nasionale Opvoeding, Departement van Goewermentskennisgewing			R. 2566 do.: do.: Regulations for the Advanced Diploma in Paediatric and Neonatal Nursing Science: Amendment	51	10007
R. 2583 Wet op Oorlogsgrafte en Nasionale Gedenkwaardighede (28/1969): Verklaring van die historiese opstal op die plaas Langkraal, geleë in die distrik Mosselbaai	56	10007	R. 2567 Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act (54/1972): Regulation: Labelling and Advertising: Amendment.....	51	10007
			R. 2572 Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act (54/1972): Regulations: Irradiation and sale of irradiated foodstuffs and cosmetics.....	52	10007